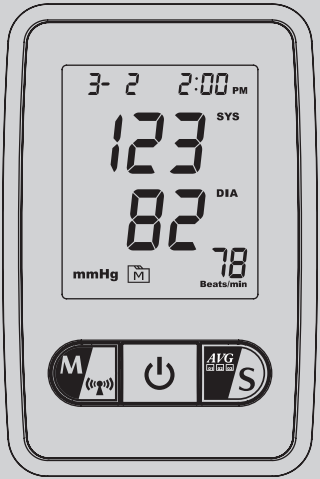
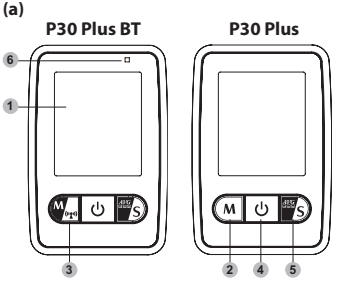
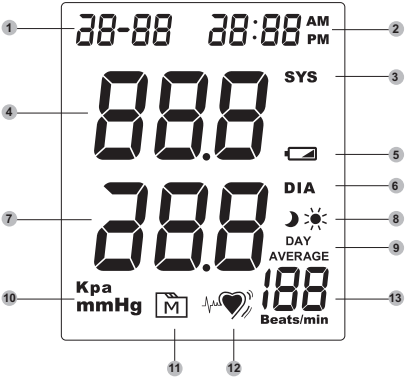
FORA® ACTIVE P30 Plus Series

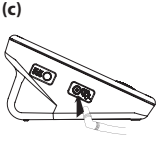


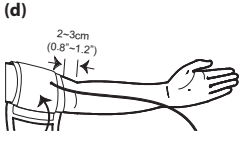
Blood Pressure Monitoring System
Blutdrucküberwachungssystem
Système de surveillance de la tension artérielle
Sistema per il monitoraggio della pressione sanguigna
Sistema de supervisión de presión en sangre
Σύστημα παρακολουθήσης αρτηριακής πίεσης
Bloeddrukbewakingssysteem
Tansiyon Ölçüm Sistemi
Прибор для измерения кровяного давления
Sistema de monitorização de pressão arterial
Sistem de monitorizare a tensiunii arteriale
Tonometr
Tonometer
جهاز مراقبة ضغط الدم
دستگاه اندازه گیری فشار خون

Owner's Manual
Bedienungsanleitung
Manuel de l'utilisateur
Manuale dell'utente
Manual del propietario
Εγχειρίδιο χρήσης
Gebruikershandleiding
Kullanıcı El Kitabı
Руководство пользователя
Manual do utilizador
Manual de utilizare
Příručka vlastníka
Návod na použitie
دليل المالك
کتابچه راهنما


(a)
P30 Plus BT
P30 Plus
6
1
3
2
4
5
8
9
7
10
11
12
SHOULDER
ELBOW


(b)
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
SYS
DIA
DAY
AVERAGE
Kpa
mmHg
Beats/min


(c)


(d)
2~3cm
(0.8"~1.2")


(e)

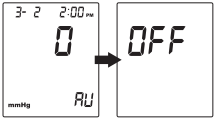
(f)



(g)



(k)



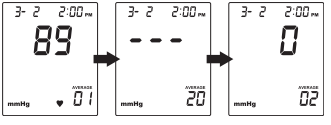
(p)



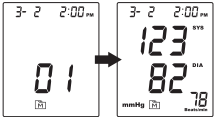
(q)



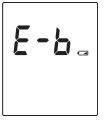
(h)



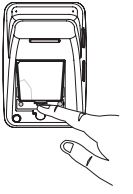
(l)



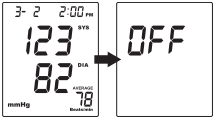
(r)



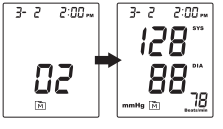
(s)



(i)



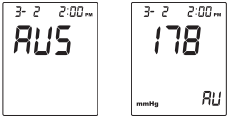
(m)



(t)



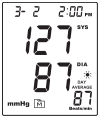
(j)



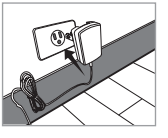
(n)



(o)



(u)



Safety Information

Read the following *Safety Information* throughly before using the device.

- Use this device **ONLY** for the intended use described in this manual.
- Do **NOT** use accessories which are not specified by the manufacturer.
- Do **NOT** use the device if it is not working properly or damaged.
- Do **NOT** use under any circumstances on newborns, infants, or persons who cannot communicate.
- This device does **NOT** serve as a cure for any symptoms or diseases. The data measured is for reference only. Always consult your physician to have the results interpreted.
- Keep the equipment and its flexible cord away from hot surfaces.
- Do **NOT** apply the cuff to areas other than the place directed.
- Proper maintenance and periodically calibration are essential to the longevity of your device. If you are concerned about your accuracy of measurement, please contact local customer service for help.

KEEP THESE INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE

Introduction

Intended Use

The FORA ACTIVE Series Multi-mode Blood Pressure Monitoring System is intended to be used to measure the systolic and diastolic blood pressure and pulse rate by using a non-invasive technique in which an inflatable cuff is wrapped on the upper arm. Do not use this system on babies, young children or persons who cannot express their consent.

Test Principle

Blood pressure is measured non-invasively at the arm based on oscillometric method. For people of common arrhythmia, such as atrial or ventricular premature beats or atrial fibrillation we recommend to use auscultatory mode. The reading obtained by single and average mode which use oscillometic method is for reference only and should be discussed with the healthcare professionals.

Product Overview (a)

1. Screen Display
2. M Button
3. M/Bluetooth Button
4. ON/OFF Button
5. AVG/S Button
6. Bluetooth LED Indicator
7. Battery Compartment
8. AC Adapter Port
9. Air Jack
10. Pressure Cuff
11. Air Tube
12. Air Plug

Screen Display (b)

1. Date
2. Time
3. Systolic Pressure Symbol
4. Systolic Pressure Value
5. Low Battery Symbol
6. Diastolic Pressure Symbol
7. Diastolic Pressure Value
8. Day- / Night-Time Symbol
9. Day Average Symbol
10. Units for Blood Pressure
11. Memory Mode Symbol
12. IRB (Irregular Rapid Beat) Symbol
13. Pulse Rate

Getting Started

Initial Setup

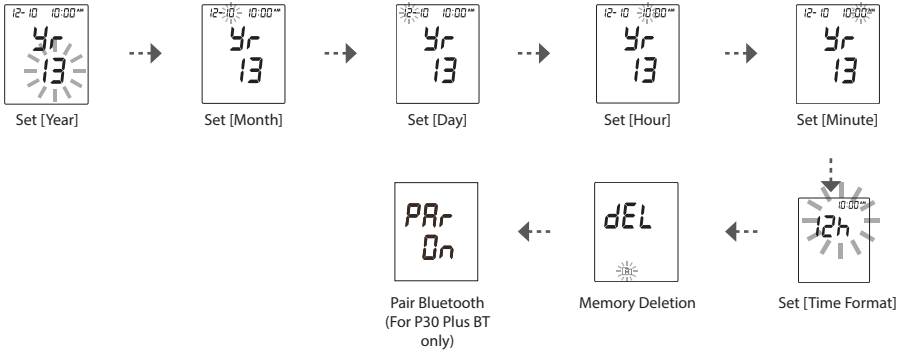
Before using the device for the first time, do the following initial setup:

Step 1: Enter the Setting Mode

Press and hold AVG for 3 seconds until the device turns on.

Step 2: Configuring the Settings (Date, Time, Time Format, Memory Deletion, and Bluetooth Pairing (P30 Plus BT only))

Press M repeatedly to adjust the value or enable/disable the setting. Then press ⏻/S to confirm the setting and switch to another field.



Note:

- During memory deletion, do the following:
  - ✓ To keep all saved results, press ⏻/S to keep the saved result.
  - ✓ To delete all results, press M to delete all memory.
- These parameters can ONLY be changed in the setting mode.
- If the device is idle for 3 minutes during the setting mode, it will turn off automatically.
- The Bluetooth pairing process is only required when user needs to pair this device to a Bluetooth receiver for the first time, or when user needs to pair this device to another new Bluetooth receiver. The Bluetooth LED Indicator will blink during the pairing process.
- After the device has been paired with a Bluetooth receiver, press and hold M for 3 seconds to start the Bluetooth connection.

Testing Your Blood Pressure

Before Measument

- Avoid caffeine, tea, alcohol and tobacco for at least 30 minutes before measurement.
- Wait 30 minutes after exercising or bathing before measurement.
- Sit or lie down for at least 10 minutes before measurement.
- Do not measure when feeling anxious or tense.
- Take a 5-10 minute break between measurements. This break can be longer if necessary, depending on your physical conditions.
- Keep the records for your doctor as reference.
- Blood pressure varies between each arm. Always measure your blood pressure on the same arm.

Fitting the Cuff

1. Connect the air plug of the tubing to the air jack of the device. **(c)**
2. Assemble the cuff.

   The smooth surface should be inside the cuff loop and the metal D-ring should not touch your skin.

   Note:
   - Before using the cuff, be sure the cuff size fits with your upper arm circumference.
3. Stretch your left (right) arm in front of you with your palm facing up. Slide and place the cuff onto your arm with the air tube and artery mark region (in red) toward the lower arm.

   Wrap and tighten the cuff above your elbow. The red line on the edge of the cuff should be approximately 0.8 to 1.2 inches (2 to 3 cm) above your elbow. Align the tube over the main arteries on the inside. **(d)**
4. Leave a little free space between the arm and the cuff. You should be able to fit 2 fingers between them.
5. Press the hook material firmly against the pile material. The top and bottom edges of the cuff should be tightened evenly around your upper arm.

Proper Measurement Position

1. Sit down for at least 10 minutes before measuring.
2. Place your elbow on a flat surface. Relax your hand with the palm facing up.
3. Make sure the cuff is about the same height as the location of your heart. **(e)**

   Important!

   If the cuff is relatively lower (higher) than the heart, the obtained blood pressure value could be higher (lower) than the actual value. A 15 cm difference in height may result in an error around 10 mmHg.

4. Press ⏻. The device will turn on and the cuff will begin to inflate automatically. Remain still and do not talk or move during the measurement.

Measuring Blood Pressure

This device provides you different ways to measure your blood pressure.

When the device detects an irregular heart beat, the IRB symbol is shown as "♥" instead of "♥". If the problem still persists, please consult your doctor.

Important!
Always apply the pressure cuff before turning on the device.

A. Single Measurement

Perform an individual blood pressure measurement.

1. Press ⏻. All the LCD symbols will appear. Then the cuff will begin to inflate automatically.
2. The heart symbol "♥" will flash when a pulse is detected during the inflation. **(f)** After the measurement, the monitor displays the systolic pressure, diastolic pressure and pulse rate. **(g)**
3. Press ⏻ to turn the device off.

Note:

- If the device is idle for 3 minutes, it will turn off automatically.

B. Average Measurement

Automatically performs three (3) consecutive blood pressure measurements and displays the average result in the end.

1. Press AVG. The device will turn on and enter the averaging mode. Then the cuff will begin to inflate automatically.
2. After the first measurement is complete, the device will start counting down before the second measurement begins. The device will take three (3) measurements consecutively with an interval of 20 seconds. **(h)**

   Note:
   When the difference between the first and second systolic pressure is more than 15mmHg, the time interval for third measurement will be 40 seconds.
3. After taken three measurements, the results are averaged to produce the blood pressure measurement with AVERAGE symbol display on the screen. Press ⏻ to turn the device off. **(i)**

C. Auscultatory Mode

Only well trained persons may use this mode to measure blood pressure manually. This manual method involves applying a stethoscope to the arm and listening to the pulse while the air is slowly let out from the cuff (the Korotkoff method). Please ask your health-care professional to train you how to use auscultatory mode.

The systolic pressure is the maximum pressure in an artery at the moment when the heart is beating and pumping blood through the body. The diastolic pressure is the lowest pressure in an

artery in the moments between beats when the heart is resting.

1. Place a stethoscope on the arm where there is a pulse. Wrap the cuff around the upper arm and hold in place with Velcro.
2. Press and hold ⏻ until "AUS" symbol appears on the display with a beep. Release the button. Then cuff begins to inflate automatically. **(j)**
3. After reaching the cuff pressure, the deflation begins. You can adjust the inflation pressure by keep pressing Ⓜ to inflate if necessary. If you release Ⓜ, the inflation will stop and deflation begins.
4. The systolic pressure is measured when the operator first hears the pulse. Write down the value on the display. This value indicates the systolic pressure. You have to record the values as the result will not be stored in the memory.
5. The diastolic pressure is measured from the moment the operator is unable to hear the sound of the pulse. Write down the value on the display. This value indicates the patient's diastolic pressure. You have to record the values as the result will not be stored in the memory.
6. The device will return to 0 mmHg after the measurement is completed. To turn off the device, press and hold ⏻ or it will switch off automatically after idle for 3 minutes. **(k)**

Reviewing Test Results

Your device stores the 200 (P30 Plus BT only) most recent blood pressure test results along with respective dates and times in the memory. To recall the memory, start with the device off.

For P30 Plus

To review all test results, do the following:

1. Press and release Ⓜ. The "M" icon appears on the screen and the first reading you see is the last blood pressure result along with date and time. **(l)**
2. Press Ⓜ repeatedly to review other test results stored in the device. **(m)**

To review the day-average test results, do the following:

1. Press and hold Ⓜ for 3 seconds until the "DAY AVERAGE" icon appears on the screen.
2. Press Ⓜ and the Day average result appears on the display. **(n)**
3. Press Ⓜ again to review the Day-time average result. **(o)**
4. Press Ⓜ again to review the Night-time average result. **(p)**

For P30 Plus and P30 Plus BT

Press Ⓜ to review the average and general memory recall mode.

Note:

- Day-time average (☀) is the average of the measurements taken during 4:00 A.M. to 11:59 A.M.
- Night-time average (☾) is the average of the measurements taken during 6:00 P.M. to 11:59 P.M.
- Press ⏻ to exit the memory mode or leave it without any action for 3 minutes. The device will turn off automatically.
- If using the device for the first time, the "---" icon appears when you recall the test results or review the average result. It indicates that there is no test result stored in the memory.

Appendix

Maintenance

Changing Battery

When the battery is low, one of the following screen will appear:

- the "▭" icon appears with display messages **(q)**: This indicates the device is functional and the result remains accurate, but it is time to change the batteries.
- the "▭" icon appears with E-b **(r)**: This indicates the power is not enough for a measurement. You must change the batteries immediately.

To change the batteries, do the following:

1. Press the edge of the battery cover and lift it up to remove the cover.
2. Remove the old batteries and replace with four 1.5V AA size alkaline batteries.
3. Close the battery cover. **(s)**

CAUTION
RISK OF EXPLOSION IF BATTERY IS REPLACED BY AN INCORRECT TYPE.
DISPOSE OF USED BATTERIES ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS.

Note:

- Replacing the batteries does not affect the test results stored in memory.
- Keep away these batteries from small children. If swallowed, promptly seek medical assistance.
- Batteries may leak chemicals if unused for a long time. Remove the batteries if you are not going to use the device for an extended period.
- Properly dispose of the used batteries according to your local environmental regulations.

Using an AC Adapter

You can use an AC adapter to provide the power supply.

To use an AC adapter, do the following:

1. Connect one end of the AC adapter to the AC adapter jack of the device. **(t)**
2. Plug the other end of the AC adapter into an electrical outlet. **(u)**

Caring for Your Device

- To clean the device exterior, wipe it with a cloth moistened with tap water or a mild cleaning agent, then dry the device with a soft dry cloth. Do **NOT** flush with water.
- Do **NOT** use organic solvents to clean the device.
- Do **NOT** wash or iron the pressure cuff.

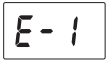
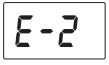
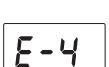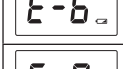
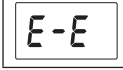
Device Storage

- Storage condition: -20°C to 60°C (-4°F to 140°F), below 95% relative humidity.
- Always store or transport the device in its original storage case.
- Avoid dropping and heavy impact.
- Avoid direct sunlight and high humidity.

Troubleshooting

If you follow the recommended action but the problem persists, or error messages other than the ones below appear, please call your local customer service.

Error Message

Error Message	Cause	What To Do
	Inflation or pressure error.	Please contact local customer service for help.
	Deflation error.	
	Blood Pressure measurement error.	Refit cuff tightly and correctly. Relax and repeat the measurement. If the error still remains, please contact local customer service for help.
	Battery is too low.	Replace the batteries or use the AC adapter.
	Problem with the device.	Please contact local customer service for help.
		

Blood Pressure Measurement

Symptom	Cause	What To Do
Nothing is displayed after pressing ⏻.	Batteries exhausted.	Replace the batteries.
	Batteries incorrectly installed or no battery is installed.	Check that the batteries are correctly installed.
The heart rate is higher/lower than user's average.	Movement during measurement.	Repeat measurement.
	Measurement taken just after exercise.	Rest at least 30 minutes before repeating measurement.
The result is higher/lower than user's average measurement.	May not be in correct position while measuring.	Adjust to the correct position to measure.
	Blood pressure naturally varies from time to time.	Keep in mind for next measurement.
The cuff inflates again while measuring.	Cuff is not fastened.	Fasten the cuff again.
	If user's blood pressure is higher than the pressure the device has inflated, the device will automatically increase the pressure and start to inflate again. Stay relaxed and wait for the measurement.	

Reference Values

Blood Pressure

Human blood pressure naturally increases after reaching middle age. This symptom is a result of continuous ageing of the blood vessels. Further causes include diabetes, lack of exercise and cholesterol (LDL) adhering to the blood vessels. Rising blood pressure accelerates hardening of the arteries, and the body becomes more susceptible to apoplexy and coronary infarction.

Definitions and Classification of blood pressure levels according to 2007 ESH-ESC Practice Guidelines for the Management of Arterial Hypertension:

Category	Systolic		Diastolic
Optimal	< 120 mmHg	and	< 80 mmHg
Normal	120 –129 mmHg	and/or	80–84 mmHg
High normal	130 –139 mmHg	and/or	85–89 mmHg
Grade 1 hypertension	140 –159 mmHg	and/or	90– 99 mmHg
Grade 2 hypertension	160 –179 mmHg	and/or	100–109 mmHg
Grade 3 hypertension	≥ 180 mmHg	and/or	≥ 110 mmHg
Isolated systolic hypertension	≥ 140 mmHg	and	< 90 mmHg

Isolated systolic hypertension should be graded (1, 2, 3) according to systolic blood pressure values in the ranges indicated, provided that diastolic values are < 90mmHg.

Source: *The European Society of Hypertension and European Society of Cardiology Task Force Members. 2007 ESH-ESC Practice Guidelines for the Management of Arterial Hypertension. J Hypertens 2007; 25: 1751-1762.*

Symbol Information

Symbol	Referent
	Read instructions before use
	Manufacturer
SN	Serial number
	Caution, consult accompanying documents
	Type BF Equipment
	Temperature limitation
	Collection for electrical and electronic equipment
	Humidity limitation

Specifications

System performance	
Power Source	Four 1.5V AA alkaline batteries
Dimensions (w/o cuff)	150 (L) x 100 mm (W) x 70.5 mm (H)
Weight (w/o cuff)	400g with batteries
Cuff Size	24-43 cm (9.4 - 16.9 inches) with air tube 100 cm
Memory	Maximum 200 memory records (P30 Plus BT); 60 (P30 Plus)
Power Saving	Automatic power off if system is idle for 3 minutes
System Operating Conditions	10°C to 40°C (50°F to 104°F), below 85% RH
Device Storage/Transport Conditions	-20°C to 60°C (-4°F to 140°F), below 95% RH
Power Supply Input	DC +6V / 1A (max) via Power Plug
Blood pressure measurement performance	
Measurement unit	mmHg
Systolic Measurement Range	50 mmHg -255 mmHg
Diastolic Measurement Range	25 mmHg -195 mmHg
Pulse Rate Measurement Range	40 -199 beats / minute
Accuracy of Pressure	±3 mmHg or ±2% of reading
Accuracy of Pulse Rate	±4% of reading

This device has been tested to meet the electrical and safety requirements of: IEC/EN 60601-1, IEC/EN 60601-1-2.

Reference to Standards:

- EN 1060-1 /-3, NIBP-requirements
- IEC60601-1 General requirement for safety
- IEC60601-1-2 Requirements for EMC
- EN1060-4, NIBP clinical investigation
- AAMI/ANSI /IEC 80601-2-30, ANSI/AAMI/ISO 81060-2, NIBP requirements

WARRANTY TERMS AND CONDITIONS

With respect to disposable products, ForaCare Suisse warrants to the original purchaser that, at time of delivery, each standard product manufactured by ForaCare Suisse shall be free of defects in material and workmanship and, when used for the purposes and indications described on the labeling, is fit for the purposes and indications described on the labeling. All warranties for a product shall expire as of the product expiration date, or if none, after one (1) year from the date of shipment from ForaCare Suisse. ForaCare Suisse warranty hereunder shall not apply if: (i) a product is not used in accordance with its instructions or if it is used for a purpose not indicated on the labeling; (ii) any repairs, alterations or other work has been performed by Buyer or others on such item, other than work performed with ForaCare Suisse's authorisation and according to its approved procedures; or (iii) the alleged defect is a result of abuse, misuse, improper maintenance, accident or the negligence of any party other than ForaCare Suisse. The warranty set forth herein is conditioned upon proper storage, installation, use and maintenance in accordance with applicable written recommendations of ForaCare Suisse. The warranty furnished hereunder does not extend to damage to items purchased hereunder resulting in whole or in part from the use of components, accessories, parts or supplies not furnished by ForaCare Suisse.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie die *Sicherheitshinweise* aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät benutzen.

- Benutzen Sie das Gerät **ausschließlich** für seinen vorgesehenen, in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Zweck.
- Benutzen Sie **kein** Zubehör, das nicht ausdrücklich vom Hersteller empfohlen wurde.
- Benutzen Sie das Gerät **nicht**, falls Fehlfunktionen auftreten oder das Gerät beschädigt wurde.
- Setzen Sie das Gerät **unter keinen Umständen** bei Neugeborenen, Kleinkindern oder anderen Personen ein, die nicht sprechen können.
- Das Gerät ist **kein** Heilmittel. Die damit gemessenen Daten dienen lediglich als Anhaltspunkte. Lassen Sie die Ergebnisse grundsätzlich von Ihrem Arzt interpretieren.
- Halten Sie das Gerät und seine Anschlussschnur von heißen Oberflächen fern.
- Legen Sie die Manschette **nicht** an anderen als den empfohlenen Stellen an.
- Richtige Wartung und regelmäßige Kalibrierung sind für die Langlebigkeit Ihres Gerätes sehr wichtig. Sollten Sie um die Genauigkeit der Messungen besorgt sein, wenden Sie sich bitte an einen örtlichen Kundendienstvertreter um Hilfe.

Bewahren Sie diese Anleitung gut auf

Einleitung

Einsatzzweck

Das FORA ACTIVE-Multimodus-Blutdrucküberwachungssystem ist zur Messung des systolischen und diastolischen Blutdrucks nebst Pulsfrequenz vorgesehen. Dabei wird eine nichtinvasive Technik mit einer aufblasbaren Manschette am Oberarm eingesetzt. Setzen Sie dieses System nicht bei Neugeborenen, Kleinkindern und anderen Personen ein, die Ihre Zustimmung nicht ausdrücken können.

Messverfahren

Der Blutdruck wird nichtinvasiv per oszillometrischem Verfahren am Arm gemessen. Patienten, die unter allgemeinen Rhythmusstörungen wie arteriellen oder ventrikulären Extrasystolen sowie arterieller Fibrillation leiden, empfehlen wir die Anwendung des Auskultationsmodus. Ergebnisse oszillometrischer Einzel- und Durchschnittsmessungen dienen lediglich Referenzzwecken und sollten in jedem Fall mit einem Arzt besprochen werden.

Produktübersicht (a)

1. Display
2. Taste M
3. M/Bluetooth-Taste
4. Ein-/Austaste
5. AVG/S-Taste
6. Bluetooth-LED
7. Batteriefach
8. Netzteilanschluss
9. Luftbuchse
10. Druckmanschette
11. Luftschlauch
12. Luftstecker

Display (b)

1. Datum
2. Uhrzeit
3. Symbol: Systolischer Druck
4. Systolischer Druck
5. Batterie-erschöpft-Symbol
6. Symbol: Diastolischer Druck
7. Diastolischer Druck
8. Tag-/Nachtsymbol
9. Tagesdurchschnitt-Symbol
10. Druckmessungseinheit
11. Symbol für den Speichermodus
12. UH-Symbol (unregelmäßiger Herzschlag)
13. Pulsfrequenz

Erste Schritte

Anfängliche Einrichtung

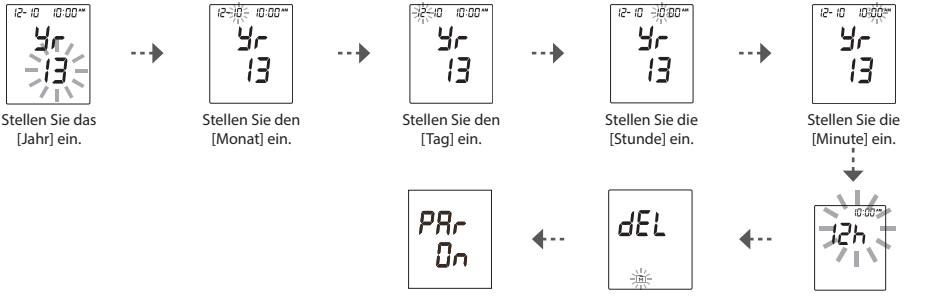
Bitte nehmen Sie die folgenden Grundeinstellungen vor, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen:

Schritt 1: Rufen Sie den Einstellungsmodus auf.

Halten Sie AVG/S 3 Sekunden lang gedrückt, bis sich das Gerät einschaltet.

Schritt 2: Grundeinstellungen (Datum, Uhrzeit, Zeitformat, Speicherlöschung und Bluetooth-Kopplung (nur P30 Plus BT) festlegen

Drücken Sie Ⓜ wiederholt, um den Wert einzustellen bzw. die Einstellung zu aktivieren/deaktivieren. Drücken Sie zum Bestätigen der Einstellung und zum Wechsel zum nächsten Feld anschließend ⏲/Ⓢ.



Hinweis:

- Führen Sie die folgenden Schritte während der Speicherlöschung aus:
  - ✓ Wenn Sie alle gespeicherten Ergebnisse beibehalten möchten, drücken Sie ⏲/Ⓢ.
  - ✓ Zum Löschen sämtlicher Ergebnisse drücken Sie Ⓜ.
- Diese Parameter können NUR im Einstellungsmodus geändert werden.
- Findet im Einstellungsmodus länger als 3 Minuten kein Bedienungsvorgang am Gerät statt, so schaltet sich dieses automatisch aus.
- Die Geräte müssen nur vor der ersten Verbindung ein einziges Mal per Bluetooth miteinander gekoppelt werden. Während der Kopplung blinkt die Bluetooth-LED.
- Nachdem das Gerät erfolgreich mit einem Bluetooth-Empfänger gekoppelt wurde, bauen Sie die Bluetooth-Verbindung auf, indem Sie die Taste Ⓜ 3 Sekunden lang gedrückt halten.

Blutdruck messen

Vor der Messung

- Nehmen Sie mindestens 30 Minuten vor der Messung kein Koffein, keinen Tee, Alkohol oder Tabak zu sich.
- Warten Sie nach körperlichen Anstrengungen und nach dem Baden/Duschen mindestens 30 Minuten ab, bevor Sie mit der Messung beginnen.
- Verbringen Sie mindestens 10 Minuten vor der Messung im Sitzen oder Liegen.
- Messen Sie Ihren Blutdruck nicht, wenn Sie aufgeregt, ängstlich oder angespannt sind.
- Legen Sie eine Pause von 5 – 10 Minuten zwischen einzelnen Messungen ein. Diese Pause kann je nach Ihrem körperlichen Zustand auch weiter ausgedehnt werden.
- Zeichnen Sie Ihre Messergebnisse zur späteren Durchsicht durch Ihren Arzt auf.
- Der Blutdruck ist nicht an beiden Armen gleich. Messen Sie Ihren Blutdruck grundsätzlich immer am selben Arm.

Manschette anlegen

1. Schließen Sie den Luftstecker des Schlauchs an die Luftbuchse des Geräts an. **(c)**
2. Legen Sie die Manschette um.

   Die glatte Fläche sollte sich im Inneren der Manschette befinden, ohne dass der metallene D-Ring Ihre Haut berührt.

   Hinweis:

   - Überzeugen Sie sich vor dem Anlegen davon, dass die Manschettengröße zu Ihrem Oberarmumfang passt.
3. Strecken Sie den linken (oder rechten) Arm mit der Handfläche nach oben gerade nach vorne. Schieben Sie die Manschette so auf den Arm, dass der Luftschlauch und das Arteriensymbol (rot) in Richtung Unterarm zeigen.

   Ziehen Sie die Manschette oberhalb des Ellbogens fest. Der rote Strich am Rande der Manschette sollte sich ungefähr 2 bis 3 cm oberhalb des Ellbogens befinden. Richten Sie den Schlauch so aus, dass er sich über den Hauptarterien befindet. **(d)**
4. Ziehen Sie die Manschette nicht zu stramm an, lassen Sie etwas Platz. Es sollte so viel Platz verbleiben, dass noch zwei Finger dazwischen passen.
5. Drücken Sie die Seite mit den winzigen Häkchen gegen die Flauschseite. Oberer und unterer Rand der Manschette sollten mit gleichmäßigem Druck am Oberarm anliegen.

Die richtige Haltung bei der Messung

1. Verbringen Sie mindestens 10 Minuten vor der Messung im Sitzen.
2. Legen Sie Ihren Ellbogen auf eine flache Unterlage. Legen Sie den Arm mit der Handfläche nach oben entspannt auf.
3. Achten Sie darauf, dass die Manschette ungefähr in Herzhöhe liegt. **(e)**

   Wichtig!

   Falls sich die Manschette unterhalb/oberhalb der Herzhöhe befindet, können die ermittelten Blutdruckwerte über/unter dem tatsächlichen Wert liegen. Ein Höhenunterschied von 15 cm kann zu einer Abweichung von etwa 10 mmHg führen.

4. Drücken Sie ⏻. Das Gerät schaltet sich ein, die Manschette wird automatisch aufgeblasen. Bleiben Sie ruhig sitzen. Bewegen Sie sich nicht bei der Messung, sprechen Sie nicht.

Blutdruck messen

Das Gerät bietet Ihnen unterschiedliche Möglichkeiten zur Messung Ihres Blutdrucks.

Falls das Gerät einen unregelmäßigen Herzschlag erkennt, erscheint das UH-Symbol „ ♥ “ statt „ ♥ “. Bitte wenden Sie sich an Ihren Arzt, falls dieses Problem wiederholt auftreten sollte.

Wichtig!
Legen Sie grundsätzlich zuerst die Manschette an, schalten Sie das Gerät erst dann ein.

A. Einzelmessung

Blutdruck einmal messen.

1. Drücken Sie ⏻. Sämtliche LCD-Symbole leuchten auf. Anschließend wird die Manschette automatisch aufgeblasen.
2. Sobald beim Aufblasen ein Herzschlag erkannt wird, beginnt das Herzsymbol „ ♥ “ zu blinken. **(f)** Nach Abschluss der Messung zeigt das Gerät systolischen Druck, diastolischen Druck und Pulsfrequenz an. **(g)**
3. Drücken Sie ⏻, um das Gerät auszuschalten.

Hinweis:

- Findet länger als 3 Minuten kein Bedienungsvorgang am Gerät statt, so schaltet sich dieses automatisch aus.

B. Durchschnittsmessung

Das Gerät führt automatisch drei (3) Blutdruckmessungen hintereinander aus, anschließend wird das Durchschnittsergebnis angezeigt.

1. Drücken Sie AVG. Das Gerät schaltet sich ein und wechselt in den Durchschnittsmodus. Anschließend wird die Manschette automatisch aufgeblasen.
2. Nachdem die erste Meldung abgeschlossen ist, beginnt das Gerät mit dem Countdown vor dem Beginn der zweiten Messung. Das Gerät führt insgesamt drei (3) Messungen hintereinander aus, dazwischen wird jeweils eine Pause von 20 Sekunden eingelegt. **(h)**

   Hinweis:
   Falls bei der ersten und zweiten Messung ein systolischer Druckunterschied von mehr als 15 mmHg auftritt, wird die Pause vor der dritten Messung auf 40 Sekunden ausgedehnt.
3. Nachdem drei Messungen vorgenommen wurden, ermittelt das Gerät den Durchschnittswert. Der durchschnittliche Blutdruck erscheint gemeinsam mit dem Durchschnittssymbol (AVERAGE) im Display. Drücken Sie ⏻, um das Gerät auszuschalten. **(i)**

C. Auskultationsmodus

Dieser Modus zur manuellen Blutdruckmessung darf nur von gut geschulten Personen genutzt werden. Beim manuellen Verfahren wird ein Stethoskop an den Arm angelegt und der Herzschlag abgehört, während die Luft langsam aus der Manschette abgelassen wird (Korotkoff-Methode). Bitte lassen Sie sich von Ihrem Arzt gründlich mit dem Auskultationverfahren vertraut machen.

Der systolische Druck entspricht dem Maximaldruck in der Arterie, wenn das Herz schlägt und Blut durch den Körper pumpt. Der diastolische Druck ist der Minimaldruck in der Arterie in der Ruhephase zwischen den einzelnen Herzschlägen.

1. Legen Sie ein Stethoskop an einer Stelle des Arms an, an der ein Puls zu spüren oder zu hören ist. Legen Sie die Manschette um den Oberarm, fixieren Sie die Manschette mit dem Klettverschluss.
2. Halten Sie ⏻ gedrückt, bis das Symbol „RUS“ im Display erscheint und ein Signalton zu hören ist. Lassen Sie die Taste los. Die Manschette wird nun automatisch aufgeblasen. **(j)**
3. Nachdem der vorgegebene Manschettendruck erreicht wurde, wird die Luft langsam abgelassen. Bei Bedarf können Sie die Manschette durch Gedrückthalten der Taste Ⓜ weiter aufblasen. Sobald Sie die Taste Ⓜ loslassen, wird die Manschette nicht weiter aufgeblasen, die Luft langsam abgelassen.
4. Der systolische Druck wird beim ersten hörbaren Puls abgelesen. Notieren Sie sich den im Display angezeigten Wert. Dieser Wert entspricht dem systolischen Druck. Sie müssen die Werte selbst notieren, da diese nicht im Speicher abgelegt werden.
5. Der diastolische Druck wird abgelesen, wenn der Puls nicht mehr hörbar ist. Notieren Sie sich den im Display angezeigten Wert. Dieser Wert entspricht dem diastolischen Druck. Sie müssen die Werte selbst notieren, da diese nicht im Speicher abgelegt werden.
6. Nach Abschluss der Messung kehrt das Gerät zu 0 mmHg zurück. Zum Abschalten des Gerätes halten Sie die Taste ⏻ gedrückt oder warten ab, bis sich das Gerät nach 3 Minuten Leerlauf von selbst abschaltet. **(k)**

Testergebnisse abrufen

Das Gerät speichert die 200 (P30 Plus BT) letzten Blutdruckmessergebnisse zusammen mit Datum und Uhrzeit. Zum Speicherabruf muss das Gerät zunächst abgeschaltet sein.

P30 Plus

Um alle Testergebnisse zu überprüfen, gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Drücken Sie kurz Ⓜ. Das Symbol „M“ erscheint im Display. Das erste mit Datum und Uhrzeit angezeigte Ergebnis entspricht der letzten Blutdruckmessung. **(l)**
2. Durch wiederholtes Drücken der Taste Ⓜ können Sie weitere, im Gerät gespeicherte Messergebnisse abrufen. **(m)**

Um die durchschnittlichen Testergebnisse pro Tag zu überprüfen, gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Drücken und halten Sie Ⓜ 3 Sekunden lang, bis das Symbol „DAY AVERAGE“ auf dem Bildschirm angezeigt wird.
2. Mit der Taste Ⓜ rufen Sie den Tagesdurchschnitt ab. **(n)**
3. Nach einer weiteren Betätigung der Taste Ⓜ wird der Tag-Durchschnittswert angezeigt. **(o)**
4. Ein weiterer Druck auf die Taste Ⓜ ruft das Nacht-Durchschnittsergebnis ab. **(p)**

P30 Plus und P30 Plus BT

Mit der Taste Ⓜ rufen Sie das Durchschnittsergebnis und weitere gespeicherte Ergebnisse ab.

Hinweis:

- Der Tag-Durchschnitt (☀) ist der Durchschnittswert der Messungen, die zwischen 4:00 Uhr und 11:59 Uhr aufgezeichnet wurden.

- Der Nacht-Durchschnitt ( ) entspricht dem Durchschnittswert der Messungen, die zwischen 18:00 Uhr und 23:59 Uhr aufgezeichnet wurden.
- Drücken Sie , um den Speichermodus zu schließen, oder lassen Sie das Gerät 3 Minuten lang ohne Eingabe stehen. Das Gerät schaltet sich dann automatisch aus.
- Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, erscheint das Symbol „---“, wenn Sie die Testergebnisse aufrufen oder die Durchschnittsergebnisse überprüfen. Dies zeigt an, dass sich keine Messergebnisse im Speicher befinden.

Anhang

Wartung

Batterien wechseln

Bei niedrigem Energiestand erscheint eine der folgenden Meldungen:

- Das Symbol „ “ wird gemeinsam mit einer Meldung **(q)** angezeigt: Dies bedeutet, dass das Gerät funktioniert und exakte Messergebnisse liefert, aber die Batterien bald ausgetauscht werden müssen.
- Das Symbol „ “ wird gemeinsam mit der Meldung E-b **(r)** angezeigt: Dies bedeutet, dass die verbleibende Energie nicht mehr für eine Messung ausreicht. Sie müssen die Batterien sofort auswechseln.

So wechseln Sie die Batterien aus:

1. Drücken Sie auf den Rand des Batteriedeckels und heben Sie ihn an, um den Deckel zu entfernen.
2. Nehmen Sie die alten Batterien heraus und ersetzen Sie vier neue AA-Alkalibatterien mit je 1,5 V.
3. Schließen Sie den Batteriefachdeckel. **(s)**

ACHTUNG

Explosionsgefahr bei Verwendung ungeeigneter Batterien/ Akkus.

Verbrauchte Batterien/Akkus nach Vorschrift entsorgen.

Hinweis:

- Beim Batteriewechsel bleiben sämtliche im Speicher des Messgerätes abgelegten Messergebnisse erhalten.
- Halten Sie Batterien von Kleinkindern fern. Bei Verschlucken suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.
- Falls Batterien lange Zeit im Gerät verbleiben, kann Batterieflüssigkeit auslaufen. Nehmen Sie die Batterien heraus, falls Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen sollten.
- Entsorgen Sie verbrauchte Batterien gemäß örtlichen Vorschriften.

Verwendung eines Netzteils

Sie können ein Netzteil zur Energieversorgung einsetzen.

Um ein Netzteil zu verwenden, gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Schließen Sie den Netzteilstecker an den Netzteilanschluss des Gerätes an. **(t)**
2. Verbinden Sie das Netzteil mit einer Steckdose. **(u)**

Gerät richtig pflegen

- Reinigen Sie das Gerät außen mit einem weichen, leicht mit Leitungswasser oder einem sanften Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch. Anschließend mit einem weichen Tuch gut abtrocknen. **Nicht** mit Wasser abspülen.

- Gerät **nicht** mit Lösungsmitteln reinigen.
- Manschette **nicht** waschen oder gar bügeln.

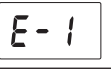
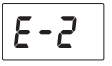
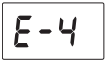
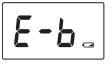
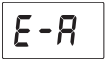
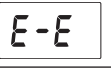
Gerät richtig aufbewahren

- Aufbewahrungsbedingungen: -20 °C bis 60 °C, unter 95% relative Feuchte.
- Lagern und transportieren Sie das Gerät grundsätzlich in seiner Originalhülle.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen, vermeiden Sie starke Erschütterungen.
- Vermeiden Sie Orte mit direkter Sonneneinstrahlung und hoher Luftfeuchtigkeit.

Problemlösung

Falls die empfohlenen Abhilfemaßnahmen nicht funktionieren oder andere als die nachstehenden Fehlermeldungen angezeigt werden sollten, wenden sich bitte an den Kundendienst.

Fehlermeldung

Fehlermeldung	Ursache	Abhilfe
	Aufblas- oder Druckfehler.	Bitte wenden sich an Ihren örtlichen Kundendienst.
	Fehler beim Aufblasen.	
	Blutdruckmessungsfehler.	Legen Sie die Manschette richtig und nicht zu locker an. Entspannen Sie sich, wiederholen Sie die Messung. Falls der Fehler weiterhin auftreten sollte, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Kundendienst.
	Batterien erschöpft.	Tauschen Sie die Batterien aus oder schließen Sie das Netzteil an.
	Allgemeines Problem.	Bitte wenden sich an Ihren örtlichen Kundendienst.
		

Blutdruckmessung

Symptom	Ursache	Abhilfe
Nach einem Druck auf die Taste ⏻ wird nichts angezeigt.	Batterien erschöpft.	Wechseln Sie die Batterien aus.
	Batterien wurden falsch oder gar nicht eingelegt.	Vergewissern Sie sich, dass die Batterien richtig eingelegt wurden.
Die Pulsfrequenz ist höher/niedriger als der Durchschnitt.	Bewegungen während der Messung.	Wiederholen Sie die Messung.
	Die Messung wurde kurz nach körperlicher Anstrengung durchgeführt.	Ruhen Sie sich mindestens 30 Minuten aus, bevor Sie die Messung wiederholen.
Das Messergebnis ist höher/niedriger als der Durchschnitt.	Eventuell haben Sie bei der Messung eine andere Haltung als gewöhnlich eingenommen, eventuell saß die Manschette nicht genau an derselben Stelle.	Achten Sie bei der Messung genau auf die richtige Haltung und Position.
	Der Blutdruck schwankt im Laufe des Tages.	Denken Sie bei den nächsten Messungen daran.
Manschette wird während der Messung erneut aufgeblasen.	Manschette nicht richtig fixiert.	Manschette richtig fixieren.
	Falls der Blutdruck den Manschettendruck übersteigt, wird der Druck der Manschette automatisch weiter erhöht. Bleiben Sie entspannt, warten Sie den Abschluss der Messung ab.	

Referenzwerte

Blutdruck

Ab den mittleren Lebensjahren steigt der menschliche Blutdruck gewöhnlich an. Dies liegt unter anderem an der kontinuierlichen Alterung der Blutgefäße. Zu weiteren Ursachen zählen Übergewicht, Diabetes (Zucker) Bewegungsmangel und Cholesterinablagerungen in den Blutgefäßen. Hoher Blutdruck beschleunigt die Verhärtung der Arterien, das Schlaganfall- und Infarktrisiko steigt.

Definitionen und Klassifizierung der Blutdruckstufen nach praktischen ESH-ESC-Richtlinien 2007 zur Behandlung arteriellen Bluthochdrucks:

Kategorie	Systolisch		Diastolisch
Optimal	< 120 mmHg	und	< 80 mmHg
Normal	120 – 129 mmHg	und/ oder	80 – 84 mmHg
Hoch bis normal	130 – 139 mmHg	und/ oder	85 – 89 mmHg

Bluthochdruck, Stufe 1	140 – 159 mmHg	und/ oder	90 – 99 mmHg
Bluthochdruck, Stufe 2	160 – 179 mmHg	und/ oder	100 – 109 mmHg
Bluthochdruck, Stufe 3	≥ 180 mmHg	und/ oder	≥ 110 mmHg
Isolierter systolischer Bluthochdruck	≥ 140 mmHg	und	< 90 mmHg

Systolischer Bluthochdruck sollte je nach systolischen Blutdruckmesswerten in den angegebenen Bereichen in Stufen (1, 2, 3) eingeteilt werden, sofern die diastolischen Werte unter 90 mmHg liegen.

Quelle: *The European Society of Hypertension und European Society of Cardiology Task Force Members. Praktische ESH-ESC-Richtlinien 2007 zur Behandlung arteriellen Bluthochdrucks. J Hypertens 2007; 25: 1751-1762.*

Hinweise zu den Symbolen

Symbol	Bedeutung
	Anleitung vor dem Gebrauch lesen
	Hersteller
SN	Seriennummer
	Achtung, Begleitdokumentation lesen
	Gerät des Typs BF
	Temperaturbegrenzung
	Sammlung elektrischer und elektronischer Altgeräte
	Luftfeuchtigkeit Einschränkung

Technische Daten

Systemleistung	
Stromversorgung	Vier 1,5 V-Batterien (Größe AA, Alkalibatterien empfohlen)
Abmessungen (ohne Manschette)	150 × 100 × 70,5 mm (L x B x H)
Gewicht (ohne Manschette)	400 g (mit Batterien)
Manschettengröße	24 – 43 cm, Schlauchlänge 100 cm
Speicher	Maximal 200 Werte (P30 Plus PT); 60 (P30 Plus)
Energiesparen	Automatische Abschaltung bei Nichtbedienung nach 3 Minuten
Einsatzbedingungen	10 °C bis 40 °C, unter 85% relative Feuchte
Lagerung/Transport	-20 °C bis 60 °C, relative Luftfeuchte unter 95 %
Stromversorgungseingang	DC +6 V / 1 A (max) über den Netzstecker

Blutdruckmessleistung	
Maßeinheit	mmHg
Systolischer Messbereich	50 mmHg - 255 mmHg
Diastolischer Messbereich	25 mmHg - 195 mmHg
Pulsmessbereich	40 – 199 Schläge pro Minute
Blutdruckmessungsgenauigkeit	± 3 mmHg oder ± 2 % des Messwertes
Pulsmessungsgenauigkeit	± 4 % des Messwertes

Dieses Gerät wurde getestet und erfüllt die Sicherheitsanforderungen der folgenden Normen: IEC/EN 60601-1, IEC/EN 60601-1-2.

Bezug auf Normen:

- EN 1060-1 /-3, NIBP-Vorgaben
- IEC60601-1, allgemeine Sicherheitsvorgaben
- IEC60601-1-2, EMV-Vorgaben
- EN1060-4, NIBP, klinische Feststellung
- AAMI/ANSI /IEC 80601-2-30, ANSI/AAMI/ISO 81060-2, NIBP-Anforderungen

Garantiebedingungen

ForaCare Suisse gewährleistet, dass jedes von ForaCare Suisse hergestellte Standardprodukt keinerlei Material- und Herstellungsfehler aufweist und bei Anwendung gemäß Anleitung/Angaben am Produkt oder auf der Verpackung die beschriebenen Leistungen erbringt. Sämtliche Garantien/Gewährleistungen zum Produkt enden mit dem Produktablaufdatum oder – sofern kein Kontoablaufdatum angegeben – nach einem (1) Jahr ab Lieferung durch ForaCare Suisse. Die ForaCare Suisse-Garantie gilt nicht unter folgenden Bedingungen: (i) Das Produkt wurde nicht gemäß Anleitung oder für einen bestimmungswidrigen Zweck eingesetzt. (ii) Reparaturen, Veränderungen oder andere Arbeiten wurden vom Käufer oder von Dritten ohne Genehmigung durch ForaCare Suisse und/oder ohne Einhaltung durch von ForaCare Suisse zugelassener Verfahren ausgeführt. (iii) Der Defekt entstand durch Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz, unzureichende Wartung, Unfall oder Fahrlässigkeit außerhalb der Verantwortlichkeit von ForaCare Suisse. Diese Garantie gilt nur, wenn das Produkt gemäß zutreffenden schriftlichen ForaCare Suisse-Empfehlungen ordnungsgemäß gelagert, installiert, genutzt und gewartet wird. Diese Garantie kann nicht auf Defekte von Artikeln ausgeweitet werden, die gänzlich oder teilweise durch Einsatz von Komponenten, Zubehör, Teilen oder sonstigen Materialien entstehen, die nicht von ForaCare Suisse zur Verfügung gestellt werden.

Consignes de sécurité

Veuillez lire attentivement les *Consignes de sécurité* suivantes avant d'utiliser l'appareil.

- Utilisez cet appareil **SEULEMENT** pour l'usage prévu décrit dans ce manuel.
- Ne **PAS** utiliser des accessoires non fournis ou non recommandés par le fabricant.
- Ne **PAS** utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est endommagé.
- Ne pas **PAS** utiliser en toutes circonstances avec des nouveau-nés, des bébés ou des personnes qui ne peuvent pas communiquer.
- Cet appareil ne sert **PAS** de remède pour les symptômes ou les maladies. Les données mesurées sont fournies à titre indicatif. Consultez toujours votre médecin pour interpréter correctement les résultats.
- Gardez l'appareil et son cordon souple éloignés des surfaces chaudes.
- Ne **PAS** appliquer le brassard sur des parties du corps autres que l'endroit indiqué.
- Un bon entretien et un étalonnage périodique sont essentiels à la longévité de votre appareil. Si vous avez des doutes à propos de la précision de la mesure, veuillez contacter le service clientèle local pour l'aide.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS DANS UN ENDROIT SÛR

Introduction

Utilisation prévue

Le système de surveillance de la pression artérielle FORA ACTIVE est destiné à être utilisé pour mesurer la pression artérielle systolique et diastolique et le pouls en utilisant une méthode non invasive où une brassard gonflable est enroulée sur la partie supérieure du bras. Ne pas utiliser ce système sur des bébés, de jeunes enfants ou des personnes qui ne peuvent exprimer leur consentement.

Principe du test

La pression artérielle est mesurée de manière non invasive directement sur le bras basé avec une méthode oscillométrique. Pour les personnes avec de l'arythmie normale, tels que des battements prématures atrial ou ventriculaires ou la fibrillation auriculaire, nous recommandons d'utiliser le mode d'auscultation. La valeur obtenue par les modes simple et moyenne, qui utilisent la méthode oscillométrique, sert de référence seulement et doit être discutée avec les professionnels de la santé.

Présentation du produit (a)

1. Affichage à l'écran
2. Bouton M
3. Bouton M/Bluetooth
4. Bouton MARCHE/ARRÊT
5. Bouton MOY/S
6. Indicateur DEL Bluetooth
7. Compartiment de la batterie
8. Port de l'adaptateur CA
9. Prise d'air
10. Brassard de pression
11. Tube d'air
12. Prise d'air

Écran d'affichage (b)

1. Date
2. Heure
3. Symbole de la pression systolique
4. Valeur de la pression systolique
5. Symbole de piles faibles
6. Symbole de la pression diastolique
7. Valeur de la pression diastolique
8. Symbole de temps jour/nuit
9. Symbole de moyenne quotidienne
10. Unités pour la pression artérielle
11. Symbole du mode de mémoire
12. Symbole IRB (battements rapides irréguliers)
13. Pouls

Pour commencer

Configuration initiale

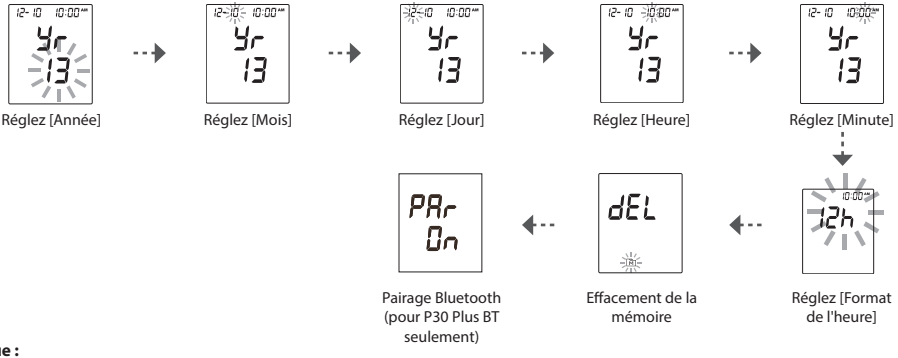
Lorsque vous utilisez l'appareil la première fois, faites la configuration de départ suivante :

Étape 1 : Entrez dans le mode Réglage

Appuyez et maintenez AVG pendant 3 secondes jusqu'à ce que l'appareil s'allume.

Étape 2 : Configurez les paramètres (Date, Heure, Format de l'heure, Effacer la mémoire, et Pairage Bluetooth (P30 Plus BT seulement))

Appuyez plusieurs fois sur Ⓜ pour ajuster la valeur ou activer / désactiver le réglage. Puis appuyez sur ⓐⓘⓖ / Ⓢ pour confirmer le réglage et aller à un autre champ.



Remarque :

- Pendant l'effacement de la mémoire, vous pouvez faire ce qui suit :
  - ✓ Pour garder tous les résultats enregistrés, appuyez sur ⓐⓘⓖ / Ⓢ pour garder les résultats enregistrés.
  - ✓ Pour effacer tous les résultats, appuyez sur Ⓜ pour effacer toute la mémoire.
- Les paramètres ne peuvent être modifiés QUE dans le mode de réglage.
- Si l'appareil est inactif pendant 3 minutes en mode de réglage, il s'éteint automatiquement.
- Le processus d'appariement Bluetooth est nécessaire uniquement lorsque l'utilisateur a besoin de jumeler cet appareil à un récepteur Bluetooth pour la première fois, ou lorsque l'utilisateur a besoin de jumeler cet appareil à un nouveau récepteur Bluetooth. L'indicateur DEL Bluetooth clignote pendant le pairage.
- Lorsque l'appareil a été pairé avec un récepteur Bluetooth, appuyez et maintenez Ⓜ pendant 3 secondes pour démarrer la connexion Bluetooth.

Tester votre tension artérielle

Avant la mesure

- Évitez la caféine, le thé, l'alcool et le tabac pendant au moins 30 minutes avant la mesure.
- Patientez 30 minutes après tout exercice ou bain avant la mesure.
- Asseyez-vous ou allongez-vous pendant au moins 10 minutes avant la mesure.
- Ne faites pas de mesure quand vous vous sentez anxieux ou tendu.
- Effectuez une pause de 5-10 minutes entre les mesures. Cette pause peut être prolongée si nécessaire, en fonction de votre condition physique.
- Gardez les enregistrements pour votre médecin en tant que référence.
- La pression artérielle varie entre les bras. Mesurez toujours votre pression artérielle sur le même bras.

Mise en place du brassard

1. Connectez la prise d'air du tube à la prise d'air de l'appareil. **(c)**
2. Assemblez le brassard.

   La surface lisse doit être à l'intérieur de la boucle du brassard et l'anneau D en métal ne doit pas toucher votre peau.

   Remarque :
   - Avant d'utiliser le brassard, assurez-vous que la taille du brassard correspond à la circonférence de votre bras.
3. Tendez votre bras gauche (droit) en face de vous avec votre paume vers le haut. Glissez et placez le brassard sur le bras avec le tube d'air et la région de recherche de l'artère (en rouge) vers le bras inférieur.

   Enveloppez et serrez le brassard au-dessus de votre coude. La ligne rouge sur le bord du brassard doit être d'environ 0,8 à 1,2 pouces (2 à 3 cm) au-dessus du coude. Alignez le tube au-dessus de l'artère principale à l'intérieur. **(d)**
4. Laissez un petit espace libre entre le bras et le poignet. Vous devriez être capable d'insérer 2 doigts entre eux.
5. Pressez la partie d'attache fermement contre la partie collante. Les bords supérieur et inférieur du brassard doit être serrés uniformément autour de votre bras.

Bonne position de mesure

1. Asseyez-vous pendant au moins 10 minutes avant la mesure.
2. Placez votre coude sur une surface plane. Détendez votre main avec la paume tournée vers le haut.
3. Assurez-vous que le brassard soit à la même hauteur approximative que votre cœur. **(e)**

   Important !

   Si le brassard est relativement plus bas (haut) que le cœur, la valeur de la pression artérielle obtenue peut être supérieure (inférieure) à la valeur réelle. Une différence de 15 cm en hauteur peut donner une erreur d'environ 10 mmHg.

4. Appuyez sur ⏻. L'appareil s'allume et le brassard commence à se gonfler automatiquement. Restez immobile et ne parlez pas et ne bougez pas pendant la mesure.

Mesurer la pression artérielle

Cet appareil vous offre différentes méthodes pour mesurer votre pression artérielle.

Lorsque l'appareil détecte un rythme cardiaque irrégulier, le symbole de l'IRB est indiqué comme « ♥ » au lieu de « ♥ ». Si le problème persiste, s'il vous plaît consulter votre médecin.

Important !
Toujours appliquer le brassard de pression avant d'allumer l'appareil.

A. Mesure individuelle

Effectue une mesure individuelle de la pression artérielle.

1. Appuyez sur ⏻. Tous les symboles du LCD s'affichent. Le brassard commence à se gonfler automatiquement.
2. Le symbole de cœur « ♥ » clignote lorsqu'une pulsation est détectée lors du gonflage. **(f)** Après la mesure, le moniteur affiche la pression systolique, la pression diastolique, et le pouls. **(g)**
3. Appuyez sur ⏻ pour mettre l'appareil hors tension

Remarque :
- Si l'appareil est inactif pendant 3 minutes, il s'éteint automatiquement.

B. Mesure moyenne

Effectue automatiquement trois (3) mesures consécutives de la pression artérielle et affiche le résultat de la moyenne à la fin.

1. Appuyez sur AVG. L'appareil s'allume et se met en mode de moyenne. Le brassard commence à se gonfler automatiquement.
2. Une fois la première mesure terminée, l'appareil démarre le compte à rebours avant le début de la deuxième mesure. L'appareil prendra trois (3) mesures consécutives avec un intervalle de 20 secondes. **(h)**

   Remarque :
   Lorsque la différence entre la première et la seconde pression systolique est supérieure à 15 mmHg, l'intervalle de temps pour la troisième mesure passe à 40 secondes.
3. Après avoir pris les trois mesures, les résultats sont moyennés pour produire une mesure de la pression artérielle moyenne, le symbole MOYENNE sera affiché sur l'écran. Appuyez sur ⏻ pour mettre l'appareil hors tension **(i)**

C. Mode auscultatoire

Seulement des personnes bien formées peuvent utiliser ce mode pour mesurer manuellement la pression artérielle. Cette méthode manuelle consiste à appliquer un stéthoscope sur le bras du patient et écouter pour un pouls alors que l'air sort lentement du brassard (la méthode de Korotkoff). Veuillez contacter votre professionnel de la santé pour qu'il vous montre comment utiliser le mode auscultatoire.

La pression systolique est la pression maximale dans une artère au moment où le coeur bat, et pompe le sang dans le corps. La pression diastolique est la pression minimale dans une artère au moment entre les battements lorsque le cœur est au repos.

1. Placez un stéthoscope sur le bras où il y a un pouls. Appliquez le brassard autour du bras et maintenez en place avec le Velcro.
2. Appuyez et maintenez ⏻ jusqu'à ce que le symbole " AUS" apparaisse sur l'écran avec un bip. Arrêtez d'appuyer sur le bouton. Le brassard commence à se gonfler automatiquement. **(j)**
3. Après avoir atteint la pression correcte, le dégonflement commence. Vous pouvez ajuster la pression du gonflement en appuyant sur Ⓜ pour gonfler plus si nécessaire. Lorsque vous relâchez Ⓜ, le gonflement s'arrête et le dégonflement commence.
4. La pression systolique est mesurée lorsque l'opérateur entend le pouls la première fois. Écrivez la valeur affichée sur l'écran. Cette lecture correspond à la pression systolique. Vous devez enregistrer les valeurs car les résultats du test ne seront pas stockés dans la mémoire.
5. La pression diastolique est mesurée à partir du moment où l'opérateur n'entend plus le pouls. Écrivez la valeur affichée sur l'écran. Cette lecture indique la pression diastolique du patient. Vous devez enregistrer les valeurs car les résultats du test ne seront pas stockés dans la mémoire.
6. L'appareil retournera à 0 mmHg lorsque la mesure est terminée. Pour éteindre l'appareil, appuyez et maintenez ⏻ ou il s'éteindra automatiquement après 3 minutes d'inactivité. **(k)**

Analyse des résultats du test

Votre appareil stocke les 200 (P30 Plus BT) résultats de tests de pression artérielle les plus récents ainsi que les dates et heures respectives dans la mémoire. Pour restaurer la mémoire, commencez avec l'appareil éteint.

Pour P30 Plus

Pour consulter tous les résultats de test, procédez comme suit :

1. Appuyez et relâchez le bouton Ⓜ. L'icône « M » apparaît sur l'écran et la première lecture que vous voyez est le dernier résultat de la pression artérielle avec la date et l'heure. **(l)**
2. Appuyez sur Ⓜ plusieurs fois pour vérifier les résultats des autres tests stockés dans l'appareil. **(m)**

Pour consulter les résultats des tests de jour en moyenne, procédez comme suit:

1. Appuyez et maintenez Ⓜ pendant 3 secondes jusqu'à ce que l'icône « DAY AVERAGE » apparaît sur l'écran.
2. Appuyez sur Ⓜ et le résultat Moyenne quotidienne apparaît sur l'écran. **(n)**
3. Appuyez à nouveau sur Ⓜ pour vérifier le résultat de la moyenne Heure de jour. **(o)**
4. Appuyez à nouveau sur Ⓜ pour vérifier le résultat de la moyenne Heure de nuit. **(p)**

Pour P30 Plus et P30 Plus BT

Appuyez sur Ⓜ pour vérifier les résultats du mode moyenne et rappel de mémoire général.

Remarque :

- Moyenne Heure de jour (☀) est la moyenne des mesures prises entre 4:00 A.M. et 11:59 A.M.
- Moyenne Heure de nuit (☽) est la moyenne des mesures prises entre 6:00 P.M. et 11:59 P.M.
- Appuyez sur ⏻ pour quitter le mode de mémoire ou attendez pendant 3 minutes. L'appareil s'éteint automatiquement.
- Si vous utilisez l'appareil pour la première fois, l'icône "---" apparaît lorsque vous rappelez les résultats des tests ou consultez le résultat moyen. Cela indique qu'il n'y a pas de résultat de test stockés dans la mémoire.

Annexe

Entretien

Remplacer les piles

Lorsque la pile est faible, l'un des écrans suivants apparaît :

- l'icône « ▭ » apparaît avec les messages d'affichage **(q)** : Ceci indique que l'appareil est fonctionnel et que le résultat reste précis, mais qu'il est temps de changer les piles.
- l'icône « ▭ » apparaît avec E-b **(r)** : Ceci indique que la puissance n'est pas suffisante pour une mesure. Vous devez changer les piles immédiatement.

Pour changer les piles, procédez comme suit :

1. Appuyez sur le bord du couvercle des piles et soulevez-le pour retirer le couvercle.
2. Retirez les piles usagées et remplacez-les par quatre piles alcalines de 1,5 V de type AA.
3. Fermez le couvercle des piles. **(s)**

ATTENTION
RISQUE D'EXPLOSION SI LES PILES SONT REMPLACÉES PAR DES PILES D'UN TYPE INCORRECT.
DÉBARRASSEZ-VOUS DES PILES USAGÉES EN RESPECTANT LES INSTRUCTIONS.

Remarque :

- Le remplacement des piles n'affecte pas les résultats des tests stockés dans la mémoire.
- Gardez ces piles à l'abri des petits enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.
- Les piles peuvent couler des produits chimiques si elles ne sont pas utilisées pendant une longue période. Retirez les piles si vous n'allez pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée.
- Mettez au rebut les piles usagées conformément aux réglementations environnementales locales.

Utilisation d'un adaptateur secteur

Vous pouvez utiliser un adaptateur secteur pour fournir l'alimentation électrique.

Pour utiliser un adaptateur secteur, procédez comme suit :

1. Branchez l'une des extrémités de l'adaptateur CA sur la prise d'adaptateur CA de l'appareil. **(t)**
2. Branchez l'autre extrémité de l'adaptateur CA sur une prise de courant. **(u)**

Prendre soin de votre appareil

- Pour nettoyer l'extérieur de l'appareil, veuillez l'essuyer avec un chiffon humidifié avec de l'eau ou un agent de nettoyage doux, puis séchez l'appareil avec un chiffon doux et sec. Ne **PAS** rincer à l'eau.

- Ne **PAS** utiliser des solvants organiques pour nettoyer l'appareil.
- Ne **PAS** laver ou repasser le brassard de pression.

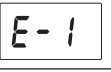
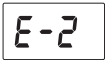
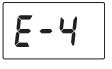
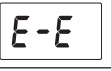
Stockage de l'appareil

- Conditions de stockage : -20°C à 60°C (-4°F à 140°F), humidité de moins de 95%.
- Toujours ranger ou transporter l'appareil dans son étui de rangement original.
- Évitez de le faire tomber et de le cogner.
- Évitez les rayons directs du soleil et l'humidité élevée.

Dépannage

Si vous suivez les actions recommandées, mais que le problème persiste, ou que des messages d'erreur autres que ceux ci-dessous apparaissent, s'il vous plaît appelez votre service clientèle local.

Message d'erreur

Message d'erreur	Cause	Que faire
	Erreur d'inflation ou de pression.	Veuillez contacter votre service clientèle local pour de l'aide.
	Erreur de dégonflement.	
	Erreur de mesure de la pression artérielle.	Remettez le brassard fermement et correctement. Détendez-vous et répétez la mesure. Si l'erreur persiste, veuillez contacter votre service clientèle local pour de l'aide.
	La batterie est trop faible.	Installez des nouvelles piles ou utilisez l'adaptateur CA.
	Problème avec l'appareil.	Veuillez contacter votre service clientèle local pour de l'aide.
		

Mesure de la pression artérielle

Problème	Cause	Que faire
Rien ne s'affiche après avoir appuyé sur ⏻.	Piles usées.	Remplacez les piles.
	Les piles sont mal installées ou aucune pile n'a été installée.	Vérifiez que les piles sont correctement installées.
La fréquence cardiaque est supérieure / inférieure à la moyenne de l'utilisateur.	Mouvement pendant la mesure.	Répétez la mesure.
	Mesure prise juste après un exercice.	Veuillez vous reposer au moins 30 minutes avant de répéter la mesure.
Le résultat est supérieur / inférieur à la mesure moyenne de l'utilisateur.	Peut ne pas être dans la bonne position pendant la mesure.	Ajustez la position pour prendre une mesure correcte.
	La pression artérielle varie naturellement de temps en temps.	Gardez cela à l'esprit pour la mesure suivante.
Le brassard se gonfle à nouveau pendant la mesure.	Le brassard n'est pas serré.	Serrez le brassard à nouveau.
	Si la pression artérielle de l'utilisateur est supérieure à la pression de l'appareil gonflé, l'appareil va augmenter automatiquement la pression et commence à gonfler à nouveau. Restez détendu et attendez pour la mesure.	

Valeurs de référence

Pression artérielle

La pression artérielle augmente naturellement avec l'âge. Ce symptôme est un résultat du vieillissement continu des vaisseaux sanguins. D'autres causes sont le diabète, le manque d'exercice et le cholestérol (LDL) adhérant aux parois des vaisseaux sanguins. Une pression artérielle élevée augmente le durcissement des artères, et le corps devient plus sensible à l'apoplexie et l'infarctus coronarien.

Définitions et classification des niveaux de pression artérielle selon les lignes directrices 2007 de pratique ESH-ESC pour la gestion de l'hypertension artérielle :

Catégorie	Systolique		Diastolique
Optimal	< 120 mmHg	et	< 80 mmHg
Normal	120-129 mmHg	et/ou	80-84 mmHg
Normal élevé	130-139 mmHg	et/ou	85-89 mmHg
Hypertension Grade 1	140-159 mmHg	et/ou	90– 99 mmHg
Hypertension Grade 2	160-179 mmHg	et/ou	100-109 mmHg
Hypertension Grade 3	≥ 180 mmHg	et/ou	≥ 110 mmHg
Hypertension systolique isolée	≥ 140 mmHg	et	< 90 mmHg

L'hypertension systolique isolée doit être classé (1, 2, 3) selon les valeurs de pression artérielle systolique dans les gammes indiquées, à condition que les valeurs diastoliques sont < 90 mmHg.

Source : *The European Society of Hypertension and European Society of Cardiology Task Force Members. 2007 ESH-ESC Practice Guidelines for the Management of Arterial Hypertension. J Hypertens 2007; 25: 1751-1762.*

Informations sur les symboles

Symbole	Référence
	Lisez toutes les instructions avant utilisation
	Fabricant
SN	Numéro de série
	Attention, consulter les documents d'accompagnement
	Équipement de type BF
	Plage de températures limites
	Collecte des équipements électriques et électroniques
	Plage de humidité limites

Spécifications

Performance du système	
Source d'alimentation	Quatre piles alcalines AA 1,5 V
Dimensions (sans le brassard)	150 (L) x 100 mm (l) x 70,5 mm (H)
Poids (sans le brassard)	400g avec les piles
Taille du brassard	24-43 cm (9,4 - 16,9 pouces) avec tube d'air de 100 cm
Mémoire	Maximum de 200 enregistrements dans la mémoire (P30 Plus BT); 60 (P30 Plus)
Économie d'énergie	Mise hors tension automatique si le système reste inactif pendant 3 minutes
Condition d'utilisation du système	10°C à 40°C (50°F à 104°F), moins de 85% d'humidité
Condition de stockage/ transport de l'appareil	-20°C à 60°C (-4°F à 140°F), moins de 95% d'humidité
Entrée d'alimentation	+6V CC / 1A (max) via Prise d'alimentation
Performances de mesure de la pression artérielle	
Unité de mesure	mmHg
Plage de mesure systolique	50 mmHg -255 mmHg
Plage de mesure diastolique	25 mmHg -195 mmHg
Plage de mesure du pouls	40 -199 pulsations / minute
Précision de la pression	±3 mmHg ou ±2% de la valeur
Précision du pouls	±4% de la valeur

Cet appareil a été testé pour répondre aux exigences électriques et de sécurité : IEC/EN 60601-1, IEC/EN 60601-1-2.

Référence aux normes :

- EN 1060-1 /-3, Spécifications NIBP
- IEC60601-1 Conditions générales de sécurité
- IEC60601-1-2 Conditions pour EMC

- EN1060-4, Investigation clinique NIBP
- AAMI/ANSI /IEC 80601-2-30, ANSI/AAMI/ISO 81060-2, Exigences NIBP

CONDITIONS DE LA GARANTIE

En ce qui concerne les produits jetables, ForaCare Suisse garantit à l'acheteur initial que, au moment de la livraison, chaque produit standard fabriqué par ForaCare Suisse doit être exempt de vices de matériaux et de fabrication et, lorsqu'il est utilisé pour les buts et les indications décrits sur l'étiquette, est adapté aux buts et aux indications décrits sur l'étiquette. Toutes les garanties pour un produit expirent à la date d'expiration du produit, ou à défaut, après un (1) an à compter de la date d'expédition par ForaCare Suisse. La garantie ForaCare Suisse ci-dessous ne s'applique pas si : (i) un produit n'est pas utilisé conformément à ses instructions ou s'il est utilisé à des fins non indiquées sur l'étiquette; (ii) des réparations, des modifications ou d'autres travaux ont été effectués par l'acheteur ou d'autres personnes sur un tel objet, autre qu'un travail effectué avec l'autorisation de ForaCare Suisse et conformément à ses procédures approuvées; ou (iii) le défaut présumé résulte d'un abus, d'un mauvais entretien, d'un accident ou de la négligence d'une partie autre que ForaCare Suisse. La garantie énoncée ici est conditionnée au stockage, à l'installation, à l'utilisation et à l'entretien conformément aux recommandations applicables écrites par ForaCare Suisse. La garantie fournie ci-dessous ne couvre pas les dommages aux articles achetés ici et résultant, en tout ou en partie de l'utilisation de composants, d'accessoires, de pièces ou de fournitures non fournis par ForaCare Suisse.

Informazioni per la sicurezza

Leggere attentamente le seguenti *Informazioni per la sicurezza* prima di usare il dispositivo.

- Utilizzare il dispositivo **SOLO** per gli usi descritti nel presente manuale.
- **NON** usare accessori non specificati dal produttore.
- **NON** usare il dispositivo se non funziona correttamente o è danneggiato.
- **NON** utilizzare in nessun caso su neonati, bambini o persone che non sono in grado di comunicare.
- Questo dispositivo **NON** serve come cura per tutti i sintomi o malattie. I dati misurati sono solo di riferimento. Consultare sempre il proprio medico per interpretare i risultati.
- Tenere l'apparecchio e il relativo cavo flessibile lontano da superfici calde.
- **NON** applicare il bracciale ad aree diverse dal luogo indicato.
- Se si è preoccupati della precisione di misura, rivolgersi al servizio clienti locale per richiedere assistenza.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI IN UN LUOGO SICURO

Introduzione

Uso previsto

Il Sistema per il monitoraggio della pressione sanguigna multimodo serie FORA ACTIVE deve essere utilizzato per misurare la pressione sistolica e diastolica e la frequenza delle pulsazioni tramite una tecnica non invasiva utilizzando un bracciale gonfiabile avvolto intorno al braccio superiore. Non utilizzare questo sistema su neonati, bambini o persone che non possono esprimere il loro consenso.

Principi per il test

La pressione sanguigna è misurata sul braccio in modo non invasivo secondo il metodo oscillometrico. In persone con aritmia comune, ad esempio extrasistole arteriose o ventricolari o fibrillazione arteriosa, si consiglia di utilizzare la modalità auscultatoria. Il valore ottenuto tramite modalità singola e media con il metodo oscillometrico sono solo di riferimento e deve essere discusso con il medico.

Descrizione del prodotto (a)

1. Display
2. Pulsante M
3. Pulsante M/Bluetooth
4. Pulsante ON/OFF
5. Pulsante AVG/S
6. Indicatore a LED Bluetooth
7. Vano batterie
8. Porta adattatore CA
9. Jack aria
10. Bracciale della pressione
11. Tubo dell'aria
12. Spina dell'aria

Display (b)

1. Data
2. Ora
3. Simbolo pressione sistolica
4. Valore pressione sistolica
5. Simbolo batteria scarica
6. Simbolo pressione diastolica
7. Valore pressione diastolica
8. Simbolo giorno/notte
9. Simbolo della media del giorno
10. Unità per pressione sanguigna
11. Simbolo modalità memoria
12. Simbolo IRB (Battito rapido irregolare)
13. Frequenza delle pulsazioni

Operazioni preliminari

Impostazione iniziale

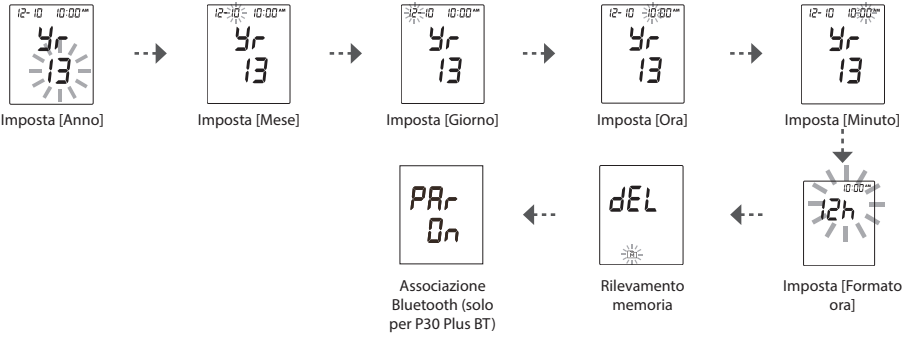
Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, effettuare la seguente configurazione iniziale:

Fase 1: Accedere alla modalità di impostazione

Tenere premuto M/BT per 3 secondi finché non si accende il dispositivo.

Fase 2: Configurazione delle impostazioni (data, ora, formato ora, eliminazione memoria e associazione Bluetooth (solo P30 Plus BT))

Premere più volte M per regolare il valore o abilitare/disabilitare l'impostazione. Quindi premere °C/°F / S per confermare l'impostazione e passare ad un altro campo.



Nota:

- Durante l'eliminazione della memoria, agire come segue:
  - ✓ Per conservare tutti i risultati salvati, premere °C/°F / S.
  - ✓ Per eliminare tutti i risultati, premere M per eliminare tutta la memoria.
- Questi parametri possono essere modificati SOLO in modalità di impostazione.
- Se il dispositivo rimane inattivo per 3 minuti durante la modalità di impostazione, si spegne automaticamente.
- La procedura di associazione Bluetooth è necessaria solo quando l'utente deve associare il dispositivo ad un ricevitore Bluetooth per la prima volta o quando l'utente deve associare il dispositivo ad un altro nuovo ricevitore Bluetooth. L'indicatore a LED Bluetooth lampeggia durante la procedura di associazione.
- Una volta associato il dispositivo con un ricevitore Bluetooth, tenere premuto M per 3 secondi per avviare la connessione Bluetooth.

Controllo della pressione sanguigna

Prima della misurazione

- Evitare di assumere caffeina, tè, alcool e tabacco per almeno 30 minuti prima della misurazione.
- Attendere 30 minuti dopo esercizi o un bagno prima della misurazione.
- Sedersi o sdraiarsi per almeno 10 minuti prima della misurazione.
- Non effettuare la misurazione in caso di ansia o tensione.
- Fare una pausa di 5-10 minuti tra le misurazioni. Se necessario, prolungare la pausa in base alle proprie condizioni fisiche.
- Conservare le registrazioni come riferimento per il medico.
- La pressione sanguigna varia in funzione del braccio. Misurare sempre la pressione sanguigna sullo stesso braccio.

Inserimento del bracciale

1. Collegare la spina dell'aria del tubo al jack dell'aria del dispositivo. **(c)**
2. Inserire il bracciale.

   La superficie liscia deve essere all'interno del laccio del bracciale e l'anello a D in metallo non deve toccare la pelle.

   Nota:
   - Prima di utilizzare il bracciale, assicurarsi che le dimensioni del bracciale siano adeguate alla circonferenza del braccio superiore.
3. Allunga il braccio sinistro (destro) davanti a sé con il palmo della mano rivolto verso l'alto. Far scorrere e posizionare il bracciale sul braccio con il tubo dell'aria e l'area contrassegnata dell'arteria (in rosso) verso l'avambraccio.

   Avvolgere e stringere il bracciale sopra il gomito. La linea rossa sul bordo del bracciale deve essere ad una distanza da 0,8 a 1,2 pollici (da 2 a 3 cm) sopra il gomito. Allineare il tubo sopra le arterie principali all'interno. **(d)**
4. Lasciare un po' di spazio libero tra il braccio e il bracciale. Si deve essere in grado di inserire 2 dita tra essi.
5. Premere saldamente il materiale del gancio contro il materiale della pila. I bordi superiore e inferiore del bracciale devono essere serrati in modo uniforme intorno al braccio superiore.

Posizione di misurazione adeguata

1. Sedersi per almeno 10 minuti prima della misurazione.
2. Posizionare il gomito su una superficie piana. Rilassare la mano con il palmo rivolto verso l'alto.
3. Assicurarsi che il bracciale sia circa alla stessa altezza del cuore. **(e)**

   Importante!

   Se il bracciale è più in basso (in alto) rispetto al cuore, il valore ottenuto per la pressione sanguigna potrebbe essere superiore (inferiore) rispetto al valore effettivo. Una differenza di altezza di 15 cm può risultare in un errore di circa 10 mmHg.

4. Premere . Il dispositivo si accende e il bracciale inizia a gonfiarsi automaticamente. Rimanere fermi e non parlare o muoversi durante la misurazione.

Misurazione della pressione sanguigna

Questo dispositivo offre metodi diversi per misurare la pressione sanguigna.

Se il dispositivo rileva un'aritmia, il simbolo IRB viene visualizzato come "" piuttosto che "". Se il problema persiste, consultare il proprio medico.

Importante!
Applicare sempre il bracciale della pressione prima di accendere il dispositivo.

A. Misurazione singola

Eseguire una misurazione individuale della pressione sanguigna.

1. Premere . Vengono visualizzati tutti i simboli del display LCD. Quindi il bracciale inizia a gonfiarsi automaticamente.
2. Quando vengono rilevate le pulsazioni durante il gonfiaggio, il simbolo del cuore "" lampeggia. **(f)** Al termine della misurazione, il monitor visualizza la pressione sistolica, diastolica e la frequenza delle pulsazioni. **(g)**
3. Premere per spegnere il dispositivo.

Nota:
- Se il dispositivo rimane inattivo per 3 minuti, si spegne automaticamente.

B. Misurazione media

Esegue automaticamente tre (3) misurazioni consecutive della pressione sanguigna e visualizza il risultato medio finale.

1. Premere . Il dispositivo si accende e entra in modalità media. Quindi il bracciale inizia a gonfiarsi automaticamente.
2. Al termine della prima misurazione, il dispositivo avvia il conto alla rovescia per l'inizio della seconda misurazione. Il dispositivo effettua tre (3) misurazioni consecutive con un intervallo di 20 secondi. **(h)**

   Nota:
   Se la differenza tra la prima e la seconda pressione sistolica è superiore a 15 mmHg, l'intervallo di tempo per la terza misurazione sarà di 40 secondi.
3. Una volta effettuate tre misurazioni, viene calcolata la media dei risultati per produrre la misurazione della pressione sanguigna con il simbolo MEDIA visualizzato sullo schermo. Premere per spegnere il dispositivo. **(i)**

C. Modalità auscultatoria

Solo le persone esperte possono utilizzare questa modalità per misurare manualmente la pressione sanguigna. Il metodo manuale richiede l'uso di uno stetoscopio sul braccio e l'ascolto delle pulsazioni mentre l'aria viene rilasciata lentamente dal bracciale (metodo Korotkoff). Richiedere al proprio medico informazioni su come utilizzare la modalità auscultatoria.

La pressione sistolica è la pressione massima nell'arteria nel momento in cui il cuore batte e pompa il sangue nel corpo. La

pressione diastolica è la pressione minima nell'arteria tra un battito e l'altro quando il cuore è in fase di riposo.

1. Posizionare lo stetoscopio sul braccio dove sono presenti pulsazioni. Indossare il bracciale sul braccio superiore e tenerlo fermo con il velcro.
2. Tenere premuto ⏻ finché sul display non viene visualizzato il simbolo "RUS" con un segnale acustico. Rilasciare il pulsante. Il bracciale inizia a gonfiarsi automaticamente. **(j)**
3. Una volta raggiunta la pressione del bracciale, inizia lo sgonfiaggio. Se necessario, è possibile regolare la pressione di gonfiaggio tenendo premuto Ⓜ per gonfiare. Se si rilascia Ⓜ, il gonfiaggio si arresta e inizia lo sgonfiaggio.
4. La pressione sistolica è misurata quando l'operatore sente la prima pulsazione. Annotare il valore sul display. Questo valore indica la pressione sistolica. È necessario registrare i valori in quanto il risultato non viene memorizzato.
5. La pressione diastolica è misurata dal momento in cui l'operatore non riesce a sentire la pulsazione. Annotare il valore sul display. Questo valore indica la pressione diastolica del paziente. È necessario registrare i valori in quanto il risultato non viene memorizzato.
6. Il dispositivo torna a 0 mmHg al termine della misurazione. Per spegnere il dispositivo, tenere premuto ⏻ oppure si spegne automaticamente dopo 3 minuti di inattività. **(k)**

Analisi dei risultati del test

Il dispositivo memorizza i 200 (P30 Plus BT) risultati del test di pressione sanguigna più recenti con la rispettiva data e ora. Per richiamare la memoria, avviare con il dispositivo spento.

Per P30 Plus

Per analizzare tutti i risultati dei test, procedere come segue:

1. Premere e rilasciare Ⓜ. Sullo schermo viene visualizzata l'icona "M" e il primo valore che appare è il risultato dell'ultima pressione sanguigna insieme a data e ora. **(l)**
2. Premere più volte Ⓜ per analizzare i risultati del test memorizzati nel dispositivo. **(m)**

Per analizzare i risultati dei test medi del giorno, procedere come segue:

1. Tenere premuto Ⓜ per 3 secondi finché l'icona "DAY AVERAGE" non appare sullo schermo.
2. Premere Ⓜ per visualizzare sul display il risultato della media del giorno. **(n)**
3. Premere di nuovo Ⓜ per analizzare il risultato della media diurna. **(o)**
4. Premere di nuovo Ⓜ per analizzare il risultato della media notturna. **(p)**

Per P30 Plus e P30 Plus BT

Premere Ⓜ per analizzare la media e la modalità di richiamo della memoria generale.

Nota:

- La media diurna (☀) è la media delle misurazioni rilevate tra le 4:00 e le 11:59.
- La media notturna (☾) è la media delle misurazioni rilevate tra le 18:00 e le 23:59.
- Premere ⏻ per uscire dalla modalità di memoria o lasciarla inattiva per 3 minuti. Il dispositivo si spegne automaticamente.

- Se si utilizza il dispositivo per la prima volta, viene visualizzata l'icona "---" quando si richiamano i risultati del test o si analizza il risultato medio. Indica che in memoria non vi è alcun risultato del test memorizzato.

Appendice

Manutenzione

Sostituzione delle batterie

Quando la batteria è scarica, viene visualizzata una delle seguenti schermate:

- l'icona "  " viene visualizzata con i messaggi sul display **(q)**: Indica che il dispositivo funziona e i risultati rimangono precisi, ma è necessario sostituire le batterie.
- l'icona "  " viene visualizzata con E-b **(r)**: Indica che l'alimentazione non è sufficiente per una misurazione. È necessario sostituire immediatamente le batterie.

Per sostituire le batterie, agire come segue:

1. Premere il bordo del coperchio delle batterie e sollevarlo per rimuovere il coperchio.
2. Rimuovere le vecchie batterie e sostituirle con quattro batterie alcaline AA da 1,5 V.
3. Chiudere il coperchio delle batterie. **(s)**

ATTENZIONE

SE LE BATTERIE VENGONO SOSTITUITE CON BATTERIE DI TIPO NON CORRETTO, VI È PERICOLO DI ESPLOSIONE. SMALTIRE LE BATTERIE USATE IN BASE ALLE ISTRUZIONI.

Nota:

- La sostituzione delle batterie non influisce sui risultati del test memorizzati.
- Tenere le batterie lontano dai bambini. Se ingerite, richiedere immediatamente assistenza medica.
- Le batterie potrebbero rilasciare sostanze chimiche se non vengono utilizzate per un lungo periodo. Rimuovere le batterie se si prevede di non utilizzare il dispositivo per un periodo prolungato.
- Smaltire correttamente le batterie usate attenendosi alle normative ambientali locali.

Uso di un adattatore CA

È possibile utilizzare un adattatore CA per fornire l'alimentazione.

Per utilizzare un adattatore CA, agire come segue:

1. Collegare una estremità dell'adattatore CA al jack adattatore CA del dispositivo. **(t)**
2. Collegare l'altra estremità dell'adattatore CA alla presa elettrica. **(u)**

Cura del dispositivo

- Pulire l'esterno del dispositivo con un panno inumidito con acqua di rubinetto o un detergente neutro, quindi asciugare il dispositivo con un panno morbido e asciutto. **NON** lavare con acqua.
- **NON** utilizzare solventi organici per pulire il dispositivo.
- **NON** lavare o stirare il bracciale della pressione.

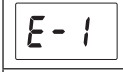
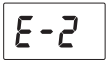
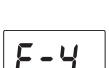
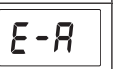
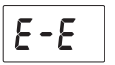
Conservazione del dispositivo

- Condizioni di conservazione: da -20°C a 60°C (da -4°F a 104°F), sotto l'95% di umidità relativa.
- Conservare o trasportare il dispositivo nella sua custodia originale.
- Evitare di far cadere e forti impatti.
- Evitare luce solare diretta ed elevata umidità.

Risoluzione dei problemi

Se si effettua l'operazione consigliata, ma il problema persiste oppure vengono visualizzati messaggi di errore diversi da quelli di seguito, rivolgersi al servizio clienti locale.

Messaggio di errore

Messaggio di errore	Causa	Operazione da eseguire
	Errore nel gonfiaggio o di pressione.	Rivolgersi al servizio clienti locale per assistenza.
	Errore sgonfiaggio.	
	Errore di misurazione della pressione sanguigna.	Reinserire il bracciale in modo stretto e corretto. Rilassarsi e ripetere la misurazione. Se l'errore persiste, rivolgersi al servizio clienti locale per assistenza.
	Batteria troppo scarica.	Sostituire le batterie o utilizzare l'adattatore CA.
	Problema con il dispositivo.	Rivolgersi al servizio clienti locale per assistenza.
		

Misurazione della pressione sanguigna

Sintomo	Causa	Operazione da eseguire
Dopo la pressione di ⏻ non viene visualizzato nulla.	Batterie scariche.	Sostituire le batterie.
	Batterie inserite in modo non corretto o non inserite.	Controllare che le batterie siano inserite correttamente.
Frequenza cardiaca superiore/inferiore alla media dell'utente.	Movimenti durante la misurazione.	Ripetere la misurazione.
	Misurazione effettuata subito dopo un allenamento.	Riposare per almeno 30 minuti prima di ripetere la misurazione.

Risultato superiore/ inferiore alla misura media dell'utente.	Potrebbe non essere in posizione corretta durante la misurazione.	Regolare sulla posizione corretta prima della misurazione.
	La pressione sanguigna varia in modo naturale di volta in volta.	Tenere presente per la successiva misurazione.
Il bracciale si gonfia di nuovo durante la misurazione.	Bracciale non stretto.	Stringere nuovamente il bracciale.
	Se la pressione sanguigna dell'utente è superiore alla pressione del dispositivo gonfiato, il dispositivo aumenta automaticamente la pressione e ricomincia il gonfiaggio. Rilassarsi e attendere la misurazione.	

Valori di riferimento

Pressione sanguigna

La pressione sanguigna dell'uomo aumenta in modo naturale al raggiungimento della mezza età. Questo sintomo è il risultato del continuo invecchiamento dei vasi sanguigni. Altre cause sono il diabete, mancanza di esercizio e il colesterolo (LDL) che aderisce ai vasi sanguigni. L'aumento della pressione sanguigna accelera l'inspessimento delle arterie, rendendo il corpo maggiormente soggetto a apoplessia e infarto coronarico.

Definizioni e classificazione dei livelli di pressione sanguigna in base a 2007 ESH-ESC Practice Guidelines for the Management of Arterial Hypertension:

Categoria	Sistolica		Diastolica
Ottimale	< 120 mmHg	e	< 80 mmHg
Normale	120-129 mmHg	e/o	80-84 mmHg
Alta normale	130-139 mmHg	e/o	85-89 mmHg
Ipertensione di Grado 1	140-159 mmHg	e/o	90–99 mmHg
Ipertensione di Grado 2	160-179 mmHg	e/o	100-109 mmHg
Ipertensione di Grado 3	≥ 180 mmHg	e/o	≥ 110 mmHg
Ipertensione sistolica isolata	≥ 140 mmHg	e	< 90 mmHg

L'ipertensione sistolica isolata deve essere classificata (1, 2, 3) in base ai valori di pressione sanguigna sistolica nei range indicati, a condizione che i valori diastolici siano < 90 mmHg.

Fonte: *The European Society of Hypertension and European Society of Cardiology Task Force Members. 2007 ESH-ESC Practice Guidelines for the Management of Arterial Hypertension. J Hypertens 2007; 25: 1751-1762.*

Informazioni sui simboli

Simbolo	Riferimento
	Leggere le istruzioni prima dell'uso
	Produttore
SN	Numero di serie
	Attenzione, consultare la documentazione fornita
	Apparecchiatura di tipo BF
	Limite di temperatura
	Raccolta di apparecchi elettrici ed elettronici
	Limite di umidità

Specifiche

Prestazioni del sistema	
Alimentazione	Quattro batterie alcaline da 1.5V AA
Dimensioni (senza bracciale)	150 (L) x 100 mm (P) x 70,5 mm (A)
Peso (senza bracciale)	400 g con batterie
Dimensione bracciale	24-43 cm (9,4″-16,9″) con tubo dell'aria da 100 cm
Memoria	Massimo 200 registrazioni in memoria (P30 Plus BT); 60 (P30 Plus)
Risparmio energetico	Se il sistema rimane inattivo per 3 minuti, si spegne automaticamente
Condizioni di funzionamento del sistema	Da 10°C a 40°C (da 50°F a 104°F), sotto l'85% di umidità relativa
Conservazione del dispositivo/ Condizioni di trasporto	Da -20°C a 60°C (da -4°F a 140°F), sotto l'95% di umidità relativa
Ingresso alimentatore	CC +6 V / 1 A (max) tramite spina di alimentazione
Prestazioni di misurazione della pressione sanguigna	
Unità di misura	mmHg
Range di misura sistolica	50 mmHg -255 mmHg
Range di misurazione diastolica	25 mmHg -195 mmHg
Intervallo misurazione frequenza pulsazioni	40 -199 battiti al minuto

Precisione della pressione	±3 mmHg o ±2% di lettura
Precisione di frequenza delle pulsazioni	±4% di lettura

Il dispositivo è stato collaudato per la conformità con i requisiti elettrici e di sicurezza di: IEC/EN 60601-1, IEC/EN 60601-1-2.

Riferimento alle norme

- EN 1060-1 /-3, requisiti NIBP
- IEC60601-1 Requisiti generici per la sicurezza
- IEC60601-1-2 Requisiti per EMC
- EN1060-4, Investigazione clinica NIBP
- AAMI/ANSI /IEC 80601-2-30, ANSI/AAMI/ISO 81060-2, requisiti NIBP

TERMINI E CONDIZIONI DI GARANZIA

Per quanto riguarda i prodotti monouso, ForaCare Suisse garantisce all'acquirente originale che, al momento della consegna, ogni prodotto standard fabbricato da ForaCare Suisse è privo di difetti nei materiali e nella lavorazione e, se utilizzato per gli scopi e le indicazioni descritte sull'etichetta, è adatto per gli scopi e le indicazioni descritte sull'etichetta stessa. Tutte le garanzie di un prodotto scadono alla data di scadenza del prodotto o, se quest'ultima non è presente, dopo un (1) anno dalla data di spedizione da parte di ForaCare Suisse. La garanzia ForaCare Suisse di seguito non si applica se:: (i) un prodotto non viene utilizzato in conformità alle istruzioni o se viene utilizzato per uno scopo non indicato sull'etichetta; (ii) riparazioni, modifiche o altri interventi sono stati effettuati dall'Acquirente o altri su tale prodotto, senza l'autorizzazione di ForaCare Suisse né in conformità alle procedure approvate: oppure (iii) il presunto difetto è conseguente ad abuso, uso improprio, manutenzione impropria, incidente o negligenza da parte di un soggetto diverso ForaCare Suisse. La garanzia di cui sopra è soggetta a conservazione, installazione, uso e manutenzione corretti in conformità alle raccomandazioni scritte applicabili di ForaCare Suisse. La garanzia fornita di seguito non si applica ai danni ai prodotti acquistati di seguito conseguenti, in toto o in parte, all'uso di componenti, accessori, parti o elementi non forniti da ForaCare Suisse.

Información de seguridad

Lea la siguiente *Información de seguridad* completamente antes de utilizar el dispositivo.

- Utilice este dispositivo **SÓLO** para el uso indicado descrito en este manual.
- **NO** utilice accesorios no especificados por el fabricante.
- **NO** utilice el dispositivo si no funciona correctamente o está dañado.
- **NO** utilice bajo ninguna circunstancia en recién nacidos, infantes o personas que no se pueden expresar.
- Este dispositivo **NO** sirve para curar ningún síntoma o enfermedad. Los datos medidos son simplemente de referencia. Consulte siempre a su médico para que interprete los resultados.
- Mantenga el equipo y su cable flexible alejado de superficies calientes.
- **NO** aplique el esfigmomanómetro en áreas diferentes a las indicadas.
- El mantenimiento adecuado y la calibración periódica son esenciales para longevidad del dispositivo. Si le preocupa la precisión de la medición, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente local para obtener ayuda.

MANTENGA ESTAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO

Introducción

Uso previsto

El sistema de supervisión de la presión arterial multimodo de la serie FORA ACTIVE está pensado para su uso en la medición de la presión arterial sistólica y diastólica, así como también de las pulsaciones, gracias a una técnica no invasiva en la que se envuelve un esfigmomanómetro inflable alrededor del brazo. No utilice este sistema en bebés, niños pequeños o personas que no pueden expresar su consentimiento.

Principio de la prueba

La medición de la presión arterial se obtiene de forma no invasiva desde el brazo, siguiendo un método oscilométrico. Para personas con arritmia común, como latidos prematuros auriculares y ventriculares o fibrilación auricular, es recomendable utilizar el modo auscultatorio. La lectura obtenida mediante el modo sencillo y de promedio, que utilizan el método oscilométrico, solamente sirve de referencia y se debe comentar con los profesionales sanitarios.

Información general del producto (a)

1. Pantalla
2. Botón M
3. Botón M/Bluetooth
4. Botón ENCENDER/APAGAR
5. Botón PROM/S
6. Indicador LED de Bluetooth
7. Compartimento de las pilas
8. Puerto del adaptador de CA
9. Conector de aire
10. Esfigmomanómetro
11. Tubo de aire
12. Toma de aire

Pantalla (b)

1. Fecha
2. Hora
3. Símbolo de presión sistólica
4. Válvula de presión sistólica
5. Símbolo de pilas con poca carga
6. Símbolo de presión diastólica
7. Válvula de presión diastólica
8. Símbolo de día y noche
9. Símbolo de promedio de días
10. Unidades de presión arterial
11. Símbolo de modo de memoria
12. Símbolo de IRB (Irregular Rapid Beat, es decir, Latido rápido irregular)
13. Pulsaciones

Procedimientos iniciales

Configuración inicial

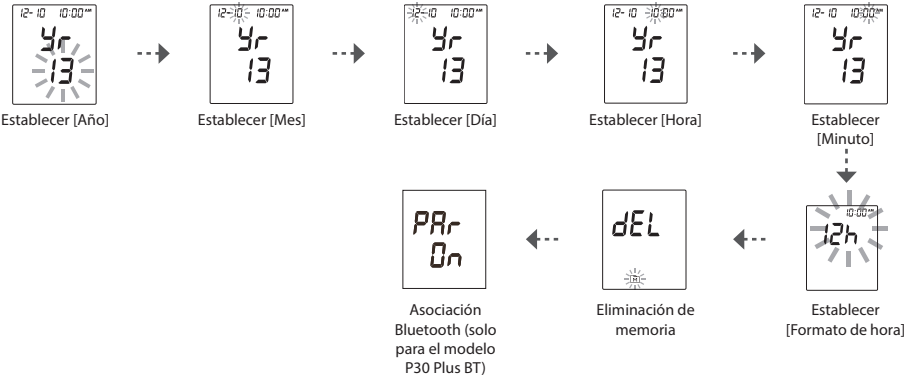
Antes de utilizar el dispositivo por primera vez, realice la siguiente configuración inicial:

Paso 1: Entrar en el modo de configuración

Mantenga presionado M/C durante 3 segundos hasta que el dispositivo se encienda.

Paso 2: Defina la configuración: fecha, hora, formato de hora, eliminación de memoria y asociación (solo para el modelo P30 Plus BT)

Presione Ⓜ repetidamente para ajustar el valor o habilitar o deshabilitar la configuración. A continuación, presione ATC/Ⓢ para confirmar la configuración y cambiar a otro campo.



Nota:

- Durante la eliminación de memoria, realice las siguientes operaciones:
  - ✓ Para conservar todos los resultados guardados, presione ATC/Ⓢ.
  - ✓ Para eliminar todos los resultados, presione Ⓜ para eliminar toda la memoria.
- Los parámetros SOLAMENTE se pueden cambiar en el modo de configuración.
- Si el dispositivo permanece inactivo durante 3 minutos en el modo de configuración, se apagará automáticamente.
- El proceso de emparejamiento Bluetooth sólo es necesario cuando el usuario necesita emparejar este dispositivo con un receptor Bluetooth

- por primera vez o cuando el usuario necesita emparejar este dispositivo con otro receptor Bluetooth nuevo. El indicador LED Bluetooth parpadeará durante el proceso de asociación.
- Después de que el dispositivo se haya asociado con un receptor Bluetooth, mantenga presionado Ⓜ durante 3 segundos para iniciar la conexión Bluetooth.

Comprobar la presión arterial

Antes de medir

- Evite consumir cafeína, té, alcohol y tabaco durante al menos 30 minutos antes de realizar la medición.
- Espere 30 minutos después de realizar ejercicios o bañarse antes de realizar la medición.
- Siéntese o acuéstese durante al menos 10 minutos antes de realizar la medición.
- No realice la medición cuando se sienta ansioso o tenso.
- Espere 5-10 minutos entre cada medición. Este descanso puede ser más extenso si es necesario, en función de sus condiciones físicas.
- Conserve los registros para su médico como referencia.
- La presión arterial varía según cada brazo. Realice siempre la medición de la presión arterial en el mismo brazo.

Ajustar el esfigmomanómetro

1. Conecte la toma de aire del tubo al conector de aire del dispositivo. **(c)**
2. Ensamble el esfigmomanómetro.

   La superficie suave debe estar en el interior del cilindro formado por el esfigmomanómetro y el anillo con forma de D no debe tocar la piel.

   Nota:
   - Antes de utilizar el esfigmomanómetro, asegúrese de que el tamaño del mismo encaja en la circunferencia del brazo.
3. Estire el brazo izquierdo (derecho) delante de usted con la palma hacia arriba. Deslice y coloque el esfigmomanómetro en el brazo con el tubo de aire y la zona de marca de la arteria (en rojo) hacia el antebrazo.

   Envuelva y apriete el esfigmomanómetro por encima del codo. La línea roja del borde del esfigmomanómetro debe estar entre 2 y 3 cm (0,8 a 1,2 pulgadas) por encima del codo. Alinee el tubo sobre las arterias principales del interior. **(d)**
4. Deje un pequeño espacio entre el brazo y el esfigmomanómetro. Debe poder meter 2 dedos entre ellos.
5. Presione el material del gancho firmemente contra el material de la pila. Los bordes superior e inferior del esfigmomanómetro deben estar apretados por igual alrededor del brazo.

Posición de medición adecuada

1. Siéntese durante al menos 10 minutos antes de realizar la medición.
2. Coloque el codo sobre una superficie plana. Relaje el brazo con la palma hacia arriba.

3. Asegúrese de que el esfigmomanómetro se encuentra aproximadamente a la misma altura que el corazón. **(e)**

   ¡Importante!

   Si el esfigmomanómetro se encuentra en una posición ligeramente inferior (superior), el valor obtenido de la presión arterial podría ser superior (inferior) al valor real. Una diferencia en altura de unos 15 cm podría provocar un error de alrededor de 10 mmHg.

4. Presione ⏻. El dispositivo se encenderá y el esfigmomanómetro comenzará a inflarse automáticamente. No se mueva ni hable durante la medición.

Medir la presión arterial

Este dispositivo proporciona formas diferentes de medir la presión arterial.

Cuando el dispositivo detecta un latido irregular, el símbolo de IRB (Irregular Rapid Beat, es decir, Latido rápido irregular) se muestra como "♥" en lugar de "♥". Si el problema no se resuelve, consulte a su médico.

¡Importante!
Aplique siempre el esfigmomanómetro antes de encender el dispositivo.

A. Una sola medición

Realice una medición de la presión arterial individual.

1. Presione ⏻. Todos los símbolos de la pantalla LCD se iluminarán. Seguidamente, el esfigmomanómetro comenzará a inflarse automáticamente.
2. El símbolo del corazón "♥" parpadeará cuando se detecte pulso durante el inflado. **(f)** Tras la medición, el comprobador muestra la presión sistólica, la presión diastólica y las pulsaciones. **(g)**
3. Presione ⏻ para apagar el dispositivo.

Nota:
- Si el dispositivo permanece inactivo durante 3 minutos, se apagará automáticamente.

B. Medición media

Realiza automáticamente tres (3) mediciones de presión arterial consecutivas y muestra el resultado promedio final.

1. Presione AVG. El dispositivo se encenderá y entrará en el modo de promedio. Seguidamente, el esfigmomanómetro comenzará a inflarse automáticamente.
2. Cuando la primera medición se complete, el dispositivo iniciará una cuenta atrás antes de llevar a cabo la segunda medición. El dispositivo tomará tres (3) mediciones consecutivas con un intervalo de 20 segundos. **(h)**

   Nota:
   Cuando la diferencia entre la primera y segunda presión sistólica sea superior a 15 mmHg, el intervalo de tiempo para la tercera medición será 40 segundos.
3. Después de tomar las tres mediciones, se hará un promedio de los resultados para obtener la medición de presión arterial con el símbolo PROMEDIO mostrado en la pantalla. Presione ⏻ para apagar el dispositivo. **(i)**

C. Modo auscultatorio

Solamente las personas con la formación adecuada pueden utilizar este modo para medir la presión arterial manualmente. Este método manual implica aplicar un estetoscopio al brazo y escuchar el pulso al mismo tiempo que el aire se expulsa lentamente desde el esfigmomanómetro (método Korotkoff). Pida a su médico que le enseñe cómo utilizar el modo auscultatorio.

La presión sistólica es la presión máxima de una arteria en el momento en que el corazón late y bombea sangre a través del cuerpo. La presión diastólica es la presión más baja de una arteria entre latidos, cuando el corazón se encuentra en reposo.

1. Coloque un estetoscopio sobre el brazo, donde haya pulso. Coloque el esfigmomanómetro alrededor del brazo del paciente y sujételo con el velcro.
2. Mantenga presionado ⏻ hasta que el símbolo "AUS" aparezca en la pantalla con un pitido. Suelte el botón. A continuación, el esfigmomanómetro comenzará a inflarse automáticamente. **(j)**
3. Tras alcanzar la presión del esfigmomanómetro, comienza a desinflarse. Si es necesario, puede ajustar la presión de inflado manteniendo presionado Ⓜ para inflar. Si suelta Ⓜ, el inflado se detendrá y se iniciará el desinflado.
4. La presión sistólica se mide cuando el operador escucha primero el pulso. Anote el valor mostrado en la pantalla. Este valor indica la presión sistólica. Tiene que grabar los valores, ya que el resultado no se almacenará en la memoria.
5. La presión diastólica se mide a partir del momento en que el operador no es capaz de escuchar el sonido del pulso. Anote el valor mostrado en la pantalla. Este valor indica la presión diastólica del paciente. Tiene que grabar los valores, ya que el resultado no se almacenará en la memoria.
6. El dispositivo volverá al valor 0 mmHg una vez completada la medición. Para apagar el dispositivo, mantenga presionado ⏻; de lo contrario, se apagará automáticamente después de 3 minutos de inactividad. **(k)**

Revisar los resultados de la comprobación

El dispositivo almacena en la memoria los 200 (P30 Plus BT) resultados de comprobación de presión arterial más recientes junto con las fechas y horas respectivas. Para recuperar la memoria, comience con el dispositivo pagado.

Para el modelo P30 Plus

Para revisar todos los resultados de comprobación, lleve a cabo el siguiente procedimiento:

1. Presione y suelte Ⓜ. El icono "M" aparece en la pantalla y la primera lectura que se ve es el último resultado de la presión arterial junto con la fecha y hora. **(l)**
2. Presione Ⓜ repetidamente para revisar otros resultados de comprobación almacenados en el dispositivo. **(m)**

Para revisar los resultados de comprobación de promedio de días, lleve a cabo el siguiente procedimiento:

1. Mantenga presionado Ⓜ durante 3 segundos hasta que el icono "DAY AVERAGE" aparezca en la pantalla.
2. Presione Ⓜ y el resultado de promedio de días aparecerá en la pantalla. **(n)**

3. Presione Ⓜ de nuevo para revisar el resultado de promedio matinal. **(o)**
4. Presione Ⓜ de nuevo para revisar el resultado de promedio nocturno. **(p)**

Para los modelos P30 Plus y P30 Plus BT

Presione Ⓜ para revisar el modo de recuperación de memoria de promedio y general.

Nota:

- El promedio matinal (☀) es el promedio de mediciones tomadas entre las 04:00 y las 11:59.
- El promedio nocturno (☾) es el promedio de mediciones tomadas entre las 18:00 y las 23:59.
- Presione ⏻ para salir del modo de memoria o salga sin realizar ninguna acción durante 3 minutos. El dispositivo se apagará automáticamente.
- Si utiliza el dispositivo por primera vez, el icono "---" aparecerá al recuperar los resultados de comprobación o revisar el resultado promediado. Indica que no hay resultados de comprobación en la memoria.

Apéndice

Mantenimiento

Cambiar las pilas

Cuando las pilas poseen una carga baja, aparecerá una de las siguientes pantallas:

- El "▭" icono aparece con los mensajes en pantalla **(q)**: esto indica que el dispositivo está operativo y que los resultados continúan siendo precisos, pero es necesario cambiar las pilas.
- El "▭" icono aparece con E-b **(r)**: esto indica que la alimentación no es suficiente para realizar una medición. Deberá cambiar las pilas de inmediato.

Para cambiar las pilas, realice el siguiente procedimiento:

1. Presione el borde de la tapa de las pilas y levántela para retirarla.
2. Quite las pilas gastadas y reemplácelas por cuatro pilas alcalinas de tipo AA de 1,5 V.
3. Cierre la tapa de las pilas. **(s)**

PRECAUCIÓN
EXISTE UN RIESGO DE EXPLOSIÓN SI LAS PILAS SE CAMBIAN POR OTRAS DE UN TIPO INADECUADO.
DESHÁGASE DE LAS PILAS USADAS DE ACUERDO CON LAS INSTRUCCIONES.

Nota:

- El cambio de pilas no afecta a los resultados de prueba almacenados en la memoria.
- Mantenga las pilas alejadas del alcance de los niños pequeños. Si se las tragan, acuda inmediatamente a un médico.

- De las pilas se pueden fugar sustancias químicas si no se utilizan durante un prolongado período de tiempo. Quite las pilas si no va a utilizar el dispositivo durante un prolongado período de tiempo.
- Deshágase convenientemente de las pilas usadas según las regulaciones medioambientales locales.

Utilizar un adaptador de CA

Puede utilizar un adaptador de CA como suministro eléctrico.

Para utilizar un adaptador de CA, realice el siguiente procedimiento:

1. Conecte un extremo del adaptador de CA a la clavija del adaptador de CA del dispositivo. **(t)**
2. Conecte el otro extremo del adaptador de CA a una toma de corriente eléctrica. **(u)**

Cuidar el dispositivo

- Para limpiar el exterior del dispositivo, pásele un paño humedecido con agua del grifo o detergente suave y, a continuación, séquelo con un paño suave. **NO** utilice agua en grandes cantidades.
- **NO** utilice disolventes orgánicos para limpiar el dispositivo.
- **NO** lave o planche el esfigmomanómetro.

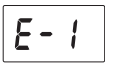
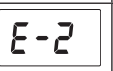
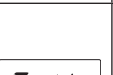
Almacenamiento del dispositivo

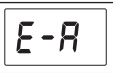
- Condiciones de almacenamiento: -20 °C a 60 °C, con una humedad relativa inferior al 95%.
- Guarde o transporte siempre el dispositivo en su carcasa de almacenamiento original.
- No deje caer la unidad y evite impactos fuertes.
- Evite la luz solar directa y niveles altos de humedad.

Solucionar problemas

Si sigue la acción recomendada pero el problema no se resuelve o si aparecen otros mensajes de error diferentes a los mostrados a continuación, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente local.

Mensaje de error

Mensaje de error	Causa	Qué hacer
	Error de inflado o depresión.	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente local para obtener ayuda.
	Error de desinflado.	
	Error en la medición de la presión arterial.	Vuelva a colocar el esfigmomanómetro fuerte y correctamente. Relájese y repita la medición. Si el error sigue apareciendo, póngase en contacto con el centro de servicio de atención al cliente local para obtener ayuda.
	La pila está demasiado baja.	Cambie las pilas o utilice un adaptador de CA.

	Problema con el dispositivo.	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente local para obtener ayuda.

Medición de presión arterial

Síntoma	Causa	Qué hacer
No aparece nada en la pantalla tras presionar ⏻.	Pilas agotadas.	Cambie las pilas.
	Las pilas están correctamente instaladas o simplemente no hay pilas.	Compruebe si las baterías están correctamente instaladas.
Las pulsaciones están por encima o por debajo del promedio del usuario.	Movimiento durante la medición.	Repita la medición.
	Medición tomada justamente después de hacer ejercicio.	Descanse al menos 30 minutos antes de repetir la medición.
El resultado está por encima o por debajo de la medición media del usuario.	Puede no encontrarse en la posición correcta durante la medición.	Ajuste a la posición correcta para realizar una medición.
	La presión arterial varía de forma natural de una vez a otra.	Recuérdelo para la próxima medición.
El esfigmomanómetro se infla de nuevo al realizar la medición.	El esfigmomanómetro no está bien apretado.	Vuelva a apretar el esfigmomanómetro.
	Si la presión arterial del usuario es más alta que la presión del dispositivo que ha inflado, el dispositivo aumentará automáticamente la presión e volverá a inflarse de nuevo. Manténgase relajado y espere a que se realice la medición.	

Valores de referencia

Presión arterial

La presión arterial humana aumenta de forma natural al alcanzar la mediana edad. Este síntoma es el resultado del envejecimiento continuo de los vasos sanguíneos. Algunas otras causas son la diabetes, la falta de ejercicio y le colesterol (LDL) que se adhiere a los vasos sanguíneos. La presión arterial elevada acelera el endurecimiento de las arterias y el cuerpo se vuelve más susceptible de sufrir una apoplejía y un infarto coronario.

Definiciones y clasificación de los niveles de presión arterial conforme a las Pautas prácticas para la administración de la hipertensión arterial ESH-ESC 2007:

Categoría	Sistólica		Diastólica
Óptima	< 120 mmHg	y	< 80 mmHg
Normal	120 – 129 mmHg	y/o	80 – 84 mmHg
Normal alta	130 – 139 mmHg	y/o	85 – 89 mmHg
Hipertensión de grado 1	140 – 159 mmHg	y/o	90 – 99 mmHg

Hipertensión de grado 2	160 – 179 mmHg	y/o	100 – 109 mmHg
Hipertensión de grado 3	≥ 180 mmHg	y/o	≥ 110 mmHg
Hipertensión sistólica aislada	≥ 140 mmHg	y	< 90 mmHg

La hipertensión sistólica aislada debe ser clasificada (1, 2 o 3) conforme a los valores de presión arterial sistólica en los márgenes indicados, siempre que los valores diastólicos sean < 90 mmHg.

Origen: *Sociedad europea de hipertensión y Sociedad europea de miembros de grupo de trabajo de cardiología. Pautas prácticas para la administración de hipertensión arterial ESH-ESC 2007. Revista para hipertensos 2007; 25: 1751-1762.*

Información sobre los símbolos

Símbolo	Referente
	Leer las instrucciones antes del uso
	Fabricante
SN	Número de serie
	Precaución, consulte los documentos complementarios
	Equipo de tipo BF
	Limitación de temperatura
	Recolección de equipos eléctricos y electrónicos
	limitación de humedad

Especificaciones

Rendimiento del sistema	
Fuente de alimentación	Cuatro pilas alcalinas AA de 1,5 V
Dimensiones (sin esfigmomanómetro)	150 (LA) x 100 mm (AN) x 70,5 mm (AL)
Peso (sin esfigmomanómetro)	400 g con pilas
Tamaño del esfigmomanómetro	24-43 cm (9,4" - 16,9") con tubo de aire de 100 cm
Memoria	200 registros de memoria como máximo (P30 Plus BT); 60 (P30 Plus)
Ahorro de energía	Apagado automático si el sistema se encuentra inactivo durante 3 minutos
Condiciones de funcionamiento del sistema	10 °C a 40 °C, por debajo del 85% de HR
Condiciones de almacenamiento y transporte del dispositivo	-20 °C a 60 °C, por debajo del 95% de HR
Entrada de la fuente de alimentación	+6 VCC / 1 A (máx.) a través de enchufe de alimentación
Rendimiento de la medición de la presión arterial	
Unidad de medición	mmHg

Margen de medición sistólico	50 mmHg -255 mmHg
Margen de medición diastólico	25 mmHg -195 mmHg

Rango de medición de las pulsaciones	40 -199 latidos por minuto
Precisión de la presión	±3 mmHg o ±2% de la lectura.
Precisión de las pulsaciones	±4% de lectura

Este dispositivo se ha probado para cumplir los requisitos eléctricos y de seguridad siguientes: IEC/EN 60601-1, IEC/EN 60601-1-2.

Referencia de estándares:

- EN 1060-1 /-3, Requisitos NIBP
- IEC60601-1 Requisito general para la seguridad
- IEC60601-1-2 Requisitos para EMC
- EN1060-4, Investigación clínica NIBP
- AAMI/ANSI /IEC 80601-2-30, ANSI/AAMI/ISO 81060-2, Requisitos NIBP

TÉRMINOS Y CONDICIONES DE LA GARANTÍA

En lo que respecta a los productos desechables, ForaCare Suisse garantiza al comprador original que, en el momento de la entrega del producto, cada producto estándar fabricado por ForaCare Suisse estará libre de defectos en los materiales y mano de obra y, cuando se lo utiliza para las finalidades e indicaciones descritas en el etiquetado, es adecuado para las finalidades e indicaciones descritas en el etiquetado. Todas las garantías de un producto deberán expirar a partir de la fecha de vencimiento del producto o, si no existe ninguna fecha, después de un (1) año a partir de la fecha de envío desde ForaCare Suisse. No tendrá validez la garantía de ForaCare Suisse del presente documento si: (i) no se utiliza un producto según las instrucciones o si se lo utiliza para una finalidad no indicada en el etiquetado; (ii) se realizó cualquier reparación, modificación u otro trabajo por parte del comprador u otros en dicho producto, excepto el trabajo realizado con autorización de ForaCare Suisse y conforme los procedimientos aprobados; o (iii) el defecto alegado es resultado de un abuso, utilización incorrecta, mantenimiento incorrecto, accidente o negligencia de cualquier parte que no sea ForaCare Suisse. La garantía establecida aquí se encuentra condicionada por el almacenamiento, instalación, utilización y mantenimiento correctos conforme las recomendaciones por escrito aplicables de ForaCare Suisse. La garantía estipulada en el presente documento no se extiende a daños a productos adquiridos conforme lo estipulado aquí ocasionados totalmente o en parte por la utilización de componentes, accesorios, piezas o suministros no proporcionados por ForaCare Suisse.

Πληροφορίες για την ασφάλεια

Πριν από τη χρήση της συσκευής διαβάστε προσεκτικά τις *Πληροφορίες για την ασφάλεια* που ακολουθούν.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή **MONO** για την προβλεπόμενη χρήση όπως περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο.
- **ΜΗΝ** χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που δεν καθορίζονται από τον κατασκευαστή.
- **ΜΗΝ** χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν δεν λειτουργεί σωστά ή έχει καταστραφεί.
- Να **ΜΗΝ** χρησιμοποιείται σε καμία περίπτωση σε νεογέννητα, βρέφη ή άτομα με δυσκολία στην επικοινωνία.
- Αυτή η συσκευή **ΔΕΝ** λειτουργεί ως θεραπεία τυχόν συμπτωμάτων ή ασθενειών. Τα δεδομένα που μετρώνται είναι μόνο για αναφορικούς σκοπούς. Να συμβουλεύεστε πάντα τον υγειονομικό υπεύθυνο για την ερμηνεία των ενδείξεων.
- Διατηρείστε τον εξοπλισμό και το ευέλικτο καλώδιο μακριά από θερμές επιφάνειες.
- **ΜΗΝ** εφαρμόζετε την περιχειρίδα σε περιοχές άλλες από αυτές που αναφέρονται στις οδηγίες.
- Η σωστή συντήρηση και η περιοδική βαθμονόμηση είναι απαραίτητες για τη διατήρηση της διάρκειας ζωής της συσκευής σας. Εάν ανησυχείτε για την ορθότητα των μετρήσεων, επικοινωνήστε με το τοπικό τμήμα εξυπηρέτησης πελατών για βοήθεια.

ΔΙΑΤΗΡΕΙΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΕ ΑΣΦΑΛΕΣ ΜΕΡΟΣ

Εισαγωγή

Προβλεπόμενη χρήση

Το Σύστημα παρακολούθησης αρτηριακής πίεσης πολλαπλής λειτουργίας της σειράς FORA ACTIVE προορίζεται για τη μέτρηση της συστολικής και διαστολικής πίεσης του αίματος καθώς και των καρδιακών παλμών με τη χρήση αναίμακτης τεχνικής, κατά την οποία μια περιχειρίδα με δυνατότητα πλήρωσης με αέρα τυλίγεται γύρω από το βραχίονα. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το σύστημα σε μωρά, παιδιά νεαρής ηλικίας ή άτομα που δεν μπορούν να εκφράσουν τη συναίνεσή τους.

Αρχή μέτρησης

Η αρτηριακή πίεση μετριέται αναίμακτα στο βραχίονα με ταλαντωσιμετρική μέθοδο. Για τα άτομα με κοινή αρρυθμία, όπως κολπικούς ή κοιλιακούς πρώιμους ρυθμούς ή κολπική μαρμαρυγή, συνιστάται η χρήση της ακροαστικής λειτουργίας. Η ένδειξη που λαμβάνεται σε μεμονωμένη λειτουργία και λειτουργία δημιουργίας μέσου όρου με τη χρήση ταλαντωσιμετρικής μεθόδου είναι μόνο για αναφορικούς σκοπούς και θα πρέπει να συζητείται με τον επαγγελματία υγείας που σας παρακολουθεί.

Επισκόπηση προϊόντος (a)

1. Οθόνη ενδείξεων
2. Κουμπί M
3. Κουμπί M/Bluetooth
4. Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (ON/OFF)
5. Κουμπί AVG/S
6. Ένδειξη LED Bluetooth
7. Διαμέρισμα μπαταριών
8. Θύρα προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος
9. Υποδοχή αέρα
10. Περιχειρίδα πίεσης
11. Σωλήνας αέρα
12. Βύσμα αέρα

Οθόνη ενδείξεων (b)

1. Ημερομηνία
2. Ώρα
3. Σύμβολο συστολικής πίεσης
4. Τιμή συστολικής πίεσης
5. Σύμβολο χαμηλής μπαταρίας
6. Σύμβολο διαστολικής πίεσης
7. Τιμή διαστολικής πίεσης
8. Σύμβολο ώρας ημέρας/νύχτας
9. Σύμβολο μέσου όρου ημέρας
10. Μονάδες αρτηριακής πίεσης
11. Σύμβολο λειτουργίας μνήμης
12. Σύμβολο ΑΚΠ (ακανόνιστος καρδιακός παλμός)
13. Καρδιακός παλμός

Ξεκινώντας

Αρχική ρύθμιση

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, εφαρμόστε την ακόλουθη αρχική ρύθμιση:

Βήμα 1: Είσοδος σε λειτουργία ρύθμισης

Πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο για 3 δευτερόλεπτα μέχρι να ενεργοποιηθεί η συσκευή.

Βήμα 2: Διαμόρφωση των ρυθμίσεων (Ημερομηνία, Ώρα, Μορφή ώρας, Διαγραφή μνήμης και Ζεύξη Bluetooth (μόνο για τη συσκευή P30 Plus BT))

Πιέστε επανειλημμένα το πλήκτρο Ⓜ για να προσαρμόσετε την τιμή ή να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε τη ρύθμιση. Στη συνέχεια, πιέστε το πλήκτρο ⒶⓉⓌ / Ⓢ για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση και να κάνετε εναλλαγή σε άλλο πεδίο.



Σημείωση:

- Κατά τη διαγραφή της μνήμης, κάντε τα εξής:
  - ✓ Για να διατηρήσετε όλα τα αποθηκευμένα αποτελέσματα, πιέστε ⒶⓉⓌ / Ⓢ για να διατηρήσετε το αποθηκευμένο αποτέλεσμα.
  - ✓ Για να διαγράψετε όλα τα αποτελέσματα, πιέστε το πλήκτρο Ⓜ για να διαγράψετε όλη τη μνήμη.
- Μπορείτε να αλλάξετε αυτές τις παραμέτρους ΜΟΝΟ από τη λειτουργία ρύθμισης.
- Αν η συσκευή είναι σε αδράνεια για 3 λεπτά κατά τη διάρκεια της λειτουργία ρύθμισης, απενεργοποιείται αυτόματα.
- Η διεξαγωγή της ζεύξης Bluetooth είναι απαραίτητη μόνο όταν ο χρήστης θέλει τη ζεύξη της συσκευής με ένα δέκτη Bluetooth για πρώτη φορά ή όταν ο χρήστης θέλει τη ζεύξη της συσκευής με άλλο νέο δέκτη Bluetooth. Η ένδειξη LED Bluetooth αναβοσβήνει κατά τη διάρκεια διεξαγωγής της ζεύξης.
- Μετά τη ζεύξη της συσκευής με ένα δέκτη Bluetooth, πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο Ⓜ για 3 δευτερόλεπτα προκειμένου να ξεκινήσετε τη σύνδεση Bluetooth.

Μέτρηση αρτηριακής πίεσης

Πριν από τη μέτρηση

- Αποφύγετε να καταναλώσετε καφεΐνη, τσάι, αλκοόλ και καπνό για τουλάχιστον 30 λεπτά πριν από τη μέτρηση.
- Περιμένετε 30 λεπτά μετά τη σωματική άσκηση ή το μπάνιο πριν προχωρήσετε σε μέτρηση.
- Καθίστε ή ξαπλώστε για τουλάχιστον 10 λεπτά πριν από τη μέτρηση.
- Μην προχωράτε σε μέτρηση εάν αισθάνεστε ανησυχία ή ένταση.
- Κάντε ένα διάλειμμα 5 - 10 λεπτών μεταξύ των μετρήσεων. Το διάλειμμα μπορεί να έχει μεγαλύτερη διάρκεια ανάλογα με τη φυσική σας κατάσταση.
- Διατηρήστε τις εγγραφές σας ως αναφορά για το γιατρό σας.
- Η αρτηριακή πίεση διαφέρει ανάμεσα στα δύο χέρια. Μετρήστε την αρτηριακή πίεση πάντα στο ίδιο χέρι.

Τοποθέτηση της περιχειρίδας

1. Συνδέστε το βύσμα αέρα της σωλήνωσης στην υποδοχή αέρα της συσκευής. **(c)**
2. Συναρμολογήστε την περιχειρίδα.

   Η λεία επιφάνεια θα πρέπει να είναι μέσα στο βρόχο της περιχειρίδας και ο μεταλλικός ημικυκλικός δακτύλιος δεν πρέπει να αγγίζει το δέρμα σας.

   Σημείωση:
   - Πριν χρησιμοποιήσετε την περιχειρίδα, βεβαιωθείτε ότι το μέγεθος της περιχειρίδας προσαρμόζεται στην περιφέρεια του βραχίονα σας.
3. Τεντώστε το αριστερό (δεξί) χέρι μπροστά σας με την παλάμη προς τα επάνω. Ολισθήστε και τοποθετήστε την περιχειρίδα στο βραχίονά σας με το σωλήνα αέρα και την περιοχή σήμανσης αρτηρίας (με κόκκινο χρώμα) προς τον πήχη.

   Τυλίξτε και σφίξτε την περιχειρίδα επάνω από τον αγκώνα σας. Η κόκκινη γραμμή στην άκρη της περιχειρίδας πρέπει να είναι περίπου 0,8 έως 1,2 ίντσες (2 έως 3 εκατοστά) επάνω από τον αγκώνα σας. Ευθυγραμμίστε το σωλήνα επάνω από τις βασικές αρτηρίες στο εσωτερικό. **(d)**
4. Αφήστε λίγο ελεύθερο χώρο ανάμεσα στο βραχίονα και την περιχειρίδα. Θα πρέπει να μπορείτε να χωρέσετε 2 δάχτυλα ανάμεσά τους.
5. Πιέστε σταθερά το στέλεχος του άγκιστρου στο στέλεχος της στοίβας. Το επάνω και κάτω άκρο της περιχειρίδας θα πρέπει να έχουν σφίξει εξίσου γύρω από το βραχίονά σας.

Κατάλληλη θέση μέτρησης

1. Καθίστε για τουλάχιστον 10 λεπτά πριν από τη μέτρηση.
2. Τοποθετήστε τον αγκώνα σας σε μια επίπεδη επιφάνεια. Χαλαρώστε το χέρι σας με την παλάμη προς τα επάνω.
3. Βεβαιωθείτε ότι η περιχειρίδα βρίσκεται περίπου στο ίδιο ύψος με τη θέση της καρδιάς σας. **(e)**

   Σημαντικό!

   Εάν η περιχειρίδα είναι σχετικά χαμηλότερα (υψηλότερα) από την καρδιά, η λαμβανόμενη τιμή αρτηριακής πίεσης μπορεί να είναι υψηλότερη (χαμηλότερη) από την πραγματική τιμή. Μια διαφορά ύψους 15 εκατοστών ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα σφάλμα περίπου 10 mmHg.

4. Πιέστε ⏻. Η συσκευή ενεργοποιείται και η περιχειρίδα αρχίζει να πληρώνεται με αέρα αυτόματα. Παραμείνετε ακίνητοι και χωρίς να μιλάτε ή να μετακινείστε κατά τη διάρκεια της μέτρησης.

Μέτρηση αρτηριακής πίεσης

Η συσκευή αυτή σας παρέχει διαφορετικούς τρόπους μέτρησης της αρτηριακής σας πίεσης.

Όταν η συσκευή ανιχνεύει ακανόνιστο καρδιακό παλμό, το σύμβολο ΑΚΠ εμφανίζεται ως "♡" αντί για "♥". Εάν το πρόβλημα εξακολουθεί να υφίσταται, συμβουλευτείτε το γιατρό σας.

Σημαντικό!
Να εφαρμόζετε πάντα την περιχειρίδα πίεσης πριν από την ενεργοποίηση της συσκευής.

Α. Μεμονωμένη μέτρηση

Εκτελέστε μια μεμονωμένη μέτρηση της αρτηριακής πίεσης.

1. Πιέστε ⏻. Εμφανίζονται όλα τα σύμβολα της οθόνης LCD. Στη συνέχεια, η περιχειρίδα αρχίζει να πληρώνεται με αέρα αυτόματα.
2. Το σύμβολο καρδιάς "♥" αναβοσβήνει όταν ανιχνεύεται παλμός κατά τη διάρκεια της πλήρωσης αέρα. **(στ)** Μετά τη μέτρηση, η οθόνη εμφανίζει τη συστολική πίεση, τη διαστολική πίεση και τον καρδιακό παλμό. **(η)**
3. Πιέστε ⏻ για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.

Σημείωση:
- Αν η συσκευή είναι σε αδράνεια για 3 λεπτά, απενεργοποιείται αυτόματα.

Β. Μέτρηση μέσου όρου

Εκτελούνται αυτόματα τρεις (3) διαδοχικές μετρήσεις της αρτηριακής πίεσης και εμφανίζεται το τελικό αποτέλεσμα μέσου όρου.

1. Πιέστε AVG. Η συσκευή ενεργοποιείται και εισέρχεται σε λειτουργία μέτρησης μέσου όρου. Στη συνέχεια, η περιχειρίδα αρχίζει να πληρώνεται με αέρα αυτόματα.
2. Μόλις ολοκληρωθεί η πρώτη μέτρηση, η συσκευή αρχίζει την αντίστροφη μέτρηση πριν από την έναρξη της δεύτερης μέτρησης. Η συσκευή θα πραγματοποιήσει τρεις (3) διαδοχικές μετρήσεις με ένα μεταξύ τους διάστημα 20 δευτερολέπτων. **(h)**
   Σημείωση:
   Όταν η διαφορά ανάμεσα στην πρώτη και τη δεύτερη ένδειξη της συστολικής πίεσης είναι μεγαλύτερη από 15mmHg, το χρονικό διάστημα για την τρίτη μέτρηση είναι 40 δευτερόλεπτα.
3. Μετά την πραγματοποίηση τριών μετρήσεων, δημιουργείται ο μέσος όρος των αποτελεσμάτων για να παραχθεί η μέτρηση της αρτηριακής πίεσης με το σύμβολο AVERAGE (ΜΕΣΟΣ ΟΡΟΣ) να εμφανίζεται στην οθόνη. Πιέστε ⏻ για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. **(i)**

Γ. Ακροαστική λειτουργία

Μόνο καλά εκπαιδευμένα άτομα μπορούν να χρησιμοποιήσουν αυτήν τη λειτουργία για τη μη αυτόματη μέτρηση της αρτηριακής πίεσης. Αυτή η μη αυτόματη μέθοδος αφορά την εφαρμογή στηθοσκοπίου στο βραχίονα και την ακρόαση του παλμού ενώ ο αέρας απελευθερώνεται σιγά-σιγά από την περιχειρίδα (μέθοδος Korotkoff). Ζητήστε από τον επαγγελματία υγείας που σας παρακολουθεί να σας εκπαιδεύσει σχετικά με τον

τρόπο χρήσης της ακροαστικής λειτουργίας.

Η συστολική πίεση είναι η μέγιστη πίεση σε μια αρτηρία τη στιγμή που χτυπάει η καρδιά και τροφοδοτεί με αίμα το σώμα. Η διαστολική πίεση είναι η χαμηλότερη πίεση σε μια αρτηρία τις στιγμές μεταξύ των χτύπων όταν η καρδιά είναι σε κατάσταση ανάπαυσης.

1. Τοποθετήστε ένα στηθοσκόπιο στο βραχίονα, εκεί όπου υπάρχει παλμός. Τυλίξτε την περιχειρίδα γύρω από το άνω τμήμα του βραχίονα και κρατήστε τη στη θέση της με το αυτοκόλλητο Velcro.
2. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ⏻ μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το σύμβολο "RUS" και να ακουστεί ένα ηχητικό σήμα. Απελευθερώστε το κουμπί. Στη συνέχεια, η περιχειρίδα αρχίζει να πληρώνεται με αέρα αυτόματα. **(j)**
3. Μετά τη συμπλήρωση της πίεσης περιχειρίδας, αρχίζει η αποφύσηση. Μπορείτε να ρυθμίσετε την πίεση εμφύσησης συνεχίζοντας να πιέζετε Ⓜ για πληρώσετε με αέρα εάν είναι απαραίτητο. Εάν απελευθερώσετε το κουμπί Ⓜ, η εμφύσηση διακόπτεται και αρχίζει η αποφύσηση.
4. Η συστολική πίεση μετριέται όταν ο χειριστής ακούσει για πρώτη φορά τον παλμό. Καταγράψτε την τιμή της οθόνης. Αυτή η τιμή υποδεικνύει τη συστολική πίεση. Πρέπει να καταγράψετε τις τιμές επειδή το αποτέλεσμα δεν θα αποθηκευτεί στη μνήμη.
5. Η διαστολική πίεση μετριέται από τη στιγμή που ο χειριστής δεν είναι σε θέση να ακούσει τον ήχο του παλμού. Καταγράψτε την τιμή της οθόνης. Αυτή η τιμή υποδεικνύει τη διαστολική πίεση του ασθενούς. Πρέπει να καταγράψετε τις τιμές επειδή το αποτέλεσμα δεν θα αποθηκευτεί στη μνήμη.
6. Η συσκευή θα επιστρέψει στα 0 mmHg μετά την ολοκλήρωση της μέτρησης. Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ⏻ ή η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα εάν είναι σε κατάσταση αδράνειας για 3 λεπτά. **(k)**

Εξέταση αποτελεσμάτων μέτρησης

Η συσκευή σας αποθηκεύει τα 200 (P30 Plus BT) πιο πρόσφατα αποτελέσματα αρτηριακής πίεσης, μαζί με τις αντίστοιχες ημερομηνίες και τις ώρες στη μνήμη της. Για την ανάκληση της μνήμης, ξεκινήστε με τη συσκευή απενεργοποιημένη.

Για τη συσκευή P30 Plus

Για να εξετάσετε όλα τα αποτελέσματα μέτρησης, κάντε τα εξής:

1. Πατήστε και απελευθερώστε το κουμπί Ⓜ. Στην οθόνη εμφανίζεται το εικονίδιο "M" και η πρώτη ένδειξη που βλέπετε είναι το τελευταίο αποτέλεσμα της αρτηριακής πίεσης μαζί με την ημερομηνία και την ώρα της μέτρησης. **(l)**
2. Πιέστε Ⓜ επανειλημμένα για να ανακαλέσετε άλλα αποτελέσματα μέτρησης που είναι αποθηκευμένα στη συσκευή. **(m)**

Για να εξετάσετε τα αποτελέσματα μέτρησης δημιουργίας μέσου όρου ημέρας, κάντε τα εξής:

1. Πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο Ⓜ για 3 δευτερόλεπτα μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το εικονίδιο "DAY AVERAGE".
2. Πιέστε Ⓜ και θα εμφανιστεί στην οθόνη το αποτέλεσμα δημιουργίας του μέσου όρου της ημέρας. **(n)**
3. Πιέστε ξανά Ⓜ για να ανακαλέσετε το αποτέλεσμα δημιουργίας μέσου όρου της ημέρας. **(o)**

4. Πιέστε ξανά Ⓜ για να ανακαλέσετε το αποτέλεσμα δημιουργίας μέσου όρου της νύχτας. **(p)**

Για τις συσκευές P30 Plus και P30 Plus BT

Πιέστε Ⓜ για να ανακαλέσετε το αποτέλεσμα δημιουργίας μέσου όρου και τη λειτουργία ανάκλησης γενικής μνήμης.

Σημείωση:

- Ο μέσος όρος ημέρας (☼) είναι ο μέσος όρος των μετρήσεων που πραγματοποιούνται από 04:00 π.μ. έως 11.59 π.μ.
- Ο μέσος όρος νύχτας (☽) είναι ο μέσος όρος των μετρήσεων που πραγματοποιούνται από 06:00 μ.μ. έως 11.59 μ.μ.
- Πιέστε ⏻ για να πραγματοποιήσετε έξοδο από τη λειτουργία μνήμης ή να φύγετε από εκεί χωρίς καμία ενέργεια για 3 λεπτά. Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.
- Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για πρώτη φορά, το εικονίδιο "---" εμφανίζεται όταν ανακαλείτε τα αποτελέσματα μέτρησης ή εξετάζετε το αποτέλεσμα δημιουργίας μέσου όρου. Υποδεικνύει ότι δεν υπάρχει αποτέλεσμα μέτρησης στη μνήμη.

Παράρτημα

Συντήρηση

Αλλαγή μπαταρίας

Όταν η μπαταρία εξαντλείται, εμφανίζεται μία από τις ακόλουθες οθόνες:

- το εικονίδιο "▭" εμφανίζεται με το μήνυμα ένδειξης **(ιη)**: Η ένδειξη αυτή υποδεικνύει ότι η συσκευή είναι λειτουργική και το αποτέλεσμα παραμένει ακριβές, αλλά είναι ώρα να αλλάξετε τις μπαταρίες.
- το εικονίδιο "▭" εμφανίζεται με την ένδειξη E-b **(ιθ)**: Η ένδειξη αυτή υποδεικνύει ότι η τροφοδοσία δεν επαρκεί για μέτρηση. Πρέπει να αλλάξετε τις μπαταρίες αμέσως.

Για να αλλάξετε τις μπαταρίες, κάντε τα εξής:

1. Πιέστε το άκρο του καλύμματος μπαταρίας και ανασηκώστε για να αφαιρέσετε το κάλυμμα.
2. Αφαιρέστε τις παλιές μπαταρίες και αντικαταστήστε με τέσσερις αλκαλικές μπαταρίες 1,5V μεγέθους AA.
3. Κλείστε το κάλυμμα των μπαταριών. **(s)**

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ ΕΑΝ Η ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΘΕΙ ΑΠΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΕΣΦΑΛΜΕΝΟΥ ΤΥΠΟΥ. ΑΠΟΡΡΙΨΤΕ ΤΙΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

Σημείωση:

- Η αντικατάσταση των μπαταριών δεν επηρεάζει τα αποτελέσματα μετρήσεων που έχουν αποθηκευτεί στη μνήμη.
- Διατηρήστε τις μπαταρίες αυτές μακριά από μικρά παιδιά. Σε περίπτωση κατάποσης, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.
- Οι μπαταρίες ενδέχεται να έχουν διαρροή χημικών ουσιών, εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα. Αφαιρέστε τις μπαταρίες εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για εκτεταμένη χρονική περίοδο.
- Απορρίψτε κατάλληλα τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες, σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς.

Χρήση προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε έναν προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος για την παροχή τροφοδοσίας.

Για να χρησιμοποιήσετε έναν προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος, κάντε τα εξής:

1. Συνδέστε το ένα άκρο του προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος στην υποδοχή του προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος της συσκευής. **(κ)**
2. Συνδέστε το άλλο άκρο του προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος σε μια ηλεκτρική πρίζα. **(κα)**

Φροντίδα της συσκευής σας

- Για να καθαρίσετε το εξωτερικό της συσκευής, σκουπίστε με ένα ύφασμα εμποτισμένο με νερό βρύσης ή έναν ήπιο καθαριστικό παράγοντα, στη συνέχεια, στεγνώστε τη συσκευή με ένα στεγνό μαλακό ύφασμα. **MHN** ξεπλένετε με νερό.
- **MHN** χρησιμοποιείτε οργανικούς διαλύτες για να καθαρίσετε τη συσκευή.
- **MHN** πλένετε ή σιδερώνετε την περιχειρίδα πίεσης.

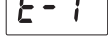
Φύλαξη συσκευής

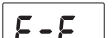
- Συνθήκες φύλαξης: -20°C έως 60°C (-4°F έως 140°F), κάτω από 95% σχετική υγρασία.
- Πάντα να αποθηκεύετε ή να μεταφέρετε τη συσκευή στην αυθεντική θήκη φύλαξης.
- Προσέχετε να μην σας πέσει και να μην ακουμπάνε βαριά αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Αποφύγετε την έκθεση στο άμεσο ηλιακό φως και την υψηλή υγρασία.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Εάν ακολουθήσετε τη συνιστώμενη ενέργεια, αλλά το πρόβλημα εξακολουθεί να υφίσταται ή εμφανίζονται μηνύματα σφάλματος, διαφορετικά από αυτά που εμφανίζονται στη συνέχεια, επικοινωνήστε με το τοπικό τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Μήνυμα σφάλματος

Μήνυμα σφάλματος	Αιτία	Συνιστώμενη ενέργεια
	Σφάλμα κατά το φούσκωμα ή στην πίεση.	Επικοινωνήστε με το τοπικό τμήμα εξυπηρέτησης πελατών για βοήθεια.
	Σφάλμα αποφύσησης.	
	Σφάλμα μέτρησης αρτηριακής πίεσης.	Τοποθετήστε την περιχειρίδα σφιχτά και σωστά. Χαλαρώστε και επαναλάβετε τη μέτρηση. Εάν το σφάλμα εξακολουθεί να υφίσταται, επικοινωνήστε με το τοπικό τμήμα εξυπηρέτησης πελατών για βοήθεια.
	Η μπαταρία είναι πολύ χαμηλή.	Αντικαταστήστε τις μπαταρίες ή χρησιμοποιήστε τον προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος.

 	Πρόβλημα με τη συσκευή.	Επικοινωνήστε με το τοπικό τμήμα εξυπηρέτησης πελατών για βοήθεια.

Μέτρηση αρτηριακής πίεσης

Σύμπτωμα	Αιτία	Συνιστώμενη ενέργεια
Δεν εμφανίζεται τίποτα μετά το πάτημα του κουμπιού ⏻.	Οι μπαταρίες έχουν εξαντληθεί.	Αντικαταστήστε τις μπαταρίες.
	Οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί εσφαλμένα ή δεν έχει τοποθετηθεί μπαταρία.	Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί σωστά.
Ο καρδιακός παλμός είναι υψηλότερος/ χαμηλότερος από το μέσο όρο του χρήστη.	Κίνηση κατά τη μέτρηση.	Επαναλάβετε τη μέτρηση.
	Η μέτρηση πραγματοποιήθηκε αμέσως μετά από άσκηση.	Χαλαρώστε τουλάχιστον 30 λεπτά πριν από την επανάληψη της μέτρησης.
Το αποτέλεσμα είναι υψηλότερο/ χαμηλότερο από το μέσο όρο μετρήσεων του χρήστη.	Ενδέχεται να μην ήταν στη σωστή θέση, κατά τη μέτρηση.	Προσαρμόστε στη σωστή θέση για τη μέτρηση.
	Η αρτηριακή πίεση είναι φυσικό να διαφέρει από φορά σε φορά.	Λάβετε το γεγονός υπόψη για την επόμενη μέτρηση.
Η εμφύσηση της περιχειρίδας συνεχίζεται κατά τη μέτρηση.	Η περιχειρίδα δεν έχει σταθεροποιηθεί.	Σταθεροποιήστε ξανά στη θέση της την περιχειρίδα.
	Εάν η αρτηριακή πίεση του χρήστη είναι μεγαλύτερη από την πίεση που έχει εμφυσήσει η συσκευή, η συσκευή αυξάνει αυτόματα την πίεση και αρχίζει και πάλι την εμφύσηση. Παραμείνετε χαλαροί και περιμένετε να πραγματοποιηθεί η μέτρηση.	

Τιμές αναφοράς

Αρτηριακή πίεση

Η αρτηριακή πίεση του ανθρώπου αυξάνεται φυσικά φτάνοντας στη μέση ηλικία. Αυτό το σύμπτωμα είναι αποτέλεσμα της συνεχούς γήρανσης των αιμοφόρων αγγείων. Άλλες αιτίες περιλαμβάνουν το διαβήτη, την έλλειψη σωματικής άσκησης και τη χοληστερόλη (LDL) που συσσωρεύεται στα τοιχώματα των αιμοφόρων αγγείων. Η αύξηση της αρτηριακής πίεσης επιταχύνει την αρτηριοσκλήρωση και το σώμα γίνεται ολοένα και πιο επιρρεπές στην αποπληξία και τη στεφανιαία απόφραξη.

Ορισμοί και ταξινόμηση των επιπέδων αρτηριακής πίεσης, σύμφωνα με τις Πρακτικές κατευθυντήριες οδηγίες για τη διαχείριση της αρτηριακής υπέρτασης 2007 των ESH-ESC:

Κατηγορία	Συστολική		Διαστολική
Ιδανικό	< 120 mmHg	και	< 80 mmHg
Φυσιολογικό	120 -129 mmHg	ή/και	80 -84 mmHg
Ανώτατο φυσιολογικό	130 -139 mmHg	ή/και	85 -89 mmHg
Υπέρταση 1ου βαθμού	140 -159 mmHg	ή/και	90– 99 mmHg
Υπέρταση 2ου βαθμού	160 -179 mmHg	ή/και	100 -109 mmHg
Υπέρταση 3ου βαθμού	≥ 180 mmHg	ή/και	≥ 110 mmHg
Μεμονωμένη συστολική υπέρταση	≥ 140 mmHg	και	< 90 mmHg

Η μεμονωμένη συστολική υπέρταση πρέπει να ταξινομείται (1, 2, 3) σύμφωνα με τις τιμές συστολικής αρτηριακής πίεσης στο εύρος των υποδεικνυόμενων ορίων, με την προϋπόθεση ότι οι διαστολικές τιμές είναι <90mmHg.

Πηγή: *Ευρωπαϊκή Εταιρεία Υπέρτασης (ESH) και Ευρωπαϊκή Εταιρεία Καρδιολογίας (ESC). Πρακτικές κατευθυντήριες οδηγίες για τη διαχείριση της αρτηριακής υπέρτασης 2007 των ESH-ESC. J Hypertens 2007, 25: 1751-1762.*

Πληροφορίες συμβόλων

Σύμβολο	Αναφορά
	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση
	Κατασκευαστής
SN	Σειριακός αριθμός
	Προσοχή, συμβουλευτείτε τα συνοδευτικά έγγραφα
	Εξοπλισμός τύπου BF
	περιορισμός θερμοκρασίας
	Συλλογή ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού
	περιορισμός υγρασίας

Προδιαγραφές

Απόδοση συστήματος	
Πηγή τροφοδοσίας	Τέσσερις αλκαλικές μπαταρίες 1,5V μεγέθους AA
Διαστάσεις (χωρίς περιχειρίδα)	150 (Μ) x 100 χιλ. (Π) x 70,5 χιλ. (Υ)
Βάρος (χωρίς περιχειρίδα)	400 γρ. με μπαταρίες
Μέγεθος περιχειρίδας	24-43 εκ. (9,4 - 16,9 ίντσες) με σωλήνα αέρα 100 εκ.
Μνήμη	Έως 200 εγγραφές μνήμης (P30 Plus BT) ; 60 (P30 Plus)
Εξοικονόμηση ενέργειας	Αυτόματη απενεργοποίηση εάν το σύστημα είναι σε αδράνεια για 3 λεπτά
Συνθήκες λειτουργίας συστήματος	10 °C έως 40 °C (50 °F έως 104 °F), κάτω από 85% σχετική υγρασία

Συνθήκες φύλαξης/ μεταφοράς της συσκευής	-20°C έως 60°C (-4°F έως 140°F), κάτω από 95% σχετική υγρασία

Είσοδος παροχής τροφοδοσίας	ΣΡ +6 V/1A (μέγ.) μέσω βύσματος τροφοδοσίας
Απόδοση μέτρησης αρτηριακής πίεσης	
Μονάδα μέτρησης	mmHg
Εύρος μέτρησης συστολικής πίεσης	50 mmHg - 255 mmHg
Εύρος μέτρησης διαστολικής πίεσης	25 mmHg - 195 mmHg
Εύρος μέτρησης καρδιακού παλμού	40 -199 παλμοί/λεπτό
Ορθότητα πίεσης	± 3 mmHg ή ± 2% της ένδειξης
Ορθότητα καρδιακού παλμού	±4% της ένδειξης

Η συσκευή αυτή έχει ελεγχθεί και βρέθηκε ότι πληροί τις ηλεκτρικές απαιτήσεις και τις απαιτήσεις ασφαλείας: IEC/EN 60601-1, IEC/EN 60601-1-2.

Παραπομπή στα πρότυπα:

- Απαιτήσεις EN 1060-1 /-3, για τη μη επεμβατική μέτρηση της αρτηριακής πίεσης
- IEC60601-1 Γενικές απαιτήσεις για την ασφάλεια
- IEC60601-1-2 Απαιτήσεις ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας
- EN1060-4, Κλινική έρευνα για τη μη επεμβατική μέτρηση της αρτηριακής πίεσης
- AAMI/ANSI/IEC 80601-2-30, ANSI/AAMI/ISO 81060-2, Απαιτήσεις για τη μη επεμβατική μέτρηση της αρτηριακής πίεσης

ΟΡΟΙ ΚΑΙ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Όσον αφορά τα προϊόντα μίας χρήσης, η ForaCare Suisse εγγυάται στον αρχικό αγοραστή ότι, κατά τη στιγμή της παράδοσης, κάθε πρότυπο προϊόν που κατασκευάζεται από τη ForaCare Suisse είναι απαλλαγμένο από ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή και, όταν χρησιμοποιείται για τους σκοπούς και τις ενδείξεις που περιγράφονται στη σήμανση, είναι κατάλληλο για τους σκοπούς και τις ενδείξεις που περιγράφονται στη σήμανση. Όλες οι εγγυήσεις για ένα προϊόν λήγουν κατά την ημερομηνία λήξης του προϊόντος ή, εάν αυτή δεν υπάρχει, μετά από ένα (1) έτος από την ημερομηνία αποστολής από τη ForaCare Suisse. Η συγκεκριμένη εγγύηση ForaCare Suisse δεν ισχύει στις εξής περιπτώσεις: (i) το προϊόν δεν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες του ή εάν χρησιμοποιείται για σκοπούς που δεν αναφέρονται στη σήμανση, (ii) τυχόν επιδιορθώσεις, μετασκευές ή άλλες εργασίες έχουν εκτελεστεί από τον Αγοραστή ή άλλους στο συγκεκριμένο τεμάχιο, εκτός από εργασίες που εκτελούνται με εξουσιοδότηση της ForaCare Suisse και σύμφωνα με τις εγκεκριμένες διαδικασίες της ή (iii) το φερόμενο ως ελάττωμα είναι αποτέλεσμα της κατάχρησης, κακής χρήσης, ακατάλληλης συντήρησης, ατυχήματος ή αμέλειας οποιουδήποτε μέρους, εκτός από τη ForaCare Suisse. Η εγγύηση που ορίζεται εδώ εξαρτάται από τη σωστή αποθήκευση, την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση σύμφωνα με τις ισχύουσες γραπτές συστάσεις της ForaCare Suisse. Η εγγύηση που παρέχεται εδώ δεν επεκτείνεται σε βλάβη σε αντικείμενα που έχουν αγοραστεί με αυτήν την εγγύηση ως αποτέλεσμα, εν όλω ή εν μέρει, της χρήσης εξαρτημάτων, αξεσουάρ, ανταλλακτικών ή αναλώσιμων που δεν παρέχονται από τη ForaCare Suisse.

Veiligheidsinformatie

Lees de volgende *Veiligheidsinformatie* grondig door voordat u het apparaat gebruikt.

- Gebruik dit apparaat **ALLEEN** voor het bedoelde gebruik, zoals beschreven in deze handleiding.
- Gebruik **GEEN** accessoires die niet zijn opgegeven door de fabrikant.
- Gebruik het apparaat **NIET** als het niet goed werkt of beschadigd is.
- In **GEEN** geval gebruiken op pasgeborenen, peuters of personen die niet kunnen communiceren.
- Dit apparaat doet **GEEN** dienst als een remedie voor bepaalde symptomen of aandoeningen. De gemeten gegevens zijn uitsluitend als referentie bedoeld. Raadpleeg altijd uw arts voor het interpreteren van de resultaten.
- Houd de apparatuur en het flexibele snoer uit de buurt van warme oppervlakken
- Breng de manchet **NIET** aan op een andere plaats dan is aangegeven.
- Goed onderhoud en periodieke kalibratie zijn essentieel voor een lange levensduur van uw apparaat. Als u twijfels hebt over de nauwkeurigheid van de meting, dient u contact op te nemen met de lokale klantendienst voor hulp.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES OP EEN VEILIGE PLAATS

Inleiding

Bedoeld gebruik

Het bloeddrukbewakingssysteem FORA ACTIVE is bedoeld voor het meten van de systolische en diastolische bloeddruk en de hartslag door gebruik te maken van een niet-invasieve techniek waarbij een opblaasbare manchet rond de bovenarm wordt gewikkeld. Gebruik dit systeem niet op baby's, peuters of personen die hun toestemming niet kunnen geven.

Testprincipe

De bloeddruk wordt niet-invasief gemeten op de arm op basis van de oscillometrische methode. Voor mensen met een algemene aritmie zoals atriale of ventriculaire premature slagen of atriale fibrillatie raden we de auscultatoire modus aan. De lezing die verkregen wordt met de ennkele en middelende modus en die de oscillometrische methode gebruikt, is uitsluiten ter referentie bedoeld en moet besproken worden met de gezondheidsmedewerkers.

Productoverzicht (a)

1. Display
2. M-knop
3. Knop M/Bluetooth
4. AAN/UIT-KNOP
5. Knop AVG/S
6. Bluetooth LED-Indicator
7. Batterijcompartiment
8. Aansluiting voor lichtnetadapter
9. Luchtaansluiting
10. Bloeddrukmanchet
11. Luchtslang
12. Luchtplug

Display (b)

1. Datum
2. Tijd
3. Symbool systolische druk
4. Systolische drukwaarde
5. Symbool laag batterijvermogen
6. Symbool diastolische druk
7. Diastolische drukwaarde
8. Pictogram dag/nacht
9. Pictogram daggemiddelde
10. Eenheden voor bloeddruk
11. Pictogram geheugensmodus
12. Symbool voor onregelmatige snelle hartslag (IRB)
13. Hartslag

Aan de slag

Initiële installatie

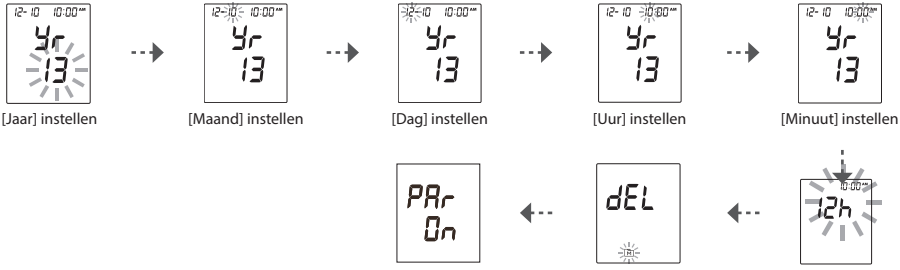
Voordat u het apparaat de eerste keer gebruikt, moet u de volgende initiële installatie uitvoeren:

Stap 1: Ga naar de instelmodus

Houd AVG gedurende 3 seconden ingeschakeld tot het apparaat inschakelt.

Stap 2: Instellingen bepalen (datum, tijd, tijdindeling, geheugen wissen, en Bluetooth-koppeling (alleen P30 Plus BT))

Druk meerdere malen op M om de waarde in te stellen of om de instelling in of uit te schakelen. Druk vervolgens op ATC / S om de instelling te bevestigen en naar een ander veld te gaan.



Opmerking:

- Doe het volgende tijdens het wissen van het geheugen:
  - ✓ Druk om alle opgeslagen resultaten te bewaren op ATC / S,
  - ✓ Druk M om al het geheugen te wissen.
- Deze parameters kunnen UITSLUITEND worden gewijzigd in de instellingsmodus.
- Als het apparaat gedurende 3 minuten inactief is gehouden, schakelt het automatisch uit.
- Het Bluetooth-koppelingsproces is alleen vereist wanneer de gebruiker dit apparaat de eerste keer moet koppelen met een Bluetooth-ontvanger of wanneer de gebruiker dit apparaat moet koppelen met een andere nieuwe Bluetooth-ontvanger. De Bluetooth LED-indicator knippert tijdens het koppelingsproces.
- Nadat het apparaat is gekoppeld met een Bluetooth-ontvanger, houdt u M 3 seconden ingedrukt om de Bluetooth-verbinding te starten.

Uw bloeddruk testen

Voor de meting

- Vermijd cafeïne, thee, alcohol en tabak minstens 30 minuten voor de meting.
- Wacht 30 minuten na een training of een bad voordat u de meting uitvoert.
- Ga minstens 10 minuten voor de meting zitten of liggen.
- Voer geen meting uit wanneer u zich angstig of gespannen voelt.
- Neem een pauze van 5-10 minuten tussen de metingen. Afhankelijk van uw lichamelijke toestand kan deze pauze langer duren indien dat nodig is.
- Bewaar de gegevens voor uw arts als referentie.
- Er kan een verschil in de bloeddruk op elke arm zijn. Meet uw bloeddruk altijd op dezelfde arm.

De manchet aanpassen

1. Sluit de luchtplug van de slang aan op de luchtaansluiting van het apparaat. **(c)**
2. Zet de manchet in elkaar.

   Het gladde oppervlak moet zich aan de binnenkant van de manchetlus bevinden en de metalen D-ring mag uw huid niet raken.

   Opmerking:
   - Voordat u de manchet gebruikt, moet u ervoor zorgen dat de manchetmaat geschikt is voor de omtrek van uw bovenarm.
3. Strek uw linkerarm (rechterarm) recht voor u uit met uw palm omhoog gericht. Schuif en plaats de manchet op uw arm met de luchtslang en het gebied met de adermarkering (in het rood) naar de onderarm gericht.

   Wikkel de manchet boven uw elleboog en trek het strak. De rode lijn op de rand van de manchet moet ongeveer 2 tot 3 cm boven uw elleboog zitten. Lijn de slang uit over de hoofdaderen aan de binnenzijde. **(d)**
4. Laat wat vrije ruimte tussen de arm en de manchet. U moet 2 vingers ertussen kunnen plaatsen.
5. Duw het haakmateriaal stevig tegen het poolmateriaal. De boven- en onderranden van de manchet moeten gelijkmatig worden aangespannen rond uw bovenarm.

Juiste meetpositie

1. Ga minstens 10 minuten voor de meting zitten.
2. Plaats uw elleboog op een plat oppervlak. Ontspan uw hand met de palm omhoog gericht.
3. Zorg dat de manchet ongeveer op dezelfde hoogte als uw hart is vastgemaakt. **(e)**

   Belangrijk!

   Als de manchet relatief lager (hoger) dan het hart is bevestigd, kan de verkregen bloeddrukwaarde hoger (lager) zijn dan de werkelijke waarde. Een hoogteverschil van 15 cm kan resulteren in een fout van ongeveer 10 mmHg.

4. Druk op ⏻. Het apparaat wordt ingeschakeld en de manchet begint automatisch op te blazen. Houd u stil en praat of beweeg niet tijdens de meting.

De bloeddruk meten

Dit apparaat biedt u verschillende manieren voor het meten van uw bloeddruk.

Wanneer het apparaat een onregelmatige hartslag detecteert, wordt het IRB-symbool weergegeven als "♥" in plaats van "♥". Als het probleem zich blijft voordoen, moet u uw arts raadplegen.

Belangrijk!
Breng de bloeddrukmanchet altijd aan voordat u het apparaat inschakelt.

A. Enkele meting

Voer een individuele bloeddrukmeting uit.

1. Druk op ⏻. Alle LCD-symbolen verschijnen. Daarna begint de manchet automatisch op te blazen.
2. Het hartsymbool "♥" zal knipperen wanneer een hartslag wordt gedetecteerd tijdens het opblazen. **(f)** Na de meting toont de monitor de systolische druk, de diastolische druk en de hartslag. **(g)**
3. Druk op ⏻ om het apparaat uit te schakelen.

Opmerking:

- Als het apparaat gedurende 3 minuten inactief is gehouden, wordt het automatisch uitgeschakeld.

B. Gemiddelde meting

Voert automatisch drie (3) opeenvolgende bloeddrukmetingen uit en toont het gemiddelde resultaat aan het einde.

1. Druk op AVG. Het apparaat schakelt in en gaat naar de middelingsmodus. Daarna begint de manchet automatisch op te blazen.
2. Nadat de eerste meting is voltooid, start het apparaat het aftellen voordat de tweede meting begint. Het apparaat zal achtereenvolgens drie (3) metingen uitvoeren met een interval van 20 seconden. **(h)**

   Opmerking:
   Wanneer het verschil tussen de eerste en tweede systolische druk meer is dan 15mmHg, zal het tijdinterval voor de derde meting 40 seconden zijn.
3. Nadat drie metingen zijn gemaakt, wordt het gemiddelde bepaald voor de bloeddrukmeting met het pictogram GEMIDDELDE op het scherm. Druk op ⏻ om het apparaat uit te schakelen. **(i)**

C. Auscultatore modus

Alleen goed opgeleid personeel mag deze modus gebruiken om de bloeddruk met de hand te meten. Bij deze handmatige methode wordt een stethoscoop op de arm geplaatst en naar de hartslag geluisterd terwijl de lucht langzaam uit de manchet wordt gelaten (de methode Korotkoff). Vraag uw arts om u te leren hoe u de auscultatore methode gebruikt.

De systolische druk is de maximale druk in een ader op het

moment waarop het hart klopt en bloed door het lichaam pompt. De diastolische druk is de laagste druk in een ader op het moment tussen twee slagen als het hart rust.

1. Plaats een stethoscoop op de arm waar u de hartslag voelt. Vouw de manchet rond de bovenarm en houd deze met Velcro op zijn plaats.
2. Houd ⏻ ingedrukt tot "AUS" met een signaal op het scherm verschijnt. Laat de knop los. Vervolgens begint de manchet automatisch op te blazen. **(j)**
3. Nadat de manchetdruk bereikt is, loopt hij weer leeg. U kunt de opblaasdruk aanpassen door op Ⓜ te drukken om op te blazen als dat nodig is. Als u Ⓜ loslaat, stopt het opblazen en begint het leeglopen.
4. De systolische druk wordt gemeten als de gebruiker de puls voor het eerst hoort. Schrijf de waarde op die op het scherm staat. Deze waarde geeft de systolische druk aan. U moet de waarden noteren omdat het resultaat niet in het geheugen wordt opgeslagen.
5. De diastolische druk wordt gemeten vanaf het moment dat de gebruiker het geluid van de hartslag niet meer hoort. Schrijf de waarde op die op het scherm staat. Deze waarde geeft de diastolische druk van de patiënt aan. U moet de waarden noteren omdat het resultaat niet in het geheugen wordt opgeslagen.
6. Het apparaat keert terug naar 0 mmHg nadat de meting voltooid is. Om het apparaat uit te schakelen, moet u ⏻ ingedrukt houden, anders schakelt het na 3 minuten zonder activiteit uit. **(k)**

Testresultaten controleren

Uw apparaat slaat de 200 (P30 Plus BT) recentste resultaten van de bloeddruktests, samen met de respectieve datum en tijd op in het geheugen. Om het geheugen te herroepen, begint u met een uitgeschakeld apparaat.

Voor de P30 Plus

Ga als volgt te werk om alle testresultaten te bekijken:

1. Druk op Ⓜ en laat los. Het pictogram "M" verschijnt op het scherm en de eerste lezing die u ziet, is het resultaat van de laatste bloeddruk met de datum en tijd. **(l)**
2. Druk meerdee malen op Ⓜ om andere testresultaten te bekijken die in het apparaat zijn opgeslagen. **(m)**

Ga als volgt te werk om het testresultaat van het dagelijks gemiddelde te bekijken:

1. Houd Ⓜ gedurende 3 seconden ingeschakeld tot het pictogram "DAY AVERAGE" op het scherm verschijnt.
2. Druk op Ⓜ en het resultaat met het dagelijks gemiddelde verschijnt op het scherm. **(n)**
3. Druk nogmaals op Ⓜ om het daggemiddelde opnieuw te vergelijken. **(o)**
4. Druk nogmaals op Ⓜ om het nachtgemiddelde opnieuw te vergelijken. **(p)**

Voor P30 Plus en P30 Plus BT

Druk op Ⓜ om het gemiddelde en de algemene waarden uit het geheugen op te halen.

Opmerking:

- Daggemiddelde (☀) is het gemiddelde van de metingen genomen tussen 4:00 A.M. en 11:59 A.M.
- Nachtgemiddelde (☾) is het gemiddelde van de metingen genomen tussen 06:00 P.M. en 11:59 P.M.
- Druk op ⏻ om de geheugenmodus te verlaten of verlaat hem zonder actie na 3 minuten. Het apparaat schakelt automatisch uit.
- Als u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, verschijnt het pictogram "---" als u de testresultaten oproept of het gemiddelde resultaat weergeeft. Dat geeft aan dat in het geheugen geen testresultaten zijn opgeslagen.

Bijlage

Onderhoud

De batterij vervangen

Wanneer het batterijvermogen laag is, verschijnt een van de volgende schermen:

- Het pictogram "🔋" verschijnt met de displayberichten **(q)**: Dit geeft aan dat het apparaat functioneel is en dat het resultaat nauwkeurig blijft, maar dat het tijd is om de batterijen te vervangen.
- Het pictogram "🔋" verschijnt met E-b **(r)**: Dit geeft aan dat er onvoldoende vermogen is voor een meting. U moet de batterijen onmiddellijk vervangen.

Ga als volgt te werk voor het vervangen van de batterijen:

1. Druk op de rand van de batterijklep en licht hem op om de klep te verwijderen.
2. Verwijder de oude batterijen en plaats vier nieuwe 1,5V AA-alkalinebatterijen.
3. Sluit het batterijklepje. **(s)**

OPGELET
RISICO OP ONTPLOFFING ALS DE BATTERIJ WORDT VERVANGEN DOOR EEN ONJUIST TYPE.
GOOI LEGE BATTERIJEN WEG CONFORM DE INSTRUCTIES.

Opmerking:

- Het vervangen van de batterijen heeft geen invloed op de testresultaten die zijn opgeslagen in het geheugen.
- Houd deze batterijen uit de buurt van kleine kinderen. Raadpleeg onmiddellijk een arts als ze worden ingeslikt.
- Batterijen kunnen chemische producten lekken als ze lange tijd niet worden gebruikt. Verwijder de batterijen als u het apparaat gedurende langere tijd niet zult gebruiken.
- Gooi de lege batterijen op de juiste manier weg in overeenstemming met uw lokale milieuvoorschriften.

Een netstroomadapter gebruiken

U kunt een netvoedingsadapter als voeding gebruiken.

Ga als volgt te werk om een netvoedingsadapter te gebruiken:

1. Sluit een kant van de voeding aan op de mini-USB-aansluiting van het apparaat. **(t)**
2. Steek de andere kant van de netvoedingsadapter in het stopcontact. **(u)**

Zorg dragen voor uw apparaat

- Om de buitenkant van het apparaat te reinigen, veegt u het schoon met een doek die bevochtigd is met kraantjeswater

of een zacht reinigingsmiddel. Droog dan het apparaat af met een zachte droge doek. **NIET** spoelen met water.

- **GEEN** organische oplosmiddelen gebruiken om het apparaat te reinigen.
- De manchet **NIET** wassen of strijken.

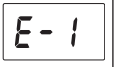
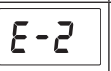
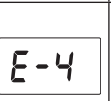
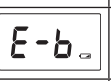
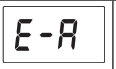
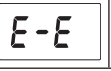
Apparaatopslag

- Opslagomstandigheden: -20°C tot 60°C bij minder dan 95% relatieve vochtigheid.
- Bewaar of vervoer het apparaat altijd in zijn originele opbergtas.
- Zorg dat het apparaat niet valt of wordt blootgesteld aan zware impact.
- Vermijd direct zonlicht en hoge vochtigheid.

Problemen oplossen

Als u de aanbevolen actie volgt, maar het probleem zich blijft voordoen, of als er andere foutberichten dan de onderstaande verschijnen, moet u contact opnemen met uw lokale klantendienst.

Foutbericht

Foutbericht	Oorzaak	Wat te doen
	Fout bij opblazen of druk.	Neem contact op met de lokale klantendienst voor hulp.
	Fout bij leeglopen.	
	Fout bloeddrukmeting.	Breng de manchet opnieuw correct en stevig aan. Ontspan u en herhaal de meting. Als de fout blijft bestaan, moet u contact opnemen met de lokale klantendienst voor hulp.
	Batterijvermogen is te laag.	Vervang de batterijen of gebruik een netvoedingsadapter.
	Probleem met het apparaat.	Neem contact op met de lokale klantendienst voor hulp.
		

Bloeddrukmeting

Symptoom	Oorzaak	Wat te doen
Na het indrukken van ⏻ wordt niets weergegeven.	Batterijen leeg.	Vervang de batterijen.
	De batterijen zijn verkeerd geïnstalleerd of er is geen batterij geïnstalleerd.	Controleer of de batterijen correct zijn geïnstalleerd.
De hartslag is hoger/lager dan het gemiddelde van de gebruiker.	Beweging tijdens meting.	Meting herhalen.
	De meting is direct na een training genomen.	Rust minstens 30 minuten voordat u de meting herhaalt.
Het resultaat is hoger/lager dan de gemiddelde meting van de gebruiker.	Mogelijk niet in de correcte positie tijdens de meting.	Neem de juiste positie aan voor de meting.
	De bloeddruk varieert af en toe op natuurlijke wijze.	Denk hieraan voor de volgende meting.
De manchet blaast weer op tijdens het meten.	De manchet is niet vastgemaakt.	Maak de manchet opnieuw vast.
	Als de bloeddruk van de gebruiker hoger is dan de druk die het apparaat heeft opgeblazen, verhoogt het apparaat de bloeddruk automatisch en blaast hij opnieuw op. Blijf ontspannen en wacht op de meting.	

Referentiewaarden

Bloeddruk

De menselijke bloeddruk verhoogt op natuurlijke wijze na het bereiken van de middelbare leeftijd. Dit symptoom is een resultaat van de continue veroudering van de bloedvaten. Andere oorzaken omvatten diabetes, gebrek aan oefening en cholesterol (LDL) die zich vasthecht aan de bloedvaten. Een verhoogde bloeddruk versnelt de verharding van de aders en het lichaam wordt gevoeliger voor beroerten en hartinfarcten.

Definities en classificatie van bloeddrukniveaus volgens 2007 ESH-ESC Praktijkrichtlijnen voor de behandeling van arteriële hypertensie:

Categorie	Systolisch		Diastolisch
Optimaal	< 120 mmHg	en	< 80 mmHg
Normaal	120 -129 mmHg	en/of	80 -84 mmHg
Hoog normaal	130 -139 mmHg	en/of	85 -89 mmHg
Graad 1 hypertensie	140 -159 mmHg	en/of	90– 99 mmHg
Graad 2 hypertensie	160 -179 mmHg	en/of	100 -109 mmHg
Graad 3 hypertensie	≥ 180 mmHg	en/of	≥ 110 mmHg
Geïsoleerde systolische hypertensie	≥ 140 mmHg	en	< 90 mmHg

Geïsoleerde systolische hypertensie worden geclassificeerd in graden (1, 2, 3) volgens de systolische bloeddrukwaarden in de aangegeven bereiken, op voorwaarde dat de diastolische waarden < 90mmHg zijn.

Bron: *The European Society of Hypertension en European Society of Cardiology Task Force Members. 2007 ESH-ESC Practice Guidelines for the Management of Arterial Hypertension. J Hypertens 2007; 25: 1751-1762.*

Informatie symbolen

Symbool	Referent
	Lees de instructies voor het gebruik
	Fabrikant
SN	Serienummer
	Opgelet. Raadpleeg begeleidende documenten
	Type BF-apparatuur
	Temperatuurbegrenzing
	Verzameling voor elektrische en elektronische apparatuur
	Vochtigheidsgrenzen

Specificaties

Systeemprestaties	
Voedingsbron	Vier 1,5V AA alkalinebatterijen
Afmetingen (zonder manchet)	150 (L) x 100 mm (B) x 70,5 mm (H)
Gewicht (zonder manchet)	400g met batterijen
Manchetgrootte	24-43 cm met luchtslang 100 cm
Geheugen	Maximum 200 geheugenrecords (P30 Plus BT) ; 60 (P30 Plus)
Energiebesparing	Automatisch uitschakelen als het systeem inactief is gedurende 3 minuten
Werkomstandigheden	10°C tot 40°C beneden 85% RH
Omstandigheden opslag/ vervoer apparaat	-20°C tot 60°C beneden 95% RH
Invoer voeding	DC +6V / 1A (max) via voedingsstekker
Prestaties bloeddrukmeting	
Meeteenheid	mmHg
Bereik systolische meting	50 mmHg -255 mmHg
Bereik diastolische meting	25 mmHg -195 mmHg
Meetbereik hartslag	40 -199 slagen / minuut
Nauwkeurigheid van druk	±3 mmHg of ±2% van aflezing
Nauwkeurigheid van hartslag	±4% van aflezing

Dit apparaat is getest op het voldoen aan de elektrische en veiligheidseisen van: IEC/EN 60601-1, IEC/EN 60601-1-2.

Verwijzing naar standaarden:

- EN 1060-1 /-3, NIBP-eisen
- IEC60601-1 Algemene veiligheidseisen
- IEC60601-1-2 Vereisten voor EMC
- EN1060-4, NIBP klinisch onderzoek
- Vereisten voor AAMI/ANSI /IEC 80601-2-30, ANSI/AAMI/ISO 81060-2, NIBP

GARANTIEBEPALINGEN EN VOORWAARDEN

ForaCare Suisse garandeert de originele koper, met betrekking tot wegwerpproducten, dat elk standaard product dat door ForaCare Suisse is vervaardigd, bij de levering vrij zal zijn van defecten in materiaal en vakmanschap en, indien gebruikt voor de doelstellingen en indicaties zoals beschreven op de labels, geschikt is voor de doeleinden en indicaties zoals beschreven op de labels. Alle garanties voor een product zullen vervalen vanaf de vervaldatum van het product, of als er geen is, na één (1) jaar vanaf de datum van verzending van ForaCare Suisse. De garantie van ForaCare Suisse hieronder zal niet van toepassing zijn in de volgende gevallen: (i) als een product niet wordt gebruikt in overeenstemming met de instructies of als het wordt gebruikt voor een doel dat niet is aangegeven op het label; (ii) als alle reparaties, wijzigingen of ander werk is uitgevoerd door de koper of anderen op een dergelijk item, anders dan werk dat is uitgevoerd met de toestemming van ForaCare Suisse en volgens haar goedgekeurde procedures; of (iii) als het zogezegde defect een resultaat is van misbruik, verkeerd gebruik, onjuist onderhoud, ongeval of nalatigheid van een andere partij dan ForaCare Suisse. De garantie die hierin is uiteengezet, is afhankelijk van een goede opslag, installatie, gebruik en onderhoud in overeenstemming met de toepasselijke schriftelijke aanbevelingen van ForaCare Suisse. De garantie die hieronder wordt geleverd, dekt geen schade aan items die hieronder zijn aangeschaft en die volledig of gedeeltelijk voortvloeit uit het gebruiken van componenten, accessoires, onderdelen of benodigdheden die niet zijn geleverd door ForaCare Suisse.

Güvenlik Bilgileri

Cihazı kullanmadan önce aşağıdaki *Güvenlik Bilgileri*'ni baştan sona okuyun.

- Bu cihazı **YALNIZCA** bu el kitabında açıklanan amaç için kullanın.
- Üretici tarafından belirtilmemiş aksesuarları **KULLANMAYIN**.
- Düzgün çalışmayan veya hasarlı cihazı **KULLANMAYIN**.
- Yenidoğanlar, çocuklar veya iletişim kuramayan kişilerde kesinlikle **KULLANMAYIN**.
- Bu cihaz, semptomlar veya hastalıklar için bir tedavi işlevi **GÖRMEZ**. Ölçülen veriler yalnızca referans içindir. Sonuçların yorumlanması için, daima hekiminize başvurun.
- Ekipman ve esnek kablosunu sıcak yüzeylerden uzakta tutun.
- Manşeti, belirtilen yerin dışındaki alanlara **UYGULAMAYIN**.
- Cihazınızın uzun ömürlü olması için, doğru bakım ve periyodik kalibrasyon önemlidir. Ölçümünüzün doğruluğundan endişe ediyorsanız, lütfen yardım için yerel müşteri hizmetleriyle irtibata geçin.

BU TALİMATLARI GÜVENLİ BİR YERDE SAKLAYIN

Giriş

Kullanım Amacı

FORA ACTIVE Serisi Çoklu Modlu Tansiyon İzleme Sistemi, üst kola şişirilebilir bir manşetin sarıldığı invazif olmayan bir teknikle, sistolik ve diyastolik kan basıncını ve nabız hızını ölçmek amacıyla kullanılmak içindir. Bu sistemi bebekler, küçük çocuklar veya rızasını açıkça ifade edemeyen kişilerde kullanmayın.

Ölçme Prensibi

Tansiyon, osilometrik yönteme bağlı olarak koldan invazif olmayan biçimde ölçülür. Atriyal veya ventriküler erken vuru veya atriyal fibrilasyon gibi sık görülen aritmi türlerinden muzdarip kişilerin oskültatuar modu kullanmasını öneririz. Tekli ve osilometik yöntemi kullanan ortalamalı moddan okunan değerler yalnızca referans amaçlıdır ve sağlık hizmeti uzmanları ile bu değerler ile ilgili olarak görüşülmelidir.

Ürüne Genel Bakış (a)

1. Görüntü Ekranı
2. M Düğmesi
3. M/Bluetooth Düğmesi
4. Açma/Kapama Düğmesi
5. AVG/S Düğmesi
6. Bluetooth LED Göstergesi
7. Pil Bölmesi
8. AC Adaptör Bağlantı Noktası
9. Hava Jakı
10. Basınç Manşeti
11. Hava Tüpü
12. Hava Tapası

Görüntü Ekranı (b)

1. Tarih
2. Saat
3. Sistolik Basınç Simgesi
4. Sistolik Basınç Değeri
5. Düşük Pil Simgesi
6. Diyastolik Basınç Simgesi
7. Diyastolik Basınç Değeri
8. Gündüz/Gece Sembolü
9. Günlük Ortalama Sembolü
10. Tansiyon Birimleri
11. Bellek Modu Sembolü
12. IRB (Düzensiz Kalp Atış Hızı) Simgesi
13. Nabız Hızı

Başlarken

İlk Kurulum

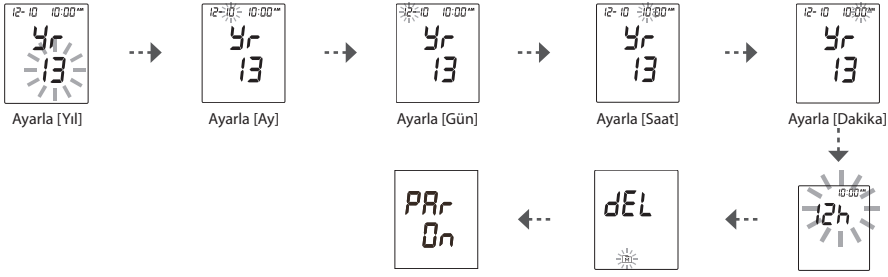
Cihazı ilk kez kullanmadan önce aşağıdaki ilk kurulum adımlarını gerçekleştirin:

Adım 1: Ayar Moduna Girin.

Cihaz açılana kadar AVG düğmesine 3 saniye boyunca basın.

Adım 2: Ayarları Yapılandırma (Tarih, Saat, Saat Biçimi, Bellek Silme ve Bluetooth Eşleştirme (Yalnızca P30 Plus BT))

Değeri ayarlamak ya da ayarı etkinleştirmek/devre dışı bırakmak için Ⓜ düğmesine ardı ardına basın. Ardından ayarı doğrulamak ve başka bir alana geçmek için ⏻/Ⓢ düğmesine basın.



Not:

- Bellek silme sırasında aşağıdakileri gerçekleştirin:
  - ✓ Kayıtlı tüm sonuçları saklamak için ⏻/kayıtlı sonucu saklamak için Ⓢ düğmesine basın.
  - ✓ Tüm sonuçları silmek için Ⓜ düğmesine basın, tüm belleği silmek için basın.
- Bu parametreler yalnızca ayar modunda değiştirilebilir.
- Cihaz 3 dakika boyunca ayar modunda boşta bırakılırsa, otomatik olarak kapanır.
- Bluetooth eşleştirme işlemi, yalnızca kullanıcının bu cihazı ilk kez bir Bluetooth alıcısıyla eşleştirmesi gerektiğinde veya kullanıcın cihazı başka bir yeni Bluetooth alıcısıyla eşleştirmesi gerektiğinde istenir. Eşleştirme işlemi sırasında, Bluetooth LED Göstergesi yanıp söner.
- Cihaz bir Bluetooth alıcısı ile eşleştikten sonra, Bluetooth bağlantısını başlatmak için 3 saniye boyunca Ⓜ düğmesine basın.

Tansiyonunuzu Ölçme

Ölçüm Yapmadan Önce

- Ölçümden en az 30 dakika önce kafein, çay, alkol ve tütünden uzak durun.
- Ölçüm yapmadan önce, egzersiz veya banyo yaptıktan sonra 30 dakika bekleyin.
- Ölçüm yapmadan önce, en az 10 dakika oturun veya uzanın.
- Endişeli veya gergin hissediyorsanız ölçüm yapmayın.
- Ölçümler arasında 5-10 dakika mola verin. Bu mola, gerektiğinde, fiziksel durumunuza bağlı olarak daha uzun olabilir.
- Kayıtları, doktorunuz için referans olarak saklayın.
- Tansiyon her bir kol arasında farklılık gösterir. Tansiyonunuzu daima aynı koldan ölçün.

Manşetin Takılması

1. Tüpün hava tapasını, aygıtın hava jakına bağlayın. **(c)**
2. Manşeti monte edin.

   Düz yüzey manşet ilmiğinin içinde olmalıdır ve metal D-halkası cildinizle temas etmemelidir.

   Not:
   - Manşeti kullanmadan önce, manşet boyutunun üst kolunuzun çevresine uyduğundan emin olun.
3. Sol (sağ) kolunuzu avuç içiniz yukarı bakacak şekilde önünüze uzatın. Manşeti, atardamar işaret bölgesi (kırmızı) alt kol yönünde olacak şekilde hava tüpü ile kaydırın ve kolunuza yerleştirin.

   Manşeti dirseğinizin üzerinde sarıp sıkın. Manşetin kenarındaki kırmızı çizgi, dirseğinizin yaklaşık 0,8 ila 1,2 inç (2 ila 3 cm) üzerinde olmalıdır. Tüpü içerideki ana arterlerin üzerine getirecek şekilde hizalandırın. **(d)**
4. Kol ile manşet arasında biraz boşluk bırakın. 2 parmağınız aralarına sığmalıdır.
5. Kanca malzemesini ilmek malzemesine sıkıca bastırın. Manşetin üst ve alt kenarı, üst kolunuzun çevresinde eşit olarak sıkıştırılmalıdır.

Doğru Ölçüm Konumu

1. Ölçüm yapmadan önce en az 10 dakika oturun.
2. Dirseğinizi düz bir yüzeye yerleştirin. Avuç içiniz yukarı bakacak şekilde elinizi gevşetin.
3. Manşetin kalbinizin konumuyla aynı yükseklikte olduğundan emin olun. **(e)**

   Önemli!

   Manşet kalbinize oranla daha aşağıdaysa (yukarıdaysa), elde edilen kan basıncı değeri gerçek değerden yüksek (düşük) olabilir. Yükseklik değerinde 15 cm'lik bir fark, 10 mmHg civarında bir hatayla sonuçlanabilir.

4. ⏻ düğmesine basın. Cihaz açılır ve manşet otomatik olarak şişmeye başlar. Ölçüm sırasında sabit durun ve konuşmayın veya hareket etmeyin.

Tansiyonun Ölçülmesi

Bu cihaz, size tansiyonunuzu ölçmeniz için farklı yollar sunar.

Cihaz düzensiz bir kalp atışı algıladığında, IRB simgesi, "♥" yerine "♥" şeklinde gösterilir. Sorun devam ederse, lütfen doktorunuza başvurun.

Önemli!
Basınç manşetini daima cihazı açmadan önce takın.

A. Tekli Ölçüm

Ayrı bir tansiyon ölçümü gerçekleştirin.

1. ⏻ düğmesine basın. Tüm LCD simgeleri görünür. Ardından, manşet otomatik olarak şişmeye başlar.
2. Şişme sırasında nabız algılanırsa, "♥" kalp simgesi yanıp söner. **(f)** Ölçüm sonrasında, monitörde sistolik basınç, diyastolik basınç ve nabız hızı görüntülenir. **(g)**
3. Cihazı kapatmak için ⏻ düğmesine basın.

Not:
- Cihaz 3 dakika boyunca boşta bırakılırsa, otomatik olarak kapanır.

B. Ortalamalı Ölçüm

Otomatik olarak art arda üç (3) tansiyon ölçümü gerçekleştirir ve sonunda ortalama sonucu görüntüler.

1. AVG düğmesine basın. Cihaz açılacaktır, ortalama alma moduna girin. Ardından, manşet otomatik olarak şişmeye başlar.
2. İlk ölçüm tamamlandıktan sonra, cihaz ikinci ölçüm başlayana kadar geri saymaya başlar. Cihaz, 20 saniyelik bir aralıkla art arda üç (3) ölçüm gerçekleştirir. **(h)**

   Not:
   Birinci ve ikinci sistolik basınç arasındaki fark 15mmHg'den fazla olduğunda, üçüncü ölçüm için zaman aralığı 40 saniyedir.
3. Üç adet ölçüm alındıktan sonra, ekranda ORTALAMA sembolü ile tansiyon ölçümü göstermek üzere sonuçların ortalaması alınır. Cihazı kapatmak için ⏻ düğmesine basın. **(i)**

C. Oskültatuar Modu

Yalnızca eğitimli kişiler tansiyonu manüel olarak ölçmek üzere bu modu kullanabilir. Bu manüel yöntem, kol kısmına bir stetoskop yerleştirilerek hava manşet kısmından yavaşça bırakılırken nabzın dinlenmesini içerir (Korotkoff yöntemi). Oskültatuar modu kullanma konusunda size bilgi vermesi için lütfen sağlık hizmetleri uzmanınıza danışın.

Sistolik basınç, kalp atar ve vücut içerisine kan pompalarken bir arterde görülen maksimum basıncı ifade eder. Diyastolik basınç ise kalp dinlenme halindeyken, bu vuruşlar sırasındaki anlarda arterde görülen en düşük basıncı ifade eder.

1. Nabız olduğunda, kol içerisine bir stetoskop yerleştirin. Manşeti kolun üst kısmına sarın ve cırt cırtlı kısım ile sabitleyin.
2. Ekranda bir bip sesi eşliğinde "⏻" sembolü görüntülenene kadar *RUN* düğmesine basılı tutun. Düğmeyi bırakın. Manşet otomatik olarak şişmeye başlayacaktır. **(j)**
3. Manşet basıncına ulaşıldığında sönme işlemi başlar. Gerekli durumlarda şişirmek için Ⓜ düğmesine basılı tutarak şişme basıncını ayarlayabilirsiniz. Ⓜ düğmesini bıraktığınızda şişme işlemi duracak ve sönme işlemi başlayacaktır.
4. Sistolik basınç, operatörün nabzı ilk duyduğu an ölçülür. Ekrandaki değeri not edin. Bu değer sistolik basıncı ifade eder. Sonuç belleğe kaydedilmeyeceğinden değerleri not etmeniz gerekmektedir.
5. Diyastolik basınç operatörün nabız sesini duyamadığı an ölçülür. Ekrandaki değeri not edin. Bu değer, hastanın diyastolik basıncını ifade eder. Sonuç belleğe kaydedilmeyeceğinden değerleri not etmeniz gerekmektedir.
6. Ölçüm tamamlandıktan sonra cihaz 0 mmHg değerine dönecektir: Cihazı kapatmak için ⏻ düğmesine basılı tutun, 3 dakika boyunca boşta bıraktığınızda da cihaz otomatik olarak kapatılır. **(k)**

Ölçüm Sonuçlarına Gözatma

Cihazınız, son 200 (P30 Plus BT) tansiyon ölçümünün sonucunu tarihleri ve saatleriyle birlikte hafızaya kaydeder. Belleği geri almak için cihaz kapalı konumdayken başlayın.

P30 Plus için

Tüm test sonuçlarını incelemek için aşağıdakileri gerçekleştirin:

1. Ⓜ düğmesine basın ve bırakın. Ekranda "M" simgesi görüntülenir ve gördüğünüz ilk değer tarih ve saati içerecek şekilde son tansiyon sonucu olacaktır. **(l)**
2. Cihazda saklanan diğer test sonuçlarını incelemek için ardı ardına Ⓜ düğmesine basın. **(m)**

Günlük ortalama test sonuçlarını incelemek için aşağıdakileri gerçekleştirin:

1. Ekranda "DAY AVERAGE" simgesi görüntülenene kadar Ⓜ düğmesine 3 saniye boyunca basın.
2. Ⓜ düğmesine basın, Günlük ortalama sonuçlar ekranda görüntülenir. **(n)**
3. Günlük ortalama sonucu incelemek için yeniden Ⓜ düğmesine basın. **(o)**
4. Gecelik ortalama sonucu incelemek için yeniden Ⓜ düğmesine basın. **(p)**

P30 Plus ve P30 Plus BT için

Ortalama değeri incelemek ve genel belleği geri alma modu için Ⓜ düğmesine basın.

Not:

- Günlük ortalama (☀) 4:00 ile 11:59 arasında alınan ölçümlerin ortalamasını ifade eder.
- Gecelik ortalama (☽) 18:00 ile 23:59 arasında alınan ölçümlerin ortalamasını ifade eder.
- Bellek modundan çıkmak için ⏻ düğmesine basın ya da cihazı 3 dakika boyunca boşta bırakın. Cihaz otomatik olarak kapanacaktır.
- Cihazı ilk defa kullanacaksanız, test sonuçlarını geri almak veya ortalama sonucu incelemek istediğinizde "---" simgesi görüntülenir. Bu bellekte depolanmış olan herhangi bir test sonucu olmadığını ifade eder.

Ek

Bakım

Pilin Değiştirilmesi

Pil düşük olduğunda, aşağıdaki ekranlardan biri belirir:

- Ekran mesajlarıyla "  " simgesi belirir **(q)**: Bu, cihazın çalıştığını ve sonucun doğru kaldığını ancak pilleri değiştirme zamanının geldiğini gösterir.
- E-b ile "  " simgesi belirir **(r)**: Bu, gücün bir ölçüm yapmak için yeterli olmadığını gösterir. Pilleri hemen değiştirmeniz gerekir.

Pilleri değiştirmek için, aşağıdakileri gerçekleştirin:

1. Pil kapağı çıkarmak için kapağın kenarına basın ve kaldırın.
2. Eski pilleri çıkarın ve dört adet 1,5V AA alkali pille değiştirin.
3. Pil kapağını kapatın. **(s)**

DİKKAT
PİLLER YANLIŞ TÜRDE PİLLE DEĞİŞTİRİLDİĞİNDE PATLAMA RİSKİ.
KULLANILAN PİLLERİ TALİMATLARA UYGUN ŞEKİLDE İMHA EDİN.

Not:
- Pilleri değiştirmek, hafızaya kaydedilmiş ölçüm sonuçlarını etkilemez.
- Bu pilleri küçük çocuklardan uzak tutun. Yutulması halinde, derhal tıbbi yardım isteyin.
- Piller uzun süre kullanılmadıklarında kimyasallar sızabilir. Cihazı uzun bir süre kullanmayacaksanız, pilleri çıkarın.
- Kullanılan pilleri yerel çevresel yönetmeliklerinize uygun olarak doğru şekilde imha edin.

AC Adaptörünün Kullanılması

Güç kaynağı olarak bir AC adaptöründen faydalanabilirsiniz.

AC adaptörü kullanmak için aşağıdakileri gerçekleştirin:

1. AC adaptörünün bir ucunu cihazın AC adaptörü jakına bağlayın. **(t)**
2. AC adaptörünün diğer ucunu bir elektrik çıkışına bağlayın. **(u)**

Cihazınızın Bakımı

- Cihazın dışını temizlemek için, çeşme suyuyla nemlendirilmiş bir bezle veya yumuşak bir temizleme maddesiyle silin, ardından yumuşak kuru bir bezle kurulayın. Suyla **YIKAMAYIN**.
- Cihazı temizlemek için organik çözücüler **KULLANMAYIN**.
- Basınç manşetine yıkama veya ütüleme işlemi **UYGULAMAYIN**.

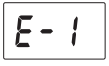
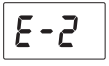
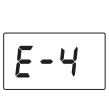
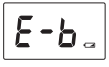
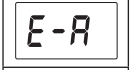
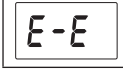
Cihazın Saklanması

- Saklama koşulu: -20°C ila 60°C (-4°F ila 140°F), %95'in altında bağıl nem.
- Cihazı daima orijinal saklama kılıfında saklayın veya taşıyın.
- Düşme ve ağır darbeden koruyun.
- Doğrudan güneş ışığı ve yüksek nemden koruyun.

Sorun Giderme

Aşağıda önerilen işlemleri uygulamanıza rağmen sorun devam ederse veya aşağıdakilerin dışında hata mesajları belirirse, lütfen yerel müşteri hizmetlerini arayın.

Hata Mesajı

Hata Mesajı	Nedeni	Yapılacaklar
	Şişme veya basınç hatası.	Lütfen yardım için yerel müşteri hizmetleriyle irtibata geçin.
	Sönme hatası.	
	Tansiyon ölçüm hatası.	Manşeti sıkı ve doğru bir şekilde yeniden takın. Gevşeyin ve ölçümü tekrarlayın. Sorun devam ederse, lütfen yardım için yerel müşteri hizmetleriyle irtibata geçin.
	Piller çok düşük.	Pilleri değiştirin ya da AC adaptörü kullanın.
	Cihazla ilgili sorun var.	Lütfen yardım için yerel müşteri hizmetleriyle irtibata geçin.
		

Tansiyon Ölçümü

Semptom	Nedeni	Yapılacaklar
⏻ düğmesine bastıktan sonra hiçbir şey görüntülenmiyor.	Piller bitik.	Pilleri değiştirin.
	Piller yanlış takılmış veya pil takılmamış.	Pillerin doğru şekilde takılıp takılmadığını kontrol edin.
Kalp atış hızı, kullanıcının ortalamasından yüksek/düşük.	Ölçüm sırasında hareket.	Ölçümü tekrarlayın.
	Ölçüm, egzersizden hemen sonra alınmış.	Ölçümü tekrarlamadan önce en az 30 dakika dinlenin.
Sonuç, kullanıcının ortalama ölçümünden yüksek/düşük.	Ölçüm yapılırken doğru konumda olmayabilir.	Ölçmek için doğru konuma ayarlayın.
	Tansiyonun ara sıra değişmesi doğaldır.	Sonraki ölçüm için aklınızda tutun.
Ölçüm sırasında manşet yeniden şişiyor.	Manşet sabitlenmemiş.	Manşeti yeniden sabitleyin.
	Kullanıcının tansiyonunun cihazın şişirerek elde ettiği basınçtan yüksek olması halinde, cihaz otomatik olarak basıncı artırarak yeniden şişecektir. Sakin bir şekilde ölçümü bekleyin.	

Referans Değerler

Tansiyon

İnsan tansiyonun, orta yaşa geldikten sonra yükselmesi doğaldır. Bu semptom, kan damarlarının sürekli olarak yaşlanmasının bir sonucudur. Diğer sebepler arasında diyabet, egzersiz yapmamak ve kan damarlarına yapışan kolesterol (LDL) yer alır. Yükselen kan basıncı, atar damarların sertleşmesini hızlandırır ve vücut, beyin kanaması ve koroner damar tıkanıklığına karşı daha hassas hale gelir.

Tansiyon seviyelerinin 2007 ESH-ESC Arteryel Hipertansiyon Tedavisine ilişkin Mesleki Rehberler'e göre Tanımları ve Sınıflandırılması:

Kategori	Sistolik		Diyastolik
Optimum	< 120 mmHg	ve	< 80 mmHg
Normal	120 -129 mmHg	ve/veya	80 -84 mmHg
Yüksek normal	130 -139 mmHg	ve/veya	85 -89 mmHg
Evre 1 hipertansiyon	140 -159 mmHg	ve/veya	90– 99 mmHg
Evre 2 hipertansiyon	160 -179 mmHg	ve/veya	100 -109 mmHg
Evre 3 hipertansiyon	≥ 180 mmHg	ve/veya	≥ 110 mmHg
İzole sistolik hipertansiyon	≥ 140 mmHg	ve	< 90 mmHg

Diyastolik değerlerin < 90mmHg olması koşuluyla, izole sistolik hipertansiyon belirtilen aralıklardaki sistolik kan basıncı değerlerine göre evrelendirilmelidir (1, 2, 3).

Kaynak: *Avrupa Hipertansiyon Cemiyeti ve Avrupa Kardiyoloji Cemiyeti Çalışma Üyeleri. 2007 ESH-ESC Arteryel Hipertansiyon Tedavisine ilişkin Mesleki Rehberler. J Hypertens 2007; 25: 1751-1762.*

Simge Bilgileri

Simge	Gönderge
	Kullanmadan önce talimatları okuyun
	Üretici
SN	Seri numarası
	Dikkat, ekli belgelere başvurun
	BF Tipi Ekipman
	Sıcaklık sınırı
	Elektrikli ve elektronik ekipmanların toplanması
	Nem sınırlama

Teknik Özellikler

Sistem performansı	
Güç Kaynağı	Dört adet 1,5V AA alkali pil
Boyutlar (manşet olmadan)	150 (U) x 100 mm (G) x 70,5 mm (Y)
Ağırlık (manşet olmadan)	Piller ile birlikte 400g
Manşet Boyutu	24-43 cm (9,4 - 16,9 inç), hava tüpü ile 100 cm
Hafıza	Maksimum 200 hafıza kaydı (P30 Plus BT); 60 (P30 Plus)
Güç Tasarrufu	Sistem 3 dakika boyunca boşta kaldığında otomatik kapanma
Sistemin Çalışma Koşulları	10°C ila 40°C (50°F ila 104°F), %85'in altında bağıl nem.
Cihazın Saklama/Taşıma Koşulları	-20°C ila 60°C (-4°F ila 140°F), %95'in altında bağıl nem.
Güç Kaynağı Girişi	DC +6V / 1A (maks), Power Plug ile
Tansiyon ölçüm performansı	
Ölçüm birimi	mmHg
Sistolik Ölçüm Aralığı	50 mmHg -255 mmHg
Diyastolik Ölçüm Aralığı	25 mmHg -195 mmHg
Nabız Hızı Ölçüm Aralığı	40 -199 vuruş / dakika
Basınç Doğruluğu	±3 mmHg veya %±2 okuma
Nabız Hızı Doğruluğu	%±4 okuma

Bu cihaz, aşağıdaki standartların elektrik ve güvenlik gerekliliklerini karşılamak üzere test edilmiştir: IEC/EN 60601-1, IEC/EN 60601-1-2.

Standartlara Referans:

- EN 1060-1 /-3, NIBP-gereklilikleri
- IEC60601-1 Güvenlik için genel gereklilikler
- IEC60601-1-2 EMC Gereklilikleri
- EN1060-4, NIBP klinik araştırma
- AAMI/ANSI /IEC 80601-2-30, ANSI/AAMI/ISO 81060-2, NIBP gereklilikleri

GARANTİ ŞART VE KOŞULLARI

Tek kullanımlık ürünlere ilişkin olarak ForaCare Suisse, ilk alıcıya, ForaCare Suisse tarafından üretilmiş her bir standart ürünün teslimatı sırasında malzeme ve işçiliğin kusursuz olacağını ve etiketleme üzerinde belirtilmiş ve açıklanmış amaçlarla kullanıldığında, etiketleme üzerinde açıklanmış olan amaçlara ve endikasyonlara uygun olduğunu garanti eder. Ürüne ilişkin tüm garantiler, ürünün son kullanma tarihi itibariyle veya son kullanma tarihi yoksa, ForaCare Suisse tarafından gönderildiği tarihten bir (1) yıl sonra sona erer. ForaCare Suisse, aşağıdaki durumlarda bu garantiyi uygulamayacaktır: (i) ürünün talimatlarına uygun şekilde kullanılmaması veya etiketleme üzerinde belirtilmiş amaçlarla kullanılmaması; (ii) söz konusu ürün üzerinde Alıcı veya başkaları tarafından, ForaCare Suisse'nin yetkisiyle ve onaylı prosedürlerine göre gerçekleştirilenin dışında herhangi bir onarım, değişiklik işinin veya başka işlerin gerçekleştirilmiş olması veya (iii) iddia edilen kusurun suistimal, hatalı kullanım, yanlış bakım, kaza veya ForaCare Suisse dışında herhangi bir tarafın ihmalinin bir sonucu olması. İşbu belgede ileri sürülen garanti, ForaCare Suisse'nin uygulanabilir yazılı tavsiyelerine uygun şekilde doğru saklanması, takılması, kullanılması ve bakım yapılması koşuluna bağlıdır. Burada sağlanan garanti, satın alınan öğelerin tamamen veya kısmen ForaCare Suisse tarafından temin edilmemiş bileşenlerin, aksesuarların, parçaların veya sarf malzemelerinin kullanımından kaynaklanan hasarını kapsamaz.

Указания по мерам безопасности

Перед использованием прибора внимательно прочтите следующие *указания по мерам безопасности*.

- Используйте данный прибор **ТОЛЬКО** для целей, описанных в данном руководстве.
- **НЕ** ПОЛЬЗУЙТЕСЬ принадлежностями, не указанными изготовителем прибора.
- **НЕ** ПОЛЬЗУЙТЕСЬ прибором, если он не работает надлежащим образом или имеет повреждения.
- Ни при каких обстоятельствах **НЕ** ПРИМЕНЯЙТЕ данный прибор в отношении новорожденных, младенцев или лиц, неспособных говорить.
- Данный прибор **НЕ** МОЖЕТ применяться в качестве средства лечения каких-либо симптомов или болезней. Измеренные показания могут использоваться только для справки. Для разъяснения результатов обращайтесь к лечащему врачу.
- Не допускайте соприкосновения прибора и гибкого шнура с нагретыми поверхностями.
- **НАКЛАДЫВАЙТЕ** манжету только на указанное место.
- Очень важно соответствующее обращение, обслуживание и периодическая калибровка прибора для продления срока его службы. Для проверки точности показаний прибора обращайтесь в местный центр сервисного обслуживания покупателей.

ХРАНИТЕ ДАННЫЕ УКАЗАНИЯ В НАДЕЖНОМ МЕСТЕ

Введение

Назначение

Прибор серии FORA ACTIVE предназначен для измерения систолического и диастолического кровяного давления и частоты пульса с использованием неинвазивной технологии, при которой на плечевом участке руки устанавливается надувная манжета. Не применяйте данный прибор с младенцами, детьми младшего возраста или лицами, которые не могут выразить свое согласие.

Принцип измерения

Кровяное давление измеряется неинвазивным способом на плечевом участке руки осциллометрическим методом. Людям с обыкновенной аритмией, например желудочковой экстрасистолией или мерцательной аритмией, рекомендуется использовать аскультативный режим. Полученные показания при однократном замере и в режиме усреднения при использовании осциллометрического метода используются только для справки и требуют обсуждения с работниками здравохранения.

Описание прибора (a)

1. Экран дисплея
2. Кнопка M
3. Кнопка M/Bluetooth
4. Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.
5. Кнопка AVG/S
6. Индикатор Bluetooth
7. Батарейный отсек
8. Порт адаптера переменного тока
9. Гнездо подачи воздуха
10. Надувная манжета
11. Трубка для воздуха
12. Пробка для спуска воздуха

Экран дисплея (b)

1. Дата
2. Время
3. Символ систолического давления
4. Величина систолического давления
5. Символ низкого заряда батареи
6. Символ диастолического давления
7. Величина диастолического кровяного давления
8. День/Ночь
9. Среднее дневное значение
10. Единицы измерения кровяного давления
11. Режим памяти
12. Символ неравномерного учащенного сердцебиения
13. Частота пульса

Подготовка к использованию

Начальная установка

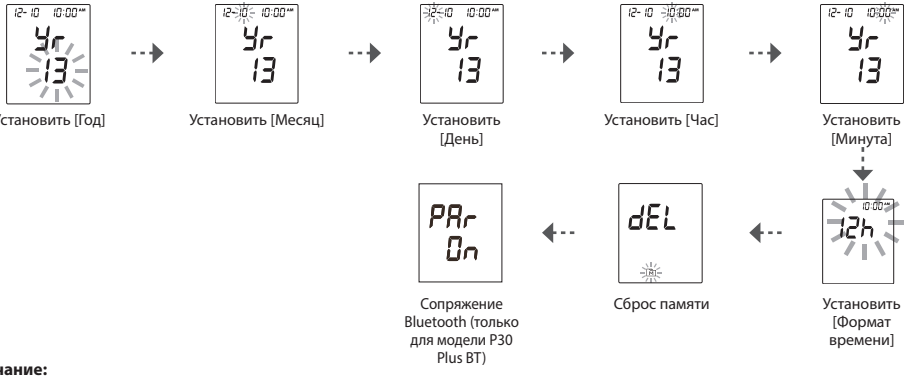
Перед первым использованием прибора выполните начальную установку, включающую следующие шаги:

Шаг 1: войдите в режим установки

нажмите и удерживайте кнопку M в течение 3 секунд до включения прибора.

Шаг 2: Конфигурация параметров (дата, время, формат времени, сброс памяти, сопряжение Bluetooth (только для модели P30 Plus BT))

Нажмите кнопку Ⓜ несколько раз для настройки значения или активации/деактивации параметра. Затем нажмите кнопку ⓐⓕⓖ/Ⓢ для подтверждения параметра и перехода к другому разделу.



Примечание:

- В процессе сброса памяти выполните следующие действия:
  - ✓ чтобы сохранить все записанные результаты, нажмите кнопку ⓐⓕⓖ/Ⓢ для сохранения записанного результата.
  - ✓ чтобы удалить все результаты, нажмите кнопку Ⓜ, чтобы очистить всю память.
- Эти параметры могут быть изменены ТОЛЬКО в режиме настройки.
- Если в режиме настройки устройство не используется в течение 3 минут, оно автоматически выключается.
- выполнение процедуры сопряжения Bluetooth требуется только при первом сопряжении данного прибора с приемным устройством Bluetooth или для сопряжения прибора с другим устройством Bluetooth. В процессе сопряжения индикатор Bluetooth мигает.
- После сопряжения устройства с приемным устройством Bluetooth нажмите и удерживайте кнопку Ⓜ в течение 3 секунд для начала соединения Bluetooth.

Проверка кровяного давления

Перед измерением

- Не употребляйте кофеин, чай, алкоголь и не курите по крайней мере в течение 30 минут до проведения измерений.
- Выждите 30 минут после физических упражнений или принятия ванны перед проведением измерений.
- Посидите или полежите в течение не менее 10 минут перед проведением измерений.
- Не проводите измерения в состоянии волнения или возбуждения.
- Между измерениями делайте 5-10-минутный перерыв. При необходимости перерыв можно продлить в зависимости от вашего физического состояния.
- Сохраните записи измерений для информирования вашего врача.
- Кровяное давление отличается на каждой руке. Всегда измеряйте давление на одной и той же руке.

Установка манжеты

1. Подсоедините пробку для спуска воздуха, расположенную на трубке, к гнезду подачи воздуха на устройстве. **(c)**
2. Соберите манжету.

   Гладкая поверхность манжеты должна быть внутри петли, а металлическое D-образное кольцо не должно касаться кожи.

   Примечание:
   - Размер манжеты следует подогнать под окружность плечевого участка руки.
3. Вытяните левую (правую) руку перед собой ладонью вверх. Наденьте и разместите манжету на руке воздушной трубкой и меткой артерии (красная) вниз.

   Оберните и затяните манжету выше локтя. Красная линия на манжете должна располагаться приблизительно на 2-3 см выше локтя. Совместите воздушную трубку с направлением главных артерий. **(d)**
4. Между рукой и манжетой должно оставаться немного свободного пространства. Между ними должен быть просвет в два пальца.
5. Надежно скрепите крючок с материалом манжеты. Верхний и нижний края манжеты должны равномерно облегать руку.

Правильное положение для измерения

1. Посидите в течение не менее 10 минут перед проведением измерения.
2. Поместите локоть на ровную поверхность. Расслабьте руку в положении ладонью вверх.
3. Манжета должна располагаться приблизительно на уровне сердца. **(e)**

   Важно!

   Если манжета располагается ниже (выше) уровня сердца, измеренное кровяное давление может быть выше (ниже) действительного значения. Разница по высоте в 15 см может привести к ошибке около 10 мм рт. ст.

4. Нажмите кнопку ⏻. Прибор включается и манжета начинает автоматически наполняться воздухом. Во время процедуры измерения не разговаривайте и старайтесь не двигаться.

Измерение кровяного давления

Данный прибор позволяет использовать различные способы измерения кровяного давления.

При обнаружении неравномерного учащенного сердцебиения отображается символ "♥" вместо символа "♥". Если проблема не устраняется, обращайтесь к лечащему врачу.

Важно!
Перед включением прибора обязательно установите манжету.

A. Однократный замер

Проведение отдельного замера кровяного давления.

1. Нажмите кнопку ⏻. Отображаются все индикаторы. Затем начинается автоматическое наполнение манжеты воздухом.
2. При обнаружении пульса во время заполнения манжеты воздухом начинает мигать символ сердца "♥". **(f)** После выполнения измерения на дисплее отображается систолическое и диастолическое давление и частота пульса. **(g)**
3. Нажмите кнопку ⏻ для выключения прибора.

Примечание:

- Если устройство не используется в течение 3 минут, оно автоматически выключается.

B. Усредненное измерение

Автоматически выполняются три (3) последовательных замера кровяного давления, после чего отображается средний результат.

1. Нажмите кнопку AVG. Устройство включится, и установится в режим усреднения. Затем начинается автоматическое наполнение манжеты воздухом.
2. После завершения первого замера прибор запускает обратный отсчет перед выполнением второго замера. Прибор выполняет три (3) последовательных замера с интервалом 20 секунд. **(h)**

   Примечание:
   Если разница между первым и вторым замером систолического давления превышает 15 мм ртутного столба, интервал перед третьим замером составит 40 секунд.
3. После выполнения трех замеров результат усредняется для проведения замера кровяного давления с отображением на дисплее символа AVERAGE (УСРЕДНЕННОЕ) Нажмите кнопку ⏻ для выключения прибора. **(i)**

C. Аскультативный режим

Данный режим может использоваться только хорошо подготовленными людьми для ручного измерения кровяного давления. Данный способ ручного замера состоит в применении стетоскопа в области предплечья и выслушивании пульса при медленном выпускании воздуха из манжеты (метод Короткова). Попросите работника здравоохранения обучить вас использованию аскультативного способа.

Систолическое давление - это максимальное давление в

артерии в момент сокращения сердца и нагнетания крови в систему. Диастолическое давление - это минимальное давление в артерии в момент расслабления сердца между сокращениями.

1. Поместите стетоскоп на предплечье в зоне пульса. Оберните манжету вокруг верхней части предплечья и закрепите ее при помощи застежки "липучка".
2. Нажмите и удерживайте кнопку ⏻ до появления символа AUS и звукового сигнала. Отпустите кнопку. Манжета начнет автоматически наполняться воздухом. **(j)**
3. При достижении необходимого уровня давления в манжете начнется выпускание воздуха. Давление при нагнетании воздуха можно регулировать нажатием на кнопку Ⓜ для нагнетания при необходимости. При отпускании кнопки Ⓜ нагнетание прекратится и начнется выпускание воздуха.
4. Систолическое давление определяется в тот момент, когда измеряющий впервые слышит пульс. Запишите значение, отображаемое на дисплее. Это значение систолического давления. Необходимо записать эти значения, поскольку результат не сохранится в памяти.
5. Диастолическое давление измеряется в момент, когда измеряющий перестает слышать удары пульса. Запишите значение, отображаемое на дисплее. Это значение диастолического давления пациента. Необходимо записать эти значения, поскольку результат не сохранится в памяти.
6. После завершения измерений прибор вернется к значению 0 мм рт. ст. Для выключения устройства нажмите и удерживайте кнопку ⏻, или устройство автоматически выключится через три минуты. **(k)**

Просмотр результатов замеров

Прибор сохраняет в памяти результаты последних 200 (P30 Plus BT) замеров кровяного давления с соответствующими датами и временем их проведения. Для просмотра сохраненных результатов предварительно выключите прибор.

Для модели P30 Plus

Для просмотра всех результатов измерения совершите следующие действия:

1. Нажмите и отпустите кнопку Ⓜ. На дисплее появится значок [M], и первое отобразившееся показание будет относиться к последним результатам измерения с датой и временем. **(l)**
2. Нажмите кнопку Ⓜ несколько раз для просмотра результатов других замеров, сохраненных в памяти устройства. **(m)**

Для просмотра результатов среднего измерения за день совершите следующие действия:

1. нажмите и удерживайте кнопку Ⓜ DAY AVERAGE в течение 3 секунд до появления на дисплее значка.
2. Нажмите кнопку Ⓜ, и на дисплее отобразится средний результат за день. **(n)**
3. Нажмите кнопку Ⓜ повторно для просмотра среднего результата измерений в дневное время. **(o)**
4. Нажмите кнопку Ⓜ повторно для просмотра среднего результата измерений в ночное время. **(p)**

Для моделей P30 Plus и P30 Plus BT:

Нажмите кнопку Ⓜ для просмотра средних и сохраненных в памяти результатов.

Примечание:

- Средний результат измерений в дневное время (☀) - это средний результат измерений, совершенных в период с 4:00 до 11:59.
- Средний результат измерений в ночное время (☽) - это средний результат измерений, совершенных в период с 6:00 до 23:59.
- Для выхода из режима памяти нажмите кнопку ⏻ или оставьте прибор на 3 минуты. Устройство автоматически выключится.
- При просмотре всех результатов или результатов средних замеров во время первого использовании прибора на дисплее отобразится значок "---". Это означает, что в памяти не содержится результатов измерения.

Приложение

Обслуживание

Замена батареек

При разряде батареек на экране отображается:

- значок "🔋" с экранными сообщениями **(q)**: Это означает сохранение работоспособности прибора и точности замеров, но указывает на необходимость замены батареек.
- значок "🔋" с символами E-b **(r)**: Это указывает на недостаточный заряд батареек для выполнения замеров. В этом случае следует сразу же заменить батарейки.

Для замены батареек:

1. Нажмите на край крышки батарейного отсека и потяните ее вверх, чтобы снять.
2. Извлеките использованные батарейки и замените их новыми щелочными батарейками типоразмера AA напряжением 1,5 В.
3. Закройте крышку батарейного отсека. **(s)**

ВНИМАНИЕ!
СУЩЕСТВУЕТ ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА ПРИ УСТАНОВКЕ БАТАРЕЕК НЕНАДЛЕЖАЩЕГО ТИПА.
УТИЛИЗАЦИЮ ИСПОЛЬЗОВАННЫХ БАТАРЕЕК ВЫПОЛНЯЙТЕ В СООТВЕТСТВИИ С УКАЗАНИЯМИ.

Примечание:

- Замены батареек не затронет результаты замеров, сохраненные в памяти.
- Храните батарейки в месте, не доступном для детей младшего возраста. При проглатывании батарейки сразу же обращайтесь за медицинской помощью.
- Если батарейки не используются длительное время, возможна протечка из них химических веществ. Если прибор не планируется использовать продолжительное время, извлеките из него батарейки.
- Утилизируйте использованные батарейки в соответствии с местными рекомендациями по охране окружающей среды.

Использование адаптера переменного тока

Для питания устройства возможно использовать адаптер переменного тока.

Для использования адаптера переменного тока совершите следующие действия:

1. Подсоедините один конец адаптера переменного тока к гнезду адаптера переменного тока на устройстве. **(t)**
2. Подключите другой конец адаптера переменного тока в электрическую розетку. **(u)**

Обслуживание прибора

- Для очистки наружных частей прибора протирайте их смоченной водопроводной водой тряпкой или в растворе неагрессивного моющего средства, после чего протрите прибор мягкой сухой тканью. **НЕ** промывайте в воде.
- **НЕ** используйте для очистки органические растворители.
- **НЕ** стирайте и не проглаживайте утюгом надувную манжету.

Хранение прибора

- Условия хранения: от -20°C до 60°C, при относительной влажности менее 95%.
- Храните и транспортируйте прибор в оригинальной упаковке.
- Не допускайте падений и сильных ударов.
- Не допускайте попадания прямых солнечных лучей и избегайте мест с высокой влажностью.

Устранение неполадок

Если при соблюдении всех рекомендаций все-же возникают проблемы или отображаются сообщения об ошибках, не описанные ниже, обращайтесь в местный центр сервисного обслуживания.

Сообщение об ошибке

Сообщение об ошибке	Причина	Устранение
	Ошибка при наполнении воздухом или давления.	Обратитесь в местный центр сервисного обслуживания.
	Ошибка выпускания воздуха.	
	Ошибка измерения кровяного давления.	Проверьте правильность и надежность установки манжеты. Расслабьтесь и повторите процедуру измерения. Если ошибка не устраняется, обратитесь в местный центр сервисного обслуживания.
	Низкий заряд батареек.	Замените батареи или используйте адаптер переменного тока.
	Проблема, связанная с прибором.	Обратитесь в местный центр сервисного обслуживания.

Измерение кровяного давления

Проявление	Причина	Устранение
Отсутствует отображение после нажатия кнопки ⏻.	Разряжены батарейки.	Замените батарейки.
	Батарейки неправильно установлены или не установлены вообще.	Проверьте правильность установки батареек (соблюдение полярности).
Частота пульса выше или ниже обычной для данного пользователя.	Передвижение в процессе измерения.	Повторите процедуру замера.
	Замер выполнен сразу после физических нагрузок.	Перед повторным измерением отдохните в течение не менее 30 минут.
Результат замера выше или ниже обычного для данного пользователя.	Возможно, при замере было выбрано неправильное положение.	Выберите правильное положение для проведения замера.
	Кровяное давление время от времени изменяется естественным путем.	Учитывайте это при следующих замерах.
Манжета повторно наполняется воздухом в процессе измерения.	Манжета на застегнута.	Застегните манжету повторно.
	В случае если кровяное давление пациента выше, чем давление в манжете, устройство автоматически увеличит давление, и нагнетание воздуха возобновится. Расслабьтесь и ожидайте завершения измерения.	

Контрольные значения

Кровяное давление

Кровяное давление человека естественным образом повышается после достижения среднего возраста. Это связано с постоянным старением кровеносных сосудов. Также причинами могут являться диабет, недостаток физических нагрузок и холестерин, накапливающийся на кровеносных сосудах. Повышенное кровяное давление способствует образованию склеротических бляшек в артериях, а организм становится более восприимчивым к инсульту и инфаркту (образованию коронарных тромбозов).

Определение и классификация кровяного давления в соответствии с документом 2007 ESH-ESC Practice Guidelines for the Management of Arterial Hypertension (Практическое руководство по терапии артериальной гипертензии):

Категория	Систолическое		Диастолическое
Оптимальное	< 120 мм рт. ст.	и	< 80 мм рт. ст.
Нормальное	120-129 мм рт. ст.	и/или	80-84 мм рт. ст.

Высокое нормальное	130-139 мм рт. ст.	и/или	85-89 мм рт. ст.
Гипертензия 1 стадии	140-159 мм рт. ст.	и/или	90–99 мм рт. ст.
Гипертензия 2 стадии	160-179 мм рт. ст.	и/или	100-109 мм рт. ст.
Гипертензия 3 стадии	≥ 180 мм рт. ст.	и/или	≥ 110 мм рт. ст.
Изолированная систолическая гипертензия	≥ 140 мм рт. ст.	и	< 90 мм рт. ст.

Изолированная систолическая артериальная гипертензия классифицируется (1, 2, 3) в зависимости от систолического кровяного давления при значении диастолического кровяного давления ниже 90 мм ртутного столба.

Источник: *Члены специальной комиссии Европейского общества гипертензии и Европейского кардиологического общества. 2007 ESH-ESC Practice Guidelines for the Management of Arterial Hypertension. J Hypertens 2007; 25: 1751-1762.*

Описание символов

Символ	Пояснение
	Прочтите инструкцию перед использованием
	Изготовитель
SN	Серийный номер
	Внимание! Ознакомьтесь с сопроводительными документами
	Аппаратура типа BF
	Ограничение по температуре
	Для сбора электрических и электронных компонентов
	Ограничение по Влажность

Технические характеристики

Параметры системы	
Источник питания	Четыре щелочные батарейки типоразмера AA напряжением 1,5 В
Размеры (без манжеты)	150 (Д) x 100 (Ш) x 70,5 (В) мм
Вес (без манжеты)	400 г с батарейками
Размер манжеты	24 - 43 см с воздушной трубкой 100 см
Память	Сохранение не более 200 результатов (P30 Plus BT); 60 (P30 Plus)
Энергосбережение	Автоматическое выключение, если прибор не используется в течение 3 минут
Рабочие условия системы	от 10°C до 40°C, при относительной влажности менее 85%.
Хранение прибора и условия транспортировки	от -20°C до 60°C, при относительной влажности менее 95%.

Электропитание	постоянный ток + 6 В / 1 А (макс.) от разъема электропитания

Параметры измерения кровяного давления	
Единица измерения	мм рт.
Диапазон измерения систолического давления	50–255 мм рт.ст.
Диапазон измерения диастолического давления	25-195 мм рт.ст.
Диапазон измерения частоты пульса	40–199 ударов/мин.
Точность измерения давления	±3 мм рт.ст. или ±2 % от показаний
Точность измерения частоты пульса	±4 % от показаний

Этот прибор протестирован на соответствие правилам электробезопасности согласно следующим нормативам: IEC/EN 60601-1, IEC/EN 60601-1-2.

Ссылка на стандарты:

- EN 1060-1 /-3, требования НИАД
- Общие требования к безопасности IEC60601-1
- Требования к ЭМС IEC60601-1-2
- EN1060-4, клиническое исследование НИАД
- AAMI/ANSI /IEC 80601-2-30, ANSI/AAMI/ISO 81060-2, требования НИАД

УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

За исключением одноразовых продуктов, компания ForaCare Suisse гарантирует первоначальному покупателю, что при поставке любой стандартный продукт, изготовленный компанией ForaCare Suisse, не содержит дефектов в материалах и производственного брака при применении для указанных целей и в соответствии с указаниями на маркировке и пригоден для использования в указанных целях в соответствии указаниями на маркировке. Все гарантийные обязательства теряют силу по истечении даты действия гарантии или, при ее отсутствии, через один (1) год с даты отгрузки из компании ForaCare Suisse. Гарантийные обязательства компании ForaCare Suisse не имеют силы, если: (i) продукт не используется в соответствии с указаниями или используется в целях, не указанных на маркировке; (ii) выполнен ремонт данного продукта, внесены изменения в его конструкцию или проведены другие работы пользователем или другими лицами, кроме работ, выполненных с разрешения компании ForaCare Suisse в соответствии с утвержденными процедурами, или (iii) заявленный дефект явился результатом халатного или ненадлежащего обращения, ненадлежащего обслуживания, несчастного случая или неосторожным обращением со стороны лиц, не связанных с компанией ForaCare Suisse. Гарантийное обслуживание обеспечивается при надлежащем хранении, установке, использовании и обслуживании в соответствии с применимыми письменными рекомендациями компании ForaCare Suisse. Данная гарантия не распространяется на повреждения, связанные с использованием компонентов, принадлежностей, деталей или источников питания, приобретенными в других компаниях, кроме компании ForaCare Suisse.

Informações de segurança

Leia atentamente as seguintes *Informações de segurança* antes de utilizar o dispositivo.

- Utilize este dispositivo **APENAS** para a utilização prevista descrita neste manual.
- **NÃO** utilize acessórios que não sejam especificados pelo fabricante.
- **NÃO** utilize o dispositivo se o mesmo não esteja a funcionar corretamente ou esteja danificado.
- **NÃO** utilize o dispositivo, em nenhuma circunstância, em recém-nascidos, bebés ou pessoas incapazes de comunicar.
- Este dispositivo **NÃO** funciona como cura para quaisquer sintomas ou doenças. Os dados medidos servem apenas como referência. Consulte sempre um médico para interpretar os resultados.
- Mantenha o equipamento e o cabo flexível afastados de superfícies quentes.
- **NÃO** utilize a manga em áreas diferentes das indicadas.
- A manutenção adequada e a calibração periódica são essenciais para a longevidade do dispositivo. Se tiver dúvidas em relação à precisão da medição, contacte o serviço de assistência local.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES NUM LOCAL SEGURO

Introdução

Utilização prevista

O sistema multimodo de monitorização da tensão arterial da Série ACTIVE da FORA destina-se a medir a tensão arterial sistólica e diastólica e a frequência cardíaca através de uma técnica não invasiva na qual é colocada uma braçadeira insuflável em torno na parte superior do braço. Não utilize este sistema em bebés, crianças ou pessoas que sejam incapazes de expressar o seu consentimento.

Princípio do teste

A pressão arterial é medida no braço, de forma não-invasiva, com base no método oscilométrico. Em casos de arritmia comum, tal como batimentos prematuros ventriculares ou fibrilação auricular, recomendamos a utilização do modo auscultatório. A leitura obtida através do modo simples ou de média que utiliza o método oscilométrico serve apenas como referência e deve ser debatida com os profissionais de saúde.

Visão geral do produto (a)

1. Visor
2. Botão M
3. Botão Bluetooth/M
4. Botão LIGAR/DESLIGAR
5. Botão de média/S
6. Indicador LED de Bluetooth
7. Compartimento da pilha
8. Porta do transformador AC
9. Saída do ar
10. Manga de pressão
11. Tubo do ar
12. Ficha do ar

Visor (b)

1. Data
2. Hora
3. Símbolo de pressão sistólica
4. Valor de pressão sistólica
5. Símbolo de bateria fraca
6. Símbolo de pressão diastólica
7. Valor de pressão diastólica
8. Símbolo da hora de dia/noite
9. Símbolo da média diária
10. Unidades de pressão arterial
11. Símbolo do modo de memória
12. Símbolo BRI (Batimento Rápido Irregular)
13. Frequência cardíaca

Começar a utilizar

Configuração inicial

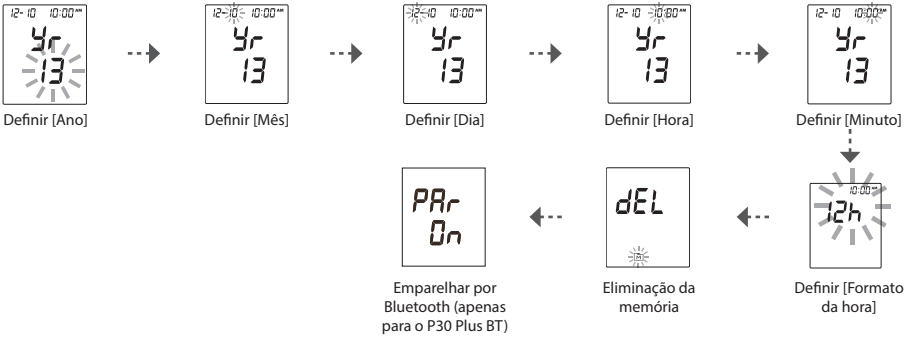
Realize a configuração inicial seguinte antes de utilizar o dispositivo pela primeira vez:

Passo 1: Aceda ao modo de definição

Mantenha o botão premido durante 3 segundos para ligar o dispositivo.

Passo 2: Configurar as definições (data, hora, formato da hora, eliminação da memória e emparelhamento por Bluetooth (apenas para o P30 Plus BT))

Prima o botão Ⓜ repetidamente para ajustar o valor ou ativar/desativar a definição. De seguida, prima o botão ALTO / Ⓢ para confirmar a definição e mudar para outro campo.



Nota:

- Durante a eliminação da memória, siga os seguintes passos:
  - ✓ Para manter todos os resultados guardados, prima o botão ALTO / Ⓢ.
  - ✓ Para eliminar todos os resultados, prima o botão Ⓜ.
- Estes parâmetros APENAS podem ser alterados no modo de definição.
- Se o dispositivo permanecer inativo durante 3 minutos, irá desligar-se automaticamente.
- O processo de emparelhamento de Bluetooth é necessário apenas para emparelhar o dispositivo a um recetor Bluetooth pela primeira vez, ou quando é necessário emparelhar o dispositivo a um novo recetor Bluetooth. O indicador LED do Bluetooth irá piscar durante o processo de emparelhamento.
- Depois de emparelhar o dispositivo a um recetor Bluetooth, mantenha o botão Ⓜ premido durante 3 segundos para iniciar a ligação Bluetooth.

Testar a pressão arterial

Antes da medição

- Evite o consumo de cafeína, chá, álcool e tabaco durante pelo menos 30 minutos antes da medição.
- Depois de efetuar exercício ou tomar banho, aguarde 30 minutos antes de realizar a medição.
- Sente-se ou deite-se durante pelo menos 10 minutos antes da medição.
- Não efetue a medição se estiver a sentir-se ansioso ou tenso.
- Faça um intervalo de 5 a 10 minutos entre medições. Este intervalo pode ser maior, se necessário, dependendo da sua condição física.
- Guarde os registos para os mostrar ao seu médico.
- A pressão arterial é diferente em cada braço. Efetue a medição da pressão arterial sempre no mesmo braço.

Utilizar a manga

1. Ligue a ficha do ar na extremidade do tubo à saída de ar do dispositivo. **(c)**
2. Monte a manga.

   A superfície macia deve estar no interior da manga e o anel de metal em forma de D não deve tocar na pele.

   Nota:
   - Antes de utilizar a manga, certifique-se de que o tamanho da manga é adequado ao diâmetro do seu braço.
3. Estique o braço esquerdo (direito) à sua frente com a palma da mão virada para cima. Coloque a braçadeira em torno do braço com o tubo do ar e a marca da artéria (a vermelho) voltados para o antebraço.

   Envolva e aperte a manga acima do cotovelo. A linha vermelha na borda da braçadeira deverá estar aproximadamente a 2-3 cm acima do cotovelo. Alinhe o tubo sobre as principais artérias no interior. **(d)**
4. Deixe algum espaço livre entre o braço e a manga. Deverá ser possível enfiar 2 dedos nesse espaço.
5. Pressione firmemente os ganchos contra o felpo. As extremidades superior e inferior da manga deverão estar apertadas uniformemente à volta do braço.

Posição de medição correta

1. Sente-se durante pelo menos 10 minutos antes da medição.
2. Coloque o cotovelo numa superfície plana. Relaxe a mão com a palma virada para cima.
3. Certifique-se de que a manga está colocada aproximadamente à mesma altura do seu coração. **(e)**

   Importante!

   Se a manga estiver colocada numa posição inferior (superior) ao coração, o valor de pressão arterial obtido poderá ser superior (inferior) ao valor real. Uma diferença de 15 cm de altura poderá resultar num erro de aproximadamente 10 mmHg.

4. Prima o botão ⏻. O dispositivo irá ligar-se e a braçadeira começará a encher automaticamente. Permanece quieto e não fale nem se mexa durante a leitura.

Medir a pressão arterial

Este dispositivo permite medir a pressão arterial de formas diferentes.

Quando o dispositivo detetar batimentos cardíacos irregulares, o símbolo de BRI será exibido como "♥" em vez de "♥". Se o problema persistir, contacte o seu médico.

Importante!
Encaixe sempre a manga de pressão antes de ligar o dispositivo.

A. Medição única

Executar uma medição individual da pressão arterial.

1. Prima o botão ⏻. Serão exibidos todos os símbolos do visor LCD. Em seguida, a manga começará a encher automaticamente.
2. O símbolo do coração "♥" irá piscar quando a pulsação for detetada durante o enchimento. **(f)** Após a medição, o visor apresentará o valor da tensão sistólica, tensão diastólica e frequência cardíaca. **(g)**
3. Prima o botão ⏻ para desligar o dispositivo.

Nota:

- Se o dispositivo permanecer inativo durante 3 minutos, irá desligar-se automaticamente.

B. Medição média

Executa automaticamente três (3) medições de pressão arterial consecutivas e exibe o resultado médio no final.

1. Prima o botão AVG. O dispositivo será ligado e entrará em modo de cálculo de média. Em seguida, a manga começará a encher automaticamente.
2. Após a primeira medição, o dispositivo dará início a uma contagem decrescente para a segunda medição. O dispositivo efetuará três (3) medições consecutivas num intervalo de 20 segundos. **(h)**

   Nota:
   Se a diferença entre a primeira e a segunda pressão sistólica for superior a 15 mmHg, o intervalo de tempo para a terceira medição será de 40 segundos.
3. Após três medições, a média dos resultados é calculada, sendo apresentada a medição da tensão arterial com o símbolo da MÉDIA no ecrã. Prima o botão ⏻ para desligar o dispositivo. **(i)**

C. Modo auscultatório

Este modo apenas deverá ser utilizado por pessoas qualificadas para medir manualmente a tensão arterial. Este método manual implica colocar o estetoscópio no braço e escutar a pulsação à medida que o ar é lentamente libertado da braçadeira (o método de monitorização dos sons de Korotkoff). Peça ao seu profissional de saúde que lhe ensine a utilizar o modo auscultatório.

A tensão sistólica é a pressão máxima numa artéria no momento em que o coração está a bater e a pulsar sangue pelo corpo. A tensão diastólica é a pressão mínima numa artéria nos momentos entre batimentos em que o coração está a descansar.

1. Coloque um estetoscópio num dos braços. Envolva a braçadeira na parte superior do braço e prenda-a com Velcro.
2. Mantenha o botão ⏻ premido até o símbolo "AUS" ser apresentado no visor com um sinal sonoro breve. Liberte o botão. De seguida, a braçadeira começa a encher automaticamente. **(j)**
3. Atingida a pressão da braçadeira, esta começa a esvaziar. Se necessário, pode ajustar a pressão de enchimento ao premir continuamente o botão Ⓜ para encher. Se libertar o botão Ⓜ, o enchimento será interrompido e a braçadeira começa a esvaziar.
4. A tensão sistólica é medida assim que o utilizador começa a ouvir a pulsação. Registe o valor apresentado no visor. Este valor indica a tensão sistólica. É necessário registar os valores, dado que o resultado não será armazenado na memória.
5. A tensão diastólica é medida a partir do momento em que o utilizador deixa de ouvir o som da pulsação. Registe o valor apresentado no visor. Este valor indica a tensão diastólica do doente. É necessário registar os valores, dado que o resultado não será armazenado na memória.
6. Após a medição, o dispositivo volta a 0 mmHg. Para desligar o dispositivo, mantenha o botão ⏻ premido ou irá desligar-se após 3 minutos de inatividade. **(k)**

Rever os resultados do teste

O seu dispositivo armazena na memória os 200 (P30 Plus BT) resultados mais recentes da pressão arterial além das respetivas datas e horas. Para aceder à memória, inicie com o dispositivo desligado.

Para o P30 Plus

Para aceder a todos os resultados dos testes, siga os seguintes passos:

1. Prima e liberte o botão Ⓜ. O ícone "M" aparecerá no ecrã e a primeira leitura apresentada será o último resultado da tensão arterial com a respetiva data e hora. **(l)**
2. Prima o botão Ⓜ repetidamente para aceder a outros resultados de testes armazenados no dispositivo. **(m)**

Para aceder a todos as médias diárias dos resultados dos testes, siga os seguintes passos:

1. Mantenha o botão Ⓜ premido durante 3 segundos até o ícone "DAY AVERAGE" aparecer no ecrã.
2. Prima o botão Ⓜ e o resultado da média diária é apresentado no visor. **(n)**
3. Prima novamente o botão Ⓜ para aceder ao resultado da média do dia. **(o)**
4. Prima novamente o botão Ⓜ para aceder ao resultado da média da noite. **(p)**

Para o P30 Plus e P30 Plus BT

Prima o botão Ⓜ para aceder ao modo de média e de memória.

Nota:

- A média do dia (☀) é a média das medições efetuadas entre as 4:00 e 11:59.
- A média da noite (☾) é a média das medições efetuadas entre as 18:00 e 23:59.
- Prima o botão ⏻ para sair do modo de memória ou mantenha o dispositivo inativo durante 3 minutos. O dispositivo irá desligar-se automaticamente.

- Se estiver a utilizar o dispositivo pela primeira vez, será apresentado o ícone "---" quando tentar aceder aos resultados dos testes ou à média de resultados. Indica que não existem resultados de testes armazenados na memória.

Anexo

Manutenção

Substituir as pilhas

Quando a bateria estiver fraca, um dos seguintes ícones será exibido no visor:

- o ícone "" é exibido com as mensagens no visor **(q)**: Isto indica que o dispositivo está a funcionar e o resultado permanece preciso, mas as pilhas deverão ser substituídas.
- o ícone "  " é exibido com E-b **(r)**: Isto indica que não existe energia suficiente para a medição. Deverá substituir as pilhas imediatamente.

Para substituir as pilhas, faça o seguinte:

1. Prima a patilha na tampa do compartimento da pilha para a remover.
2. Retire e substitua as pilhas usadas por quatro pilhas alcalinas AA de 1,5 V.
3. Feche a tampa do compartimento da pilha. **(s)**

ATENÇÃO
RISCO DE EXPLOSÃO SE AS PILHAS FOREM SUBSTITUÍDAS POR OUTRAS DE TIPO INCORRETO.
ELIMINE AS PILHAS USADAS DE ACORDO COM AS INSTRUÇÕES.

Nota:

- A substituição das pilhas não afeta os resultados de testes armazenados na memória.
- Manter as pilhas afastadas de crianças. Se forem ingeridas, procure imediatamente assistência médica.
- Poderá ocorrer fuga de líquidos se as pilhas não forem utilizadas durante um longo período. Remova as pilhas se não pretende utilizar o dispositivo durante um longo período.
- Proceda à eliminação das pilhas usadas de acordo com as normas locais.

Utilizar um transformador AC

Pode utilizar um transformador AC para obter alimentação de energia.

Para utilizar um transformador AC, siga os seguintes passos:

1. Ligue uma das extremidades do transformador AC à entrada do transformador AC do dispositivo. **(t)**
2. Ligue a outra extremidade do transformador AC a uma tomada elétrica. **(u)**

Manutenção do seu dispositivo

- Para limpar o exterior do dispositivo, limpe com um pano humedecido com água ou detergente suave e seque o dispositivo com um pano seco e macio. **NÃO** lave com água.
- **NÃO** utilize solventes orgânicos para limpar o dispositivo.
- **NÃO** lave nem engome a manga de pressão.

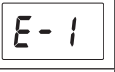
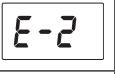
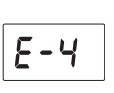
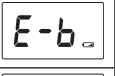
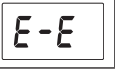
Armazenamento do dispositivo

- Condições de armazenamento: -20°C a 60°C, humidade relativa inferior a 95%.
- Armazene ou transporte o dispositivo sempre na sua embalagem original.
- Evite quedas e impactos fortes.
- Evite a exposição a luz solar direta e humidade elevada.

Resolução de problemas

Se seguir as ações recomendadas e o problema persistir, ou se forem exibidas outras mensagens de erro além das indicadas abaixo, contacte o serviço de apoio ao cliente.

Mensagem de erro

Mensagem de erro	Causa	O que fazer
	Erro de enchimento ou pressão.	Contacte o serviço de apoio ao cliente para obter assistência.
	Erro ao esvaziar.	
	Erro de medição da pressão arterial.	Volte a colocar a manga de forma correta. Descontraia e repita a medição. Se o erro persistir, contacte o serviço de apoio ao cliente para obter assistência.
	Bateria demasiado fraca.	Substitua as pilhas ou utilize o transformador AC.
	Problema no dispositivo.	Contacte o serviço de apoio ao cliente para obter assistência.
		

Medição da pressão arterial

Sintoma	Causa	O que fazer
Nada é apresentado depois de premir o botão ⏻.	Pilhas sem carga.	Substitua as pilhas.
	As pilhas foram instaladas de forma incorreta ou não existem pilhas instaladas.	Verifique se as pilhas estão corretamente instaladas.
A frequência cardíaca é superior/inferior à média do utilizador.	Movimento durante a medição.	Repita a medição.
	Medição realizada após o exercício.	Descanse pelo menos 30 minutos antes de repetir a medição.
O resultado é superior/inferior à medição média do utilizador.	A posição durante a medição poderá não ser correta.	Coloque-se na posição correta para realizar a medição.
	É natural que a pressão arterial varie regularmente.	Tenha esse aspeto em atenção na próxima medição.
A braçadeira enche novamente durante a medição.	A braçadeira não está apertada.	Volte a apertar a braçadeira.
	Se a tensão arterial do utilizador for superior à pressão insuflada pelo dispositivo, este aumentará automaticamente a pressão e começará a encher novamente. Mantenha-se descontraído e aguarde a medição.	

Valores de referência

Pressão arterial

A pressão arterial aumenta naturalmente após a meia idade. Este sintoma é resultado do envelhecimento dos vasos sanguíneos. Outras causas incluem diabetes, falta de exercício e acumulação de colesterol (LDL) nos vasos sanguíneos. O aumento da pressão arterial acelera o endurecimento das artérias e o corpo torna-se mais suscetível a apoplexia e ataque cardíaco.

Definições e classificação de níveis de pressão arterial de acordo com as Orientações de Prática para a Gestão da Hipertensão Arterial da SEH-SEC de 2007:

Categoria	Sistólica		Diastólica
Ideal	< 120 mmHg	e	< 80 mmHg
Normal	120-129 mmHg	e/ou	80-84 mmHg
Normal alta	130-139 mmHg	e/ou	85-89 mmHg
Grau 1 hipertensão	140-159 mmHg	e/ou	90 – 99 mmHg
Grau 2 hipertensão	160-179 mmHg	e/ou	100-109 mmHg
Grau 3 hipertensão	≥ 180 mmHg	e/ou	≥ 110 mmHg
Hipertensão sistólica isolada	≥ 140 mmHg	e	< 90 mmHg

A hipertensão sistólica isolada deverá ser graduada (1, 2, 3) de acordo com os valores de pressão arterial sistólica nos intervalos indicados, desde que os valores da pressão diastólica sejam < 90 mmHg.

Fonte: *Membros da Sociedade Europeia de Cardiologia e Sociedade Europeia de Hipertensão. Orientações de Prática para a Gestão da Hipertensão Arterial da SEH-SEC de 2007. J Hypertens 2007; 25: 1751-1762.*

Informações de símbolos

Símbolo	Referência
	Leia as instruções antes de utilizar
	Fabricante
SN	Número de série
	Atenção, consulte os documentos anexos
	Tipo de equipamento BF
	Limitação de temperatura
	Recolha de equipamentos elétricos e eletrónicos
	limitação de umidade

Especificações

Desempenho do sistema	
Fonte de alimentação	Quatro pilhas alcalinas AA de 1,5 V
Dimensões (sem manga)	150 (C) x 100 mm (L) x 70,5 mm (A)
Peso (sem manga)	400 g com pilhas
Tamanho da manga	24-43 cm, com tubo de ar 100 cm
Memória	Máximo de 200 registos de memória (P30 Plus BT); 60 (P30 Plus)
Poupança de energia	Encerramento automático se o sistema estiver inativo durante 3 minutos
Condições de funcionamento do sistema	10°C a 40°C, humidade relativa inferior a 85%
Condições de armazenamento/ transporte do dispositivo	-20°C a 60°C, humidade relativa inferior a 95%
Alimentação de energia	DC +6V / 1A (máx.) através de ficha de alimentação
Desempenho da medição da pressão arterial	
Unidade de medição	mmHg
Intervalo de medição da pressão sistólica	50 mmHg -255 mmHg
Intervalo de medição da pressão diastólica	25 mmHg -195 mmHg
Intervalo de medição da frequência cardíaca	40 a 199 batimentos/minuto
Precisão da pressão	±3 mmHg ou ±2% da leitura
Precisão da frequência cardíaca	±4% da leitura

Este dispositivo foi submetido aos testes de conformidade dos requisitos elétricos e de segurança: IEC/EN 60601-1, IEC/EN 60601-1-2.

Referência a normas:

- EN 1060-1 /-3, requisitos de monitorização de tensão arterial não invasiva

- IEC60601-1 Requisitos gerais de segurança
- IEC60601-1-2 Requisitos de compatibilidade eletromagnética
- EN1060-4, Investigação clínica de tensão arterial não invasiva
- AAMI/ANSI /IEC 80601-2-30, ANSI/AAMI/ISO 81060-2, Requisitos de monitorização de tensão arterial não invasiva

TERMOS E CONDIÇÕES DA GARANTIA

Em relação a produtos descartáveis, a ForaCare Suisse garante ao comprador original que, no momento da entrega, todos os produtos fabricados pela ForaCare Suisse estarão isentos de defeitos de material e de fabrico e, quando utilizados para os fins e indicações descritos na embalagem, estão aptos para os fins e indicações descritos na embalagem. Todas as garantias de um produto expiram a partir da data de validade do produto, ou após um (1) ano a partir da data de expedição da ForaCare Suisse. Esta garantia da ForaCare Suisse não se aplicará se: (i) o produto não for utilizado de acordo com as suas instruções ou se for utilizado para um fim não indicado na embalagem; (ii) todas as reparações, alterações ou outros trabalhos forem realizados pelo Comprador ou outros nesse produto, além do trabalho realizado com a autorização da ForaCare Suisse e de acordo com seus procedimentos aprovados; ou (iii) o alegado defeito é resultado de abuso, utilização indevida, manutenção inadequada, acidente ou negligência de qualquer outra parte que não a ForaCare Suisse. Esta garantia está condicionada ao armazenamento, instalação, utilização e manutenção adequados, de acordo com as recomendações escritas aplicáveis da ForaCare Suisse. Esta garantia não se estende aos danos ocorridos neste produto, que resultem parcial ou totalmente da utilização de componentes, acessórios, peças ou consumíveis não fornecidos pela ForaCare Suisse.

Informaţii privind siguranţa

Înainte de a utiliza acest dispozitiv, citiţi cu atenţie următoarele *Informaţii referitoare la siguranţă*.

- Utilizaţi acest dispozitiv **DOAR** în scopurile descrise în acest manual.
- **NU** utilizaţi accesorii care nu sunt specificate de producător.
- **NU** utilizaţi dispozitivul, dacă acesta nu funcţionează corect sau este deteriorat.
- **NU** utilizaţi în niciun caz la nou-născuţi, sugari sau persoane care nu pot comunica.
- Acest dispozitiv **NU** vindecă niciun simptom sau nicio boală. Datele măsurate sunt doar pentru referinţă. Consultaţi întotdeauna medicul, care va interpreta rezultatele.
- Păstraţi echipamentul şi tubul flexibil al acestuia departe de suprafeţe încinse.
- **NU** aplicaţi manşeta în alte zone decât locul recomandat.
- Întreţinerea adecvată şi calibrarea periodică sunt esenţiale pentru longevitatea dispozitivului dvs. Dacă sunteţi îngrijorat cu privire la acurateţea măsurării, contactaţi serviciul local de asistenţă pentru clienţi pentru ajutor.

PĂSTRAŢI ACESTE INSTRUCŢIUNI ÎNTR-UN LOC SIGUR

Introducere

Destinaţie de utilizare

Sistemul multimodal de monitorizare a tensiunii arteriale din gama FORA ACTIVE este destinat măsurării tensiunii arteriale sistolice şi diastolice, precum şi a frecvenţei pulsului prin utilizarea unei tehnici neinvazive care presupune înfăşurarea unei manşete pe braţul superior. Nu utilizaţi acest sistem la sugari, copii mici sau persoane care nu-şi pot da acordul.

Principiul testării

Tensiunea arterială este măsurată neinvaziv pe braţ pe baza metodei oscilometrice. Pentru persoanele care suferă de aritmie obişnuită, cum ar fi bătăile ventriculare sau atriale premature sau fibrilaţia atrială, este recomandată folosirea dispozitivului în modul auscultaţie. Rezultatele obţinute în urma utilizării dispozitivului în modul măsurare unică sau în modul medie, folosind metoda oscilometrică, sunt doar valori de referinţă, fiind recomandat ca acestea să fie interpretate de personalul medical.

Prezentare generală produs (a)

1. Ecran de afişare
2. Butonul M
3. Butonul M/Bluetooth (pentru P30 Plus BT)
4. Butonul PORNIT/OPRIT
5. Butonul AVG/S
6. Indicator LED Bluetooth
7. Compartiment pentru baterii
8. Intrare pentru adaptorul CA
9. Mufă pentru tubul de aer
10. Manşetă tensiometru
11. Tub de aer
12. Conectorul tubului de aer

Afişare pe ecran (b)

1. Data
2. Ora
3. Simbol tensiune sistolică
4. Valoare tensiune sistolică
5. Simbol baterie descărcată
6. Simbol tensiune diastolică
7. Valoare tensiune diastolică
8. Simbolul zi/noapte
9. Simbolul pentru valorile medii zilnice
10. Unităţi de măsură pentru tensiune arterială
11. Simbolul pentru modul memorie
12. Simbol IRB (Irregular Rapid Beat, bătaie rapidă neregulată)
13. Frecvenţă puls

Primii paşi

Configurare iniţială

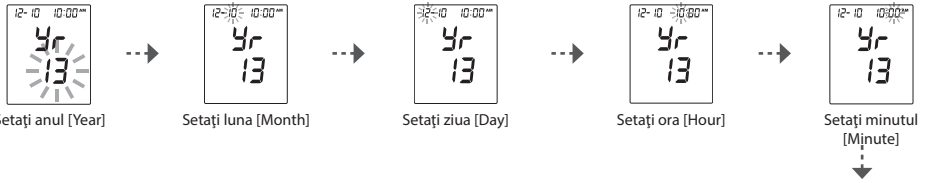
Înainte de a utiliza dispozitivul pentru prima dată, parcurgeţi următorii paşi:

Pasul 1: Intraţi în modul Setări

Apăsaţi pe M/C şi menţineţi apăsat timp de 3 de secunde până la pornirea dispozitivului.

Pasul 2: Configurați Setările (data [Date], ora [Time], formatul orei [Time Format], ștergerea memoriei [Memory Deletion] și asocierea prin Bluetooth [Bluetooth Pairing] (doar pentru P30 Plus BT))

Apăsați pe Ⓜ în mod repetat pentru a regla valoarea sau pentru a activa ori dezactiva setarea. Apoi, apăsați AUTO/Ⓢ pentru a confirma setarea și pentru a comuta la alt câmp.



Notă:

- Când ștergeți memoria, efectuați următoarele:
  - ✓ Pentru a păstra toate rezultatele salvate, apăsați pe AUTO/Ⓢ pentru a păstra rezultatul salvat.
  - ✓ Pentru a șterge toate rezultatele, apăsați pe Ⓜ de pentru a șterge toate datele din memorie.
- Acești parametri pot fi schimbați DOAR în modul setare.
- Dacă dispozitivul rămâne inactiv timp de 3 minute, acesta se va opri automat.
- Procesul de asociere Bluetooth este necesar doar când utilizatorul trebuie să asocieze acest dispozitiv la un receptor Bluetooth pentru prima dată, sau când utilizatorul trebuie să asocieze acest dispozitiv la alt receptor Bluetooth nou. Indicatorul LED Bluetooth va clipi în timpul procesului de asociere.
- După asocierea dispozitivului cu un receptor Bluetooth, apăsați pe Ⓜ și țineți apăsat timp de 3 secunde pentru a iniția conexiunea prin Bluetooth.

Testarea tensiunii arteriale

Înainte de măsurare

- Evitaţi cafeaua, ceaiul, alcoolul şi tutunul pentru cel puţin 30 de minute înainte de măsurare.
- Înainte de măsurare, aşteptaţi 30 de minute după efort fizic sau baie.
- Staţi aşezat sau întins pentru cel puţin 10 minute, înainte de măsurare.
- Nu măsuraţi atunci când vă simţiţi neliniştit sau stresat.
- Faceţi o pauză de 5-10 minute între măsurări. Această pauză poate fi mai lungă dacă este necesar, în funcţie de starea dvs. fizică.
- Păstraţi evidenţele pentru consultarea de către medic.
- Tensiunea arterială variază între braţe. Măsuraţi întotdeauna tensiunea arterială la acelaşi braţ.

Fixarea manşetei

1. Introduceţi conectorul tubului de aer în mufa de aer a dispozitivului. **(c)**
2. Asamblaţi manşeta.

   Suprafaţa netedă trebuie să fie în interiorul buclei manşetei şi inelul D metalic nu trebuie să vă atingă pielea.

   Notă:
   - Înainte de a utiliza manşeta, asiguraţi-vă că dimensiunea manşetei este adaptată la circumferinţa braţului dvs. superior.
3. Întindeţi braţul stâng (drept) în faţa dvs. cu palma în sus. Glisaţi şi poziţionaţi manşeta cu tubul de aer pe braţ cu regiunea marcajului arterei (în roşu) către braţul inferior.

   Înfăşuraţi şi strângeţi manşeta deasupra cotului. Linia roşie de pe marginea manşetei trebuie să fie deasupra cotului cu aproximativ 2-3 cm. Aşezaţi tubul de-a lungul arterelor deasupra braţului. **(d)**
4. Lăsaţi puţin spaţiu liber între braţ şi manşetă. Trebuie să puteţi introduce 2 degete între acestea.
5. Apăsaţi ferm materialul ataşabil pe materialul de bază. Marginile superioară şi inferioară ale manşetei trebuie strânse uniform în jurul braţului superior.

Poziţie adecvată de măsurare

1. Aşezaţi-vă pentru cel puţin 10 minute, înainte de măsurare.
2. Aşezaţi cotul pe o suprafaţă dreaptă. Relaxaţi mâna cu palma în sus.
3. Asiguraţi-vă că manşeta este la aproximativ aceeaşi înălţime cu cea a inimii. **(e)**

   Important!

   Dacă manşeta este relativ mai jos (mai sus) decât inima, valoarea tensiunii arteriale obţinute poate fi mai mare (mai mică) decât valoarea reală. O diferenţă de 15 cm în înălţime poate rezulta într-o eroare de aproximativ 10 mmHg.

4. Apăsaţi pe . Dispozitivul va porni şi manşeta va începe să se umfle automat. Rămâneţi nemişcat şi nu vorbiţi în timpul măsurării.

Măsurarea tensiunii arteriale

Acest dispozitiv vă oferă moduri diferite de a măsura tensiunea arterială.

Atunci când dispozitivul detectează un ritm cardiac neregulat, simbolul IRB este afişat ca "" în loc de "". Dacă problema persistă, consultaţi medicul.

Important!
Aplicaţi întotdeauna manşeta de presiune înainte de a porni dispozitivul.

A. Măsurare unică

Efectuaţi o măsurare individuală a tensiunii arteriale.

1. Apăsaţi pe . Toate simbolurile LCD vor apărea. Apoi manşeta va începe să se umfle automat.
2. Simbolul inimă "" va clipi atunci când un puls este detectat în timpul umflării. **(f)** După măsurare, monitorul afişează presiunea sistolică, presiunea diastolică şi frecvenţa cardiacă. **(g)**
3. Apăsaţi pe pentru a opri dispozitivul.

Notă:
- Dacă dispozitivul rămâne inactiv timp de 3 minute, acesta se va opri automat.

B. Măsurare medie

Efectuează automat trei (3) măsurări consecutive ale tensiunii arteriale şi afişează rezultatul mediu la sfârşit.

1. Apăsaţi pe . Dispozitivul se va porni şi va intra în modul de măsurare medie. Apoi manşeta va începe să se umfle automat.
2. După ce prima măsurare este finalizată, dispozitivul va începe să numere invers înainte de începerea celei de-a doua măsurări. Dispozitivul va efectua trei (3) măsurători consecutive cu un interval de 20 de secunde. **(h)**

   Notă:
   Atunci când diferenţa dintre prima şi a doua presiune sistolică este mai mare de 15 mmHg, intervalul de timp pentru a treia măsurare va fi de 40 de secunde.
3. După finalizarea celor trei măsurători, se determină media acestora pentru a afişa rezultatele măsurării tensiunii arteriale cu simbolul medie [AVERAGE]. Apăsaţi pe pentru a opri dispozitivul. **(i)**

C. Mod auscultaţie

Doar persoanele cu pregătire specială în acest sens pot utiliza acest mod pentru a măsura manual tensiunea arterială. Această metodă manuală presupune aplicarea unui stetoscop la braţ şi auscultarea pulsului în timp ce aerul este evacuat uşor din manşetă (metoda Korotkoff). Solicitaţi personalului medical să vă formeze dacă vreţi să utilizaţi modul auscultaţie.

Presiunea sistolică reprezintă presiunea maximă într-o arteră în momentul unei bătăi a inimii în care sângele este pompat în corp. Presiunea diastolică reprezintă presiunea minimă într-o

arteră în momentul dintre două bătăi când inima este în stare de repaus.

1. Aşezaţi stetoscopul în acea parte a braţului unde simţiţi pulsul. Înfăşuraţi manşeta în jurul braţului superior şi fixaţi-o cu sistemul Velcro.
2. Apăsaţi pe ⏻ şi menţineţi apăsat până la afişarea simbolului "AUS" concomitent cu emiterea unui semnal sonor. Eliberaţi butonul. Apoi, manşeta se va umfla automat. **(j)**
3. După ce s-a atins presiunea necesară în manşetă, are loc dezumflarea acesteia. Puteţi regla presiunea de umflare ţinând apăsat pe Ⓜ pentru a umfla suplimentar dacă este necesar. Dacă eliberaţi butonul Ⓜ, umflarea va înceta şi va începe dezumflarea manşetei.
4. Măsurarea presiunii sistolice are loc atunci când operatorul receptează pulsul pentru prima dată. Notaţi valoarea afişată pe ecran. Această valoare indică presiunea sistolică. Este necesar să notaţi valorile, deoarece rezultatul nu este salvat în memoria dispozitivului.
5. Măsurarea presiunii diastolice are loc atunci când operatorul nu mai receptează sunetul pulsului. Notaţi valoarea afişată pe ecran. Această valoare indică presiunea diastolică a pacientului. Este necesar să notaţi valorile, deoarece rezultatul nu este salvat în memoria dispozitivului.
6. Dispozitivul va reveni la valoarea 0 mmHg după finalizarea măsurării. Pentru a opri dispozitivul, apăsaţi pe ⏻ şi ţineţi apăsat. În caz contrar, dispozitivul se opreşte automat după 3 minute de inactivitate. **(k)**

Analiza rezultatelor testului

Dispozitivul dvs. stochează cele mai recente 200 (P30 Plus BT) de teste de tensiune arterială împreună cu datele şi orele respective în memorie. Pentru a afişa rezultatele salvate, începeţi folosind dispozitivul oprit.

Pentru P30 Plus

Pentru afişarea tuturor rezultatelor, parcurgeţi următorii paşi:

1. Apăsaţi pe Ⓜ şi eliberaţi butonul. Se afişează pe ecran pictograma „M" şi prima intrare care se afişează este rezultatul ultimului test al tensiunii arteriale, împreună cu data şi ora la care aţi efectuat testul. **(l)**
2. Apăsaţi pe Ⓜ în mod repetat pentru a revedea alte rezultate salvate pe dispozitiv. **(m)**

Pentru afişarea valorilor medii ale rezultatelor testelor într-o zi, parcurgeţi următorii paşi:

1. Apăsaţi pe Ⓜ şi menţineţi apăsat timp de 3 secunde până la afişarea pe ecran a pictogramei „DAY AVERAGE".
2. Apăsaţi pe Ⓜ pentru a vedea valoarea medie a rezultatelor obţinute pe durata unei zile. **(n)**
3. Apăsaţi pe Ⓜ pentru a afişa media rezultatelor pe timp de zi. **(o)**
4. Apăsaţi pe Ⓜ încă o dată pentru a afişa media rezultatelor pe timp de noapte. **(p)**

Pentru dispozitivele P30 Plus şi P30 Plus BT

Apăsaţi pe Ⓜ pentru a afişa rezultatele din modul medie şi modul general.

Notă:

- Media pe timp de zi (☀) presupune media măsurărilor efectuate între 04:00 şi 11:59.
- Media pe timp de noapte (☽) presupune media măsurărilor efectuate între 18:00 şi 23:59.
- Apăsaţi pe ⏻ pentru a ieşi din modul memorie sau lăsaţi dispozitivul inactiv timp de 3 minute. Dispozitivul se va opri automat.
- La prima utilizare a dispozitivului pentru a afişa rezultatele testului sau media rezultatelor, se afişează pictograma „---". Aceasta indică faptul că nu există rezultate memorate.

Anexă

Întreţinere

Înlocuirea bateriei

Atunci când bateria este descărcată, pe ecran va apărea una dintre următoarele afişări:

- pictograma "🔋" apare cu mesajele **(q)** pe ecran: Aceasta indică faptul că dispozitivul este funcţional şi rezultatul rămâne precis, dar este timpul să schimbaţi bateriile.
- pictograma "🔋" apare cu E-b **(r)**: Aceasta indică faptul că puterea nu este suficientă pentru măsurare. Trebuie să înlocuiţi bateriile imediat.

Pentru a înlocui bateriile, procedaţi după cum urmează:

1. Apăsaţi pe marginea capacului compartimentului pentru baterii şi ridicaţi-l pentru a-l înlătura.
2. Scoateţi bateriile vechi şi înlocuiţi-le cu patru baterii alcaline 1,5 V AA.
3. Închideţi capacul compartimentului pentru baterii. **(s)**

ATENŢIE

RISC DE EXPLOZIE DACĂ BATERIA ESTE ÎNLOCUITĂ CU UN TIP INCORECT.

ELIMINAŢI BATERIILE UZATE CONFORM INSTRUCŢIUNILOR.

Notă:

- Înlocuirea bateriilor nu afectează rezultatele testărilor stocate în memorie.
- Nu lăsaţi aceste baterii la îndemâna copiilor. Dacă sunt înghiţite, consultaţi imediat medicul.
- Dacă nu sunt utilizate o perioadă lungă de timp, din baterii se pot scurge substanţe chimice. Scoateţi bateriile, dacă nu veţi utiliza dispozitivul pentru o perioadă îndelungată.
- Reciclaţi în mod corespunzător bateriile conform reglementărilor mediului local.

Utilizarea adaptorului CA

Puteţi folosi un adaptor CA pentru a alimenta dispozitivul.

Pentru a folosi un adaptor CA, parcurgeţi paşii următori:

1. Conectaţi unul dintre capetele adaptorului CA la mufa pentru adaptorul CA a dispozitivului. **(t)**
2. Conectaţi celălalt capăt al adaptorului CA la o sursă de curent electric. **(u)**

Îngrijirea dispozitivului dvs.

- Pentru a curăţa exteriorul dispozitivului, ştergeţi-l cu o cârpă umezită cu apă de la robinet sau un agent de curăţare uşor, apoi uscaţi dispozitivul cu o cârpă uscată. **NU** clătiţi cu apă.
- **NU** utilizaţi solvenţi organici pentru a curăţa dispozitivul.
- **NU** spălaţi şi nu călcaţi manşeta de presiune.

Depozitarea dispozitivului

- Condiții de depozitare: -20°C până la 60°C, cu un indice de umiditate relativă sub 95%.
- Depozitați sau transportați întotdeauna dispozitivul în cutia de depozitare originală.
- Evitați căderea și impactul puternic.
- Evitați lumina directă a soarelui și umiditatea ridicată.

Depanare

Dacă urmați acțiunea recomandată dar problema persistă, sau apar alte mesaje de eroare decât cele de mai jos, sunați la asistența locală pentru clienți.

Mesaj de eroare

Mesaj de eroare	Cauză	Ce să faceți
E-1	Eroare umflare sau presiune.	Contactați asistența locală pentru ajutor.
E-2	Eroare la dezumflare.	
E-4	Eroare de măsurare a tensiunii arteriale.	Reglați strângerea manșetei și poziționați-o corect. Relaxați-vă și repetați măsurarea. Dacă eroarea persistă, contactați asistența locală pentru ajutor.
E-b	Bateria este prea descărcată.	Înlocuiți bateriile sau folosiți adaptorul CA.
E-A	Problemă cu dispozitivul.	Contactați asistența locală pentru ajutor.
E-E		

Măsurarea tensiunii arteriale

Simptom	Cauză	Ce să faceți
După apăsarea tastei ⏻, nu se afișează nimic.	Baterii descărcate.	Înlocuiți bateriile.
	Bateriile sunt instalate incorect sau nu sunt instalate.	Verificați dacă bateriile sunt instalate corect.
Frecvența cardiacă este mai mare/mică decât media pentru utilizatorul respectiv.	Mișcare în timpul măsurării.	Repetați măsurătoarea.
	Măsurătoare efectuată imediat după efort fizic.	Înainte de a repeta măsurarea, odihniți-vă cel puțin 30 de minute.
Rezultatul este mai mare/mic decât măsurătoarea medie pentru utilizatorul respectiv.	S-ar putea să nu fie în poziție corectă în timpul măsurării.	Adoptați poziția corectă de măsurare..
	Tensiunea arterială naturală variază din când în când.	Rețineți pentru următoarea măsurare.

Manșeta se umflă din nou în timpul măsurării.	Manșeta nu este fixată.	Fixați manșeta din nou.
	Dacă tensiunea arterială a utilizatorului este mai ridicată decât presiunea manșetei, dispozitivul va crește automat presiunea din manșetă, determinând-o să se umfle. Stați relaxat și așteptați încheierea măsurării.	

Valori de referință

Tensiune arterială

Tensiunea arterială crește în mod natural la persoanele ajunse la vârsta medie Acest simptom este rezultatul îmbătrânirii continue a vaselor de sânge. Alte cauze includ diabetul, lipsa de activitate fizică și colesterolul (LDL) care aderă la vasele de sânge. Tensiunea arterială în creștere accelerează întărirea arterelor, iar corpul devine mai susceptibil la apoplexie și infarct coronarian.

Definițiile și clasificarea nivelurilor tensiunii arteriale conform Ghidurilor practice ESH-ESC 2007 pentru gestionarea hipertensiunii arteriale:

Categorie	Sistolică		Diastolică
Optimă	< 120 mmHg	și	< 80 mmHg
Normală	120-129 mmHg	și/sau	80-84 mmHg
Normală ridicată	130-139 mmHg	și/sau	85-89 mmHg
Hipertensiune gradul 1	140-159 mmHg	și/sau	90 – 99 mmHg
Hipertensiune gradul 2	160-179 mmHg	și/sau	100-109 mmHg
Hipertensiune gradul 3	≥ 180 mmHg	și/sau	≥ 110 mmHg
Hipertensiune sistolică izolată	≥ 140 mmHg	și	< 90 mmHg

Hipertensiunea sistolică izolată trebuie evaluată (1, 2, 3) conform valorilor tensiunii arteriale sistolice din intervalele indicate, cu condiția ca valorile diastolice să fie < 90 mmHg.

Sursă: *Grupul de lucru al Societății europene de hipertensiune și al Societății europene de cardiologie. Ghidurilor practice ESH-ESC 2007 pentru gestionarea hipertensiunii arteriale. J Hypertens 2007; 25: 1751-1762.*

Informații despre simboluri

Simbol	Referent
	Citiți instrucțiunile înainte de utilizare
	Producător
SN	Număr de serie
	Atenție, consultați documentele însoțitoare
	Echipament tip BF
	Restricții de temperatură
	Colectare pentru echipamente electrice și electronice
	Restricții de umiditatea

Specificaţii

Caracteristici ale sistemului	
Sursă de alimentare	Patru baterii alcaline 1,5 V AA
Dimensiuni (fără manşetă)	150 (L) x 100 mm (l) x 70,5 mm (Î)
Masa (fără manşetă)	400g (inclusiv masa bateriilor)
Dimensiune manşetă	24-43 cm; cu tub de 100 cm
Memorie	Maxim 200 de înregistrări în memorie (P30 Plus BT); 60 (P30 Plus)
Economisire energie	Oprire automată, dacă sistemul este inactiv timp de 3 minute
Condiţii de operare a sistemului	10°C până la 40°C, cu un indice de umiditate relativă sub 85%
Păstrarea dispozitivului / Condiţii de transport	-20°C până la 60°C, cu un indice de umiditate relativă sub 95%
Mufă pentru alimentarea prin adaptor	DC +6V / 1A (max.) prin cablul de alimentare
Caracteristici de măsurare a tensiunii arteriale	
Unitate de măsură	mmHg
Interval de măsurare sistolic	50 mmHg -255 mmHg
Interval de măsurare diastolic	25 mmHg -195 mmHg
Interval de măsurare a frecvenţei pulsului	40 -199 bătăi / minut
Precizia tensiunii	±3 mmHg sau ±2% faţă de valoarea citită
Precizie frecvenţă puls	±4% faţă de valoarea citită

Acest dispozitiv a fost testat în vederea îndeplinirii cerinţelor de siguranţă şi de alimentare electrică în conformitate cu: IEC/EN 60601-1, IEC/EN 60601-1-2.

Referinţă la standarde:

- EN 1060-1 /-3, cerinţe NIBP
- IEC60601-1 Cerinţe generale pentru siguranţă
- IEC60601-1-2 Cerinţe generale pentru EMC
- EN1060-4, Investigaţii clinice NIBP
- Cerinţele AAMI/ANSI /IEC 80601-2-30, ANSI/AAMI/ISO 81060-2, NIBP

TERMENI ŞI CONDIŢII GARANŢIE

Cu privire la produsele de unică folosinţă, ForaCare Suisse garantează cumpărătorului original că, în momentul livrării, fiecare produs standard fabricat de ForaCare Suisse nu prezintă defecte de material şi manoperă şi, atunci când este utilizat în scopurile şi conform instrucţiunilor descrise pe etichetă, este potrivit pentru scopul şi instrucţiunile descrise pe etichetă. Toate garanţiile pentru un produs vor expira începând cu data de expirare a produsului, sau dacă nu, după un (1) an de la data expedierii de la ForaCare Suisse. Garanţia ForaCare Suisse de mai jos nu se aplică, dacă: (i) un produs nu este utilizat în conformitate cu instrucţiunile sale sau dacă este utilizat într-un scop care nu este indicat pe etichetă; (ii) orice reparaţii, modificări sau alte acţiuni care au fost efectuate de Cumpărător sau de alte persoane asupra unui astfel de articol, altele decât acţiunile efectuate cu acordul ForaCare Suisse şi conform procedurilor aprobate; sau (iii) defectul presupus este rezultatul abuzului, utilizării necorespunzătoare, întreţinerii incorecte, accidentelor sau neglijenţei oricărei părţi, alta decât ForaCare Suisse. Garanţia stabilită în prezentul document depinde de depozitarea, instalarea, utilizarea şi întreţinerea adecvate în conformitate cu recomandările scrise aplicabile ale ForaCare Suisse. Garanţia furnizată mai jos nu se aplică pentru deteriorările articolelor achiziţionate, care rezultă total sau parţial din utilizarea componentelor, accesoriilor, pieselor sau consumabilelor care nu sunt furnizate de ForaCare Suisse.

ACTIVE P30 Plus Series

Blood Pressure Monitoring System
Blutdrucküberwachungssystem
Système de surveillance de la tension artérielle
Sistema per il monitoraggio della pressione sanguigna
Sistema de supervisión de presión en sangre
Σύστημα παρακολουθήσης αρτηριακής πίεσης
Bloeddrukbewakingssysteem
Tansiyon Ölçüm Sistemi
Прибор для измерения кровяного давления
Sistema de monitorização de pressão arterial
Sistem de monitorizare a tensiunii arteriale
Tonometr
Tonometer
جهاز مراقبة ضغط الدم
دستگاه اندازه گیری فشار خون

ForaCare Suisse AG
CH-9000 St. Gallen,
Switzerland
www.foracare.ch

For self-testing/Fur Selbsttests/Pour auto-mesure/
Per automisurazione/Para auto-test/
Για μέτρηση από το χρήστη/Voor zelftests/
Kendi kendine ölçüm için/Для самоконтроля/
Para auto-teste/Pentru autotestare/
Pro samoobslužné měření krevního tlaku/
Na domáce meranie/ للإختبار الذاتي/ جهت خود مراقبتی



CE 0459